(مکتوبات حسن)

جدید مفید انشا بخط شکستہ جس سے ہر قسم کے خطوط و مضمون نگاری کا ملکہ بآسانی آجاتا ہے

مصنفہٗ

عالم فنون ماضی و حال سابق مدرس اول عربی و فارسی آگرہ کالج مولانا ابو الحسن صاحب تحصیلدار پنشن یافتہ

بتحریک

جناب منشی نولکشور صاحب سی۔ آئی۔ ای

واسطے

استفادہ ہر قسم کی انشا پردازی و مضمون نگاری عام طلباء مکاتب و مدارس ہندوستان کے

باراول ماہ جنوری ۱۸۹۱ء

مطبع نامی گرامی منشی نولکشور معروف بمطبع اودھ اخبار لکھنؤ میں چھپی

فہرست مضامین مکتوبات حسن

بسم اللہ الرحمن الرحیم

سبب تالیف اس کتاب کا یہہ ہے کہ سررشتہ تعلیم میں ایک کتاب بنام مکتوب الحمد ہے جو
مدت سے جاری ہے۔ بجز شکستہ اور خطوط ہر قسم کے مضامین کے درج ہیں۔ اس سے سررشتہ تعلیم کو
بہ فائدہ پہنچا کہ طلبہ مدارس کو خط شکستہ اور تحریر خطوں کی پڑھنے کا ملکہ ایسا حاصل ہوا
جو ویسے مکاتب میں مکتوب خطوط کے پڑھنے سے ہو سکتا تھا اور لڑکوں کو چھوٹے بڑے کو لکھنا القاب
و آداب کا بھی فائدہ ملا۔ مگر یہہ خیال کیا گیا کہ اسمیں مضامین عملی اور رسمی روزمرہ کے نہیں
لہذا سلطنت نے یہہ دوسری کتاب بنام مکتوبات حسن تصنیف کی جسمیں خط شکستہ ہے
اور القاب و آداب چھوٹے بڑے یار و آشنا و احباب و رشتہ داروں کو اور اہل کار کے خطوں کے علاوہ اسکے
جو خطوط ہیں بالاختصار درج ہیں اور اسمیں اور مکتوبات میں ایک بڑا تفاوت یہہ ہے کہ
اسکی تالیف میں کوئی خط خالی از مضامین مفید و نصائح اور طریق تعلیم و ادب نہیں ہے
اور سررشتہ تعلیم میں ایسی کتاب کی ضرورت اور حاجت تھی علاوہ فوائد خط شکستہ اور

القاب و آداب ضرور ہے کہ مضامین دلپسند مذہبی و غیر مذہبی طلبہ کو حاصل ہوں اور مجھے
کسی کتاب کی تالیف پر کوئی فخر نہیں ہے بلکہ بقول مشہور۔ الفضل للمتقدم مکتوب الحمد کو
شرف تقدم ہے اور بقول سلف العلم للمتاخرین۔ یہ کتاب جامع اکثر قواعد اور دیگر منافع ہوئے
اور نیز نحوی یا غلطہ ہو تو اسقدر حجم کی کتاب اگر معانی اور مضامین عجیب سے مملو ہو تو باعتبار
جامعیت مضامین عمدہ اور اعلے کے پر منفعت تر معلوم ہوگی۔ اور مجھے اب امید ہے
کہ یہ کتاب منظور نظر اور مقبول خاطر خاص و عام ہو۔

واضح ہو کہ تمام حروف مفرد و مرکب خط شکستہ کے ایک خط راست (ا) اور ایک
خط حریفی (ـ) اور ایک خط خمیدہ (ر) اور ایک نقطہ (۰) سے مرکب ہیں مثلاً

ا ب ت ث ج چ ح خ د ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق
ک گ ل م ن و ہ ی ے

با بب بت بج بد بر بس بص بط بع بف بق
بک بگ بل بم بن بو بہ بی بے۔

حا حب حت حج حد حر حس حص حط حع حف حق
حک حگ حل حم حن حو حہ حی حے

سا سب سح سد سر سر سس سص سط سع سف سف سف سق سک سکے سل سل سم سن سو سہ سلا سی سر سے
صا صب صح صح صد صر صر صس صس صص صط صع صف صف صق صق صک صکے صک صل صل صم صن صن صو صہ صلا صی صر صے
طا طب طح طح طد طر طر طس طس طص طع طف طف طف طق طک طکے طک طل طل طم طن طن طو طہ طلا طی طر طے
عا عب عح عح عد عر عر عس عس عص عط عع عف عف عق عک عکے عک عل عل عم عن عن عو عہ علا عی عر عے
فا فب فح فح فد فر فر فس فس فص فط فع فف فف فق فک فکے فک فل فل فم فن فن فو فہ فلا فی فر فے
لا لب لح لح لد لر لر لس لس لص لط لع لف لف لق لک لکے لک لل لل لم لن لن لو لہ للا لی لر لے

ما مت مب مج مد مر مز مس مش مص مض مط مظ مع مغ مف مق
مک مگ مل ما مب مم من مس مو مہ ملا می مر مے

ہا ہت ہب ہج ہد ہر ہز ہس ہش ہص ہض ہط ہظ ہع ہغ ہف ہق
ہک ہگ ہل ہلا ہب ہم ہس ہن ہس ہو ہہ ہلا ہی ہے

چونکہ اتصال حروف نقطے و انفصال نقطے بالفظ دیگر عیب کہ الفاظ فارسی مروجہ میں سماتے نہیں
ویسا بالفاظ ہندی رائج نہیں ہوتا اسواسطے الفاظ فارسی بقاعدہ حرفی دو سہ حرفی وغیرہ
خط شکستہ میں اور بمقابلہ اُس کے خط نستعلیق میں درج کتاب ہذا کئے گئے ہیں تاکہ مبتدیان کو
بالمقابلہ خط نستعلیق پڑھنے بدخط گھسیٹ و طرز تحریر خط شکستہ سے مہارت و آگاہی ہو

الفاظ دو حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
رب	رب	یک	یک	دو	دو	ده	ده
کف	کف	می	می	مل	مل	مع	مع
سن	سنہ	تف	تف	رگ	رگ	دل	دل
لب	لب	تن	تن	شک	شک	آب	آب
جن	جن	پل	پل	گل	گل	من	من

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
اخ	اخ	گل	گل	رخ	رخ	ظن	ظن
رد	رد	صف	صف	شب	شب	بد	بد
سنگ	سنگ	خط	خط	خر	خر	زن	زن

الفاظ سه حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آمد	آمد	رود	رود	برد	برد	زهر	زند
آید	آید	جهد	جهد	بود	بود	بخت	بخت
چکد	چکد	تفت	تفت	نهر	نهد	چرا	چرا
کمد	کمد	کشند	کشند	بحر	بحر	گفت	گفت
داد	داد	بکن	بکن	دهد	دهد	بست	بده
فتد	فتد	کند	کند	دود	دود	دید	دید
سفت	سفت	ریست	ریست	سرد	سرد	بزی	بزی
زید	زید	زاد	زاد	هست	هست	زدن	زدن
زده	زده	سود	سود	نقد	نقد	بست	بست
سخن	سخن	دست	دست	صحن	صحن	ترا	ترا
انجه	انجه	الگر	الگر	شدن	شدن	شده	شده
طلب	طلب	نشست	نشست	شکن	شکن	زاغ	زاغ

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
زغن	زغن	آخمت	آخمت	ثمکن	یران	دوش	دوش
زلف	زلف	چمن	چمن	طرف	طرف	غضب	غضب
جہل	جہل	زود	زود	عمل	عمل	اللہ	اللہ
خدا	خدا	قطب	قطب	ایک	ایک	حرف	حرف
الف	الف	دال	دال	سین	سین	صاد	صاد
عین	عین	نون	نون	واو	واو	حمد	حمد
نعت	نعت	مح	مح	اسپ	اسپ	فیل	فیل
حال	حال	قول	قول	درد	درد	جنگ	جنگ
جدل	جدل	گرد	گرد	عقل	عقل	آصف	آصف
باد	باد	ہوا	ہوا	ساز	زاز	نخل	نخل
ازل	ازل	راہ	راہ	سیف	سیف	جعل	جبل
دام	دام	سال	سال	فعل	فعل	کفن	کفن
دفن	دفن	محل	محل	عجب	عجب	اشک	اشک
چین	چین	بغل	بغل	بعد	بعد	رنگ	رنگ
وصف	وصف	نمک	مشک	نمک	نمک	سنگ	سنگ
اول	اول	دم	دوم	آدم	آدم	ادیب	ادیب
دود	دود	عزت	عزت	فصل	فصل	مال	مال

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
رنگ	رشتہ	عمر	عمی	نسل	نسل	نقل	نقل
خود	خود	قفل	قفل	فلک	فلک	ذیل	ذیل
برگ	برگ	داغ	داغ	مغز	مغز	مرد	مرد
نوک	نوک	دوا	دوا	وصل	وصل	امن	امن
عیب	عیب	غزل	غزل	فرد	فرد	شاد	شاد
مرگ	مرگ	اجل	اجبل	حمل	حمل	خرد	خرد
کوہ	کوہ	اسد	اسد	اصل	اصل	سخت	سخت
طول	طول	عرف	عرف	ذوق	ذوق	سرد	سرد
خوک	خوک	فوج	فوج	وطن	وطن	سزا	سزا
نرد	نرد	خون	خون	زال	زال	زبل	زبل

الفاظ چہار حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
قادر	قادر	سارق	رازق	رسول	رسول	امام	امام
یافت	یافت	آمدہ	آمدہ	ورزد	ورزد	آیند	آیند
طاہر	واحد	آورد	آورد	نہاد	نہاد	آختن	آختن
نورد	نورد	آزار	آزار	نمود	نمود	ارزد	ارزد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
اخضر	اخضر	چارہ	چارہ	جوزہ	جوزہ	اربع	اربع
مردک	مردک	گواہ	گواہ	جنون	جنون	عرصہ	عرصہ
مسخر	مسخر	منشی	منشی	ترقی	ترقی	تلطف	تلطف
یعنی	یعنی	انجم	انجم	عنصر	عنصر	خواص	خواص
اغلب	اغلب	تجلی	تجلی	لطیف	لطیف	روزہ	روزہ
صورت	صورت	شرکیہ	شرکیہ	قطعہ	قطعہ	جبین	جبین
قعود	قعود	سجود	سجود	رکوع	رکوع	عتاب	عتاب
عزیز	عزیز	خادم	خادم	کنیز	کنیز	رعیت	رعیت
کمل	کمل	والی	والی	اندر	اندر	سیاہ	سیاہ
چشمک	چشمک	کبود	کبود	خالی	خالی	سلوک	سلوک
سطر	سطر	اظلم	اظلم	آدمی	آدمی	احمق	احمق
روضہ	روضہ	اکمل	اکمل	اختر	اختر	وجود	وجود
تازہ	تازہ	زبان	زبان	جنان	جنان	عروج	عروج
نادر	نادر	اعلیٰ	اعلیٰ	ادنیٰ	ادنیٰ	مردم	مردم
وارث	وارث	بسمل	بسمل	سرما	سرما	گرما	گرما
اصلا	اصلا	درخت	درخت	معاش	معاش	واحد	واحد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
نازد	نازد	آسود	آسود	طپید	طپید	آشوب	آشوب
مرده	مرده	خرام	خرام	میرد	میرد	تاخت	تاخت
سوده	سوده	تراش	تراش	نیست	نیست	آشفت	آشفت
غنود	غنود	آلود	آلود	فتاد	فتاد	بردن	بردن
روان	روان	رفتن	رفتن	شکست	شکست	برده	برده
مردن	مردن	بپرید	بپرید	ماند	ماند	بندد	بندد
گنجد	گنجد	بودن	بودن	گویا	گویا	بوده	بوده
گوید	گوید	خرید	خرید	گسلد	گسلد	توان	توان
گزند	گزند	چکید	چکید	گیرد	گیرد	خفتن	خفتن
بگرد	بگرد	بخفت	بخفت	گردد	گردد	چمید	چمید
داشت	داشت	خیزد	خیزد	شوید	شوید	خراش	خراش
گداز	گداز	بخند	بخند	خورد	خورد	دادن	دادن
کنده	کنده	فهم	فهم	زاده	زاده	شمرد	شمرد
کفید	کفید	دارد	دارد	گشود	گشود	بدار	بدار
فگند	فگند	گردن	گردن	ستود	ستود	دانش	دانش
گشاد	گشاد	داند	داند	زادن	زادن	بدان	بدان
کرده	کرده	فشرد	فشرد	درود	درود	بطلب	بطلب

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
طراز	طراز	دریر	درید	ستنرد	ستنرد	حلف	دوان
زنده	زنده	زدود	زدود	رزنیر	دزید	ریتن	ریتن
سانر	راند	دیب	دیده	سرزیر	سنرید	ذبیحے	دزدی
دیر	دوید	دوشید	دوشید	شنوا	شنوا	نونہ	سوزد
شگفتے	شگفت	سفتے	سفتن	بریز	بریز	سفتہ	سفتہ
شنفتے	شنفت	رواج	رواج	متصل	متصل	عاصی	عاصی
موجب	موجب	لہذا	لہذا	آباد	آباد	مداح	مداح
باعث	باعث	راحت	راحت	آرام	آرام	زمین	زمین
خواب	خواب	خراب	خراب	نداف	نداف	اسیر	اسیر
ضعیف	ضعیف	آسان	آسان	مشکل	مشکل	جوان	جوان
عقیل	عقیل	عورت	عورت	کفیل	کفیل	شریف	شریف
رزیل	رزیل	سوال	سوال	تامل	تامل	تسلی	تسلی
خیال	خیال	زوال	زوال	سواد	سواد	حواس	حواس
خزان	خزان	نہال	نہال	مفصل	مفصل	دلیل	دلیل
واپس	واپس	دانش	دانش	خطوط	خطوط	عیال	عیال
نزول	نزول	برات	برات	انار	انار	دانہ	دانہ
آشام	آشام	آگرہ	آگرہ	ہزار	ہزار	مغز	مغز

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
علیل	علیل	اجہل	اجہل	علاج	علاج	راضی	راضی
دولت	دولت	آشنا	آشنا	قرار	قرار	طواف	طواف
ردیف	ردیف	تردد	تردد	دوام	دوام	باطن	باطن
مزاج	مزاج	دوست	دوست	دشمن	دشمن	معلم	معلم
ادیب	ادیب	بلبل	بلبل	دانا	دانا	محصل	محصل
ایاغ	ایاغ	مژدہ	مژدہ	نوید	نوید	قبول	قبول
طغرا	طغرا	دلیل	دلیل	فضول	فضول	حرام	حرام
حلال	حلال	معلیٰ	معلیٰ	ایام	ایام	اردو	اردو
جاہل	جاہل	عاقل	عاقل	مورد	مورد	ورود	ورود
راست	راست	مزید	مزید	مودت	مودت	دارا	دارا
فساد	فساد	مہمل	مہمل	مخمل	مخمل	جنگل	جنگل
صحرا	صحرا	آزاد	آزاد	شراب	شراب	مطرب	مطرب
محفل	محفل	سرود	سرود	اصغر	اصغر	مدام	مدام
ارزل	ارزل	اشرف	اشرف	مغرب	مغرب	شمال	شمال
جنوب	جنوب	مطرا	مطرا	چراغ	چراغ	دامن	دامن
چادر	چادر	خورد	خورد	بزرگ	بزرگ	کامل	کامل
فاضل	فاضل	شمول	شمول	مشغل	مشغل	دخیل	دخیل

الفاظ پنج حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آفرید	افسرید	دانست	دانست	افشرد	افشرد	آفرید	آفرید
پذیرد	پذیرد	آمدند	آمدند	پرورد	پرورد	بیچرد	بیچرد
آینده	آینده	زدوده	زدوده	برنده	برنده	پارید	پارید
آوردی	آوردی	پندار	پندار	چکنده	چکنده	پیمود	پیمود
بیارام	بیارام	می برد	می برد	می آید	می آید	آزمود	آزمود
چرنده	چرنده	آورند	آورند	بیارد	بیارد	آسودن	آسودن
تراوش	تراوش	آوردن	آوردن	آورید	آورید	بخوان	بخوان
آسوده	آسوده	تافتن	تافتن	آراست	آراست	خواست	خواست
آلودن	آلودن	خریده	خریده	پالود	پالود	آشفتن	آشفتن
توانا	توانا	جویان	جویان	می چکد	می چکد	آرمید	آرمید
ترسید	ترسید	خائید	خائید	پیوند	پیوند	آراید	آراید
بخراش	بخراش	آزرده	آزرده	بخواه	بخواه	خواند	خواند
آمودن	آمودن	دانسته	دانسته	آلودگی	آلودگی	آموده	آموده
درنده	درنده	اندوده	اندوده	بخشود	بخشود	بردبار	بردبار
استرد	استرد	خندان	خندان	ارزید	ارزید	ایستاد	ایستاد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
دوخته	دوخته	استره	استره	افزود	افزود	میچهد	میچهد
خارید	خارید	پرواز	پرواز	پویان	پویان	درودن	درودن
بتراش	بتراش	خوردن	خوردن	خمیده	خمیده	میدرد	میدرد
دزدید	دزدید	میدمد	میدمد	ربودن	ربودن	ترکید	ترکید
خورده	خورده	دہندہ	دہندہ	زدودن	زدودن	داشتن	داشتن
زاده	زاده	میرود	میرود	خندید	خندید	دوختن	دوختن
دونده	دونده	راندن	راندن	میرمد	میرمد	رنجید	رنجید
رانده	رانده	زائید	زائید	زارید	زارید	سپردن	سپردن
میرزد	میرزد	میراند	میراند	ریزنده	ریزنده	زننده	زننده
رہائی	رہائی	بباید	بباید	آوردم	آوردم	بارید	بارید
سوخت	سوخت	بفهمد	بفهمد	کاوید	کاوید	سپوزد	سپوزد
غنودن	غنودن	بسراید	بسراید	بشکیب	بشکیب	شونده	شونده
فتادن	فتادن	بگذرد	بگذرد	بگراے	بگراے	ستودن	ستودن
فریفت	فریفت	شگفتن	شگفتن	شمردن	شمردن	بشنود	بشنود
شنوده	شنوده	شمرده	شمرده	طرازد	طرازد	فرودن	فرودن
فریبد	فریبد	نموده	نموده	گردید	گردید	گشادن	گشادن
کشودن	کشودن	شورید	شورید	نوازد	نوازد	فزاید	فزاید

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
نهادن	نهادن	غنوده	غنوده	فرستد	فرستد	نماید	نماید
فزوده	فزوده	بطلبد	بطلبد	سپرده	سپرده	فرمود	فرمود
گشاده	گشاده	گنبد	گنبد	گذارش	گذارش	نگارد	نگارد
گذاشت	گذاشت	گشوده	گشوده	نهاده	نهاده	واخید	واخید
فشردن	فشردن	ورزید	ورزید	گسترد	گسترد	گراید	گراید
گردان	گردان	گریزد	گریزد	گذارد	گذارد	فرسود	فرسود
غلطید	غلطید	فسرده	فسرده	بفگند	بفگند	فتاده	فتاده
گروید	گروید	گداخت	گداخت	تعطیل	تعطیل	پاداش	پاداش
محول	محول	اسال	اسال	تاریخ	تاریخ	منادی	منادی
معطوب	معطوب	بیداد	بیداد	بندگی	بندگی	اقوام	اقوام
خواهش	خواهش	آبادی	آبادی	موصوف	موصوف	اماکن	اماکن
میراث	میراث	املاک	املاک	بقراط	بقراط	سقراط	سقراط
افراز	افراز	جوانب	جوانب	مضمحل	مضمحل	مشغول	مشغول
تواضع	تواضع	اشراف	اشراف	موجود	موجود	اتحاف	اتحاف
اعداد	اعداد	اوراد	اوراد	معقول	معقول	ابراز	ابراز
طوالت	طوالت	معراج	معراج	شراکت	شراکت	محدود	محدود
تفصیل	تفصیل	افیون	افیون	استاد	استاد	شاگرد	شاگرد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
اطلاع	اطلاع	زیادہ	زیادہ	بازار	بازار	معکوس	معکوس
آمادہ	آمادہ	احوال	احوال	اطوار	اطوار	عداوت	عداوت
احاطہ	احاطہ	ابائی	ابائی	دشمنی	دشمنی	دستار	دستار
آرائش	آرائش	اصحال	اصحال	آستین	آستین	ارتحال	ارتحال
مقراض	مقراض	اتحاد	اتحاد	ایزاد	ایزاد	اخوان	اخوان
مستقل	مستقل	علحدہ	علحدہ	نزدیک	نزدیک	مبارک	مبارک
اقرار	اقرار	انوار	انوار	اظہار	اظہار	آسمان	آسمان
اراضی	اراضی	اسلام	اسلام	اغراض	اغراض	برادر	برادر
مجنون	مجنون	ابتدا	ابتدا	امواج	امواج	اکراہ	اکراہ
غوامض	غوامض	ارواح	ارواح	اجسام	اجسام	تادیب	تادیب
تہذیب	تہذیب	حراست	حراست	تالیف	تالیف	اطفال	اطفال
مدارس	مدارس	مجہول	مجہول	القاب	القاب	عواطف	عواطف
اسامی	اسامی	اقوال	اقوال	روایت	روایت	مغلوب	مغلوب
مقبول	مقبول	دستور	دستور	توہین	توہین	دیوان	دیوان
قاعدہ	قاعدہ	معشوق	معشوق	ارشاد	ارشاد	محصول	محصول
ولادت	ولادت	افراط	افراط	اجناس	اجناس	آگاہی	آگاہی
عنایت	عنایت	آمدشد	آمدشد	نقصان	نقصان	خسارہ	خسارہ

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
معرکہ	معرکہ	فردوس	فردوس	آمال	آمال	مسدود	مسدود
ممنون	ممنون	اسلوب	اسلوب	شیرین	شیرین	سردار	سردار
ادراک	ادراک	کیوان	کیوان	فرعون	فرعون	نمرود	نمرود
مردود	مردود	اشغال	اشغال	سراپا	سراپا	مزدور	مزدور
محمود	محمود	ظرافت	ظرافت	تعداد	تعداد	عطارد	عطارد
شرافت	شرافت	اقدام	اقدام	عقیدہ	عقیدہ	احباب	احباب
لذاید	لذاید	اعزاز	اعزاز	معدلت	معدلت	اشفاق	اشفاق
معابد	معابد	آفرین	آفرین	تحسین	تحسین	دلدار	دلدار
میزان	میزان	لوازم	لوازم	لواحق	لواحق	انواع	انواع
داماد	داماد	دعوات	دعوات	شادان	شادان	قبائل	قبائل
فراست	فراست	مراتب	مراتب	دلچسپ	دلچسپ	اصحاب	اصحاب
اتصال	اتصال	متکفل	متکفل	اوامر	اوامر	بادام	بادام
انگور	انگور	انگشت	انگشت	رضوان	رضوان	متردد	متردد
مکروہ	مکروہ	آبحیات	آبحیات	عرائض	عرائض	اغراض	اغراض
معتمد	معتمد	نسوان	نسوان	افراد	افراد	میدان	میدان
اقبال	اقبال	انجیل	انجیل	سعادت	سعادت	حراست	حراست
گلزار	گلزار	معزول	معزول	فراغت	فراغت	کوائف	کوائف

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
مغفرت	مغفرت	نوازش	نوازش	اسباب	اسباب	فرائض	فرائض
یونان	یونان	نادان	نادان	ایجاد	ایجاد	متحرک	متحرک
اوراق	اوراق	عنادل	عنادل	قواعد	قواعد	شرائط	شرائط
بروت	بروت	افواه	افواه	حرارت	حرارت	افواج	افواج
جراید	جراید	اسراف	اسراف	اشاره	اشاره	محراب	محراب
معتبر	معتبر	نادان	نادان	ضوابط	ضوابط	معجون	معجون
اعالی	اعالی	ادانی	ادانی	تحصیل	تحصیل	بهزاد	بهزاد
روارو	روارو	اشتهار	اشتهار	معمول	معمول	تردید	تردید

الفاظ شش حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
بخشوده	بخشوده	آزموده	آزموده	توانست	توانست	می آمدند	می آمدند
پردرون	پردرون	افزوده	افزوده	آوردند	آوردند	بازنده	بازنده
بیارائے	بیارائے	آوردے	آوردے	بپرداز	بپرداز	باشنده	باشنده
بیارید	بیارید	افراخت	افراخت	انبودن	انبودن	آورنده	آورنده
آراستن	آراستن	انبوده	انبوده	مے بارد	مے بارد	اندوده	اندوده
آراسته	آراسته	پرورده	پرورده	آراسید	آراسید	میرنجد	میرنجد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
بیابازار	بیابازار	ارامید	ارامید	پژمرده	پژمرده	خوابید	خوابید
آماسید	آماسید	تراوید	تراوید	پیمودن	پیمودن	آمرزید	آمرزید
مینخاید	مینخاید	ارزیدن	ارزیدن	پیموده	پیموده	برداشت	برداشت
آشامید	آشامید	پیراست	پیراست	افزائش	افزائش	بیفزاے	بیفزاے
آغازید	آغازید	پنداشت	پنداشت	تراشید	تراشید	ارزیده	ارزیده
مالدار	بالدار	دلازار	دلازار	آزمودن	آزمودن	آفریده	آفریده
دارنده	دارنده	استادن	استادن	اندازه	اندازه	پیرائش	پیرائش
دزدیده	دزدیده	خائیده	خائیده	خراشید	خراشید	میباشد	میباشد
بوینده	بوینده	مینخند	مینخند	بخشودن	بخشودن	آسودگی	آسودگی
ترکنده	ترکنده	استاده	استاده	میتواند	میتواند	استردن	استردن
افراشته	افراشته	پذیرفت	پذیرفت	افروزان	افروزان	خرامید	خرامید
افزودن	افزودن	خارنده	خارنده	دانستن	دانستن	دادوهش	دادوهش
میدوشد	سیدوشد	افشردن	افشردن	جوینده	جوینده	انگیخت	انگیخت
انگیزد	انگیزد	پالوده	پالوده	پرداخت	پرداخت	انبارد	انبارد
خواستن	خواستن	اندودن	اندودن	خریدار	خریدار	انگارد	انگارد
مینخارد	مینخارد	خیزنده	خیزنده	خمیدگی	خمیدگی	خواهان	خواهان
زانده	زانده	خواسته	خواسته	خواندن	خواندن	میخورد	میخورد

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آرمیدہ	آرمیدہ	سودمند	سودمند	اعتراض	اعتراض	بادشاہ	بادشاہ
انفکاک	انفکاک	معروضہ	معروضہ	ناتوان	ناتوان	اصطلاح	اصطلاح
مستطیل	مستطیل	جبرئیل	جبرئیل	املاک	املاک	مکفولہ	مکفولہ
کرامات	کرامات	سوداگر	سوداگر	محمولہ	محمولہ	اشتراک	اشتراک
ازدہام	ازدہام	نیلگون	نیلگون	ازدیاد	ازدیاد	مہربان	مہربان
رویداد	رویداد	جوابات	جوابات	اجتناب	اجتناب	افتراح	افتراح
تساہل	تساہل	تصانیف	تصانیف	انحراف	انحراف	اشتیاق	اشتیاق
مواصلت	مواصلت	مترادف	مترادف	قدردان	قدردان	دانائی	دانائی
میکائیل	میکائیل	اہل دول	اہل دول	مزاحمت	مزاحمت	محدودہ	محدودہ
موجودہ	موجودہ	نگرانی	نگرانی	بدنہاد	بدنہاد	حیرانی	حیرانی
مشاعرہ	مشاعرہ	اعتقاد	اعتقاد	قلمدان	قلمدان	مداومت	مداومت
مواخذہ	مواخذہ	مجادلت	مجادلت	کیقباد	کیقباد	مستعمل	مستعمل
کوہ قاف	کوہ قاف	مواہیر	مواہیر	دکاکین	دکاکین	بادبان	بادبان
قوانین	قوانین	نردبان	نردبان	ساکین	ساکین	ادویات	ادویات
مساوات	مساوات	واجبات	واجبات	موانست	موانست	اموات	اموات
اضطراب	اضطراب	تفقدات	تفقدات	مضامین	مضامین	مطالبہ	مطالبہ
طفولیت	طفولیت	تغیرات	تغیرات	اعتبار	اعتبار	علانیہ	علانیہ

الفاظ ہفت حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آیندگان	آیندگان	آراینده	آراینده	مے آزارد	مے آزارد
آورندے	آورندے	مے آورند	مے آورند	آوردگان	آوردگان
آرامیدن	آرامیدن	آزارنده	آزارنده	سرائیده	سرائیده
آرامنده	آرامنده	مے آشامد	مے آشامد	پزایندن	پزایندن
مے آغازد	مے آغازد	درد آشام	درد آشام	آماسیدن	آماسیدن
پرداخته	پرداخته	پرورنده	پرورنده	انبارده	انبارده
انداخته	انداخته	برآورده	برآورده	مے آویزد	مے آویزد
پذیرنده	پذیرنده	مے زداید	مے زداید	براینده	براینده
افتادگی	افتادگی	آشوبیده	آشوبیده	پرہیزید	پرہیزید
پنداشتن	پنداشتن	توانندہ	توانندہ	دوانیدن	دوانیدن
زائیدگی	زائیدگی	زداینده	زداینده	جوشانیده	جوشانیده
مے تراشد	مے تراشد	گذارنده	گذارنده	گذرانیده	گذرانیده
کندانیده	کندانیده	فرسودگی	فرسودگی	مے تراود	مے تراود
نمے ارزد	نمے ارزد	آویزنده	آویزنده	توانستن	توانستن
خراشیدن	خراشیدن	استادگی	استادگی	آغازنده	آغازنده

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
می اموزد	می اموزد	اماسنده	اماسنده	افراشتن	افراشتن
امرزنده	امرزنده	انجامید	انجامید	انداختن	انداختن
پرداختن	پرداختن	تراشیدن	تراشیدن	منحراشد	منحراشد
سرائیدن	سرائیدن	طرازنده	طرازنده	فرستادن	فرستادن
منحراند	منحراند	نوردیدن	نوردیدن	منحواند	منحواند
گرداناد	گرداناد	فیمابین	فیمابین	حق مرافق	حق مرافق
استحضار	استحضار	حب الوطن	حب الوطن	بوقلمون	بوقلمون
گوناگون	گوناگون	استفاده	استفاده	بنا بیران	بنا بیران
جانبین	جانبین	الحمد للہ	الحمد للہ	استظہار	استظہار
موجودات	موجودات	معلومات	معلومات	استعمال	استعمال
مکتوبات	مکتوبات	استفراغ	استفراغ	تعلقدار	تعلقدار
جواہرات	جواہرات	آراستگی	آراستگی	تصویرات	تصویرات
تعمیرات	تعمیرات	مستورات	مستورات	عزرائیل	عزرائیل
اسرافیل	اسرافیل	نوازشنامہ	نوازشنامہ	متصدیان	متصدیان
استقرار	استقرار	جداگانہ	جداگانہ	مہربانی	مہربانی
استراحت	استراحت	آبجیوان	آبجیوان	استفہام	استفہام
ہواخواہ	ہواخواہ	استحکام	استحکام	روگردان	روگردان

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
استقلال	استقلال	ملک نژاد	ملک نژاد	کتب عربی	کتب عربی
استدعاے	استدعاے	معاذ اللہ	معاذ اللہ	استقبال	استقبال
جل جلالہ	جل جلالہ	استمزاج	استمزاج	دولت سرا	دولت سرا
استیصال	استیصال	اخبارات	اخبارات	بردباری	بردباری
توانائی	توانائی	استغراق	استغراق	افلاطون	افلاطون
ناہموار	ناہموار	گرد نواح	گرد نواح	پس خوردہ	پس خوردہ
اخراجات	اخراجات	تجویزات	تجویزات	معتقدان	معتقدان
کواغذات	کواغذات	کامرانی	کامرانی	جودت طبع	جودت طبع
شادکامی	شادکامی	نادرات	نادرات	مروارید	مروارید
والاحباء	والاحباء	بدکردار	بدکردار	سخنوران	سخنوران
ریگستان	ریگستان	عالی شان	عالی شان	پیرامون	پیرامون
خوشمزاج	خوشمزاج	دانشمند	دانشمند	ریگ صحرا	ریگ صحرا

الفاظ ہشت حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آمدہ بودی	آمدہ بودی	آوردہ شود	آوردہ شود	افروزندہ	افروزندہ
می افزاید	می افزاید	خواہم آمد	خواہم آمد	آوردہ شدہ	آوردہ شدہ

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
می آورید	می آورید	برآورنده	برآورنده	آورندگان	آورندگان
پردازنده	پردازنده	برمیگردد	برمیگردد	می انداید	می انداید
ایذانیده	ایذانیده	گذرانیدن	گذرانیدن	می پردازد	می پردازد
آورده شوم	آورده شوم	می اندازد	می اندازد	گردانیدن	گردانیدن
می پیوندد	می پیوندد	پرہیزنده	پرہیزنده	آرانیده	آرانیده
لغزانیده	لغزانیده	سوزانیدن	سوزانیدن	مصر	من ابتداء
دوزانیدن	دوزانیدن	خواہی آمد	خواہی آمد	پیرانیده	پیرانیده
فرماینده	فرماینده	انجامیده	انجامیده	افزودن	افزودن
افرازنده	افرازنده	می افروزد	می افروزد	می افرازد	می افرازد
نوم السحر	نوم السحر	خودآرائی	خودآرائی	ارژنگ چین	ارژنگ چین
عید الضحیٰ	عید الضحیٰ	عید الفطر	عید الفطر	لاف وگزاف	لاف وگزاف
دریده دہن	دریده دہن	خراج گذار	خراج گذار	رب العباد	رب العباد
یادش بخیر	یادش بخیر	نعوذ باللہ	نعوذ باللہ	بنده نواز	بنده نواز
حب الخرج	حب الخرج	سعادت مند	سعادت مند	نعم البدل	نعم البدل
اختیارات	اختیارات	بوریاباف	بوریاباف	پرده نشین	پرده نشین
خواستگار	خواستگار	دارالشفا	دارالشفا	نورالبصر	نورالبصر
مدار مغز	مدار مغز	گرامی قدر	گرامی قدر	نورالعین	نورالعین

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
قران شریف	قران شریف	خوشخوراک	خوشخوراک	نوشیروان	نوشیروان
باد بهاری	باد بهاری	ترقی خواه	ترقی خواه	مردم آزار	مردم آزار
خیراندیش	خیراندیش	بدر الدجی	بدر الدجی	دولت خواه	دولت خواه
بنده زاده	بنده زاده	جادو طراز	جادو طراز	دیوان عام	دیوان عام
ژاله زدگی	ژاله زدگی	افراسیاب	افراسیاب	غریب نواز	غریب نواز
دولت خانه	دولت خانه	قرة العین	قرة العین	واصلباقی	واصلباقی
ابوالفضل	ابوالفضل	زباندانی	زباندانی	نیک اعمال	نیک اعمال
دار الفنا	دار الفنا	باربردار	باربردار	خواجه سرا	خواجه سرا
میدان جنگ	میدان جنگ	آفریدگار	آفریدگار	نزاع لفظی	نزاع لفظی
ناقص العقل	ناقص العقل	جناب عالی	جناب عالی	رفعت پناه	رفعت پناه
ضرب المثل	ضرب المثل	دام دولته	دام دولته	فیاض زمان	فیاض زمان

الفاظ نه حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آمده بودید	آمده بودید	خواهند آمد	خواهند آمد	خواهیم آورد	خواهیم آورد
آورده میشد	آورده میشد	آمرزانیدن	آمرزانیدن	آورده شویم	آورده شویم
خواهد آورد	خواهد آورد	خواهی آورد	خواهی آورد	آویزانیدن	آویزانیدن

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آورده باشم	آورده باشم	آورده شدے	آورده شدے	انشرانیدن	انشرانیدن
پرورانیدن	پرورانیدن	ستیزانیدن	ستیزانیدن	آورده باشد	آورده باشد
فی الحقیقت	فی الحقیقت	اصحه امزجه	اصحه امزجه	رطیب اللسان	رطیب اللسان
عذب البیان	عذب البیان	اطراف بلاد	اطراف بلاد	متفق الرائے	متفق الرائے
دیوان سرائے	دیوان سرائے	سرہنگ زاده	سرہنگ زاده	سوال خوانی	سوال خوانی
تاج الملوک	تاج الملوک	بنده نوازا	بنده نوازا	غیب دان	غیب دان
قاطع الشجر	قاطع الشجر	عذاب السقر	عذاب السقر	عین الیقین	عین الیقین
علی الصباح	علی الصباح	حافظ حقیقی	حافظ حقیقی	علی الخصوص	علی الخصوص
لیلة القدر	لیلة القدر	دار القرار	دار القرار	طرفة العین	طرفة العین
بهره اندوز	بهره اندوز	رب المعبود	رب المعبود	ایزد تعالیٰ	ایزد تعالیٰ
پیر دستگیر	پیر دستگیر	جلیل القدر	جلیل القدر	روح الامین	روح الامین
بین السطور	بین السطور	ناقص العقل	ناقص العقل	بادی النظر	بادی النظر
رازق حقیقی	رازق حقیقی	فاتر العقل	فاتر العقل	توده طوفان	توده طوفان
عزیز از جان	عزیز از جان	خیر الانام	خیر الانام	گردش گردون	گردش گردون
زاد اقباله	زاد اقباله	عالم الغیب	عالم الغیب	خدانخواسته	خدانخواسته
عزیز القدر	عزیز القدر	برده فروشی	برده فروشی	دایم الخمر	دایم الخمر
اخلاص گزین	اخلاص گزین	نظام الملک	نظام الملک	بلا اشتباه	بلا اشتباه

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
بیت الحرام	بیت الحرام	ضعیف القوی	ضعیف القوی	اسپ راہوار	اسپ راہوار
علی العموم	علی العموم	عوام الناس	عوام الناس	خواہ مخواہ	خواہ مخواہ
عبدالواحد	عبدالواحد	نصف النہار	نصف النہار	احقر الناس	احقر الناس
مقبول انام	مقبول انام	خواہرزادہ	خواہرزادہ	آئین اکبری	آئین اکبری
سالب الحواس	سالب الحواس	حبل المتین	حبل المتین	مظہر العجائب	مظہر العجائب
گرامی نژاد	گرامی نژاد	باران رحمت	باران رحمت	بنات النعش	بنات النعش
بیت المقدس	بیت المقدس	دوست یکرنگ	دوست یکرنگ	اودھ اخبار	اودھ اخبار
نوازشنامہ	نوازشنامہ	استحصال بالجبر	استحصال بالجبر	عبدالقادر	عبدالقادر
مخدرہ عظمیٰ	مخدرہ عظمیٰ	رجب المرجب	رجب المرجب	صفر المظفر	صفر المظفر
اقبال دعویٰ	اقبال دعویٰ	دانائے فرنگ	دانائے فرنگ	دارائے جہان	دارائے جہان
سجادہ نشین	سجادہ نشین	ہادی مراحل	ہادی مراحل	سلیمان قدر	سلیمان قدر
علی الدوام	علی الدوام	ہمایون فال	ہمایون فال	علی الخصوص	علی الخصوص
برادر توام	برادر توام	فارغ البال	فارغ البال	دائم الحبس	دائم الحبس
داور دادار	داور دادار	ثانی الحال	ثانی الحال	ریاض رضوان	ریاض رضوان
ناوک انداز	ناوک انداز	ارزان فروش	ارزان فروش	قحط الرجال	قحط الرجال
سریع الہضم	سریع الہضم	عقیق البحر	عقیق البحر	کریم النفس	کریم النفس

الفاظ حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آورده بودند	آورده بودند	آورده میشدی	آورده میشدی	آورده باشند	آورده باشند
خواهند آورد	خواهند آورد	آورده شدندے	آورده شدندے	خواهیم آورد	خواهیم آورد
افروزانیده	افروزانیده	اندوزانیدن	اندوزانیدن	انگیزانیده	انگیزانیده
پرہیزانیدن	پرہیزانیدن	مختلف البطن	مختلف البطن	راقم الحروف	راقم الحروف
افضل الفضلا	افضل الفضلا	افصح الفصحا	افصح الفصحا	پنجه نگارین	پنجه نگارین
عند الضرورت	عند الضرورت	معجزات عیسوی	معجزات عیسوی	شب بے ماہتاب	شب بے ماہتاب
عروس بے نقاب	عروس بے نقاب	مطرب بے رباب	مطرب بے رباب	شراب بے کباب	شراب بے کباب
مال بے تجارت	مال بے تجارت	چشم بے بصارت	چشم بے بصارت	خانه بے چراغ	خانه بے چراغ
باده بے ایاغ	باده بے ایاغ	ابر بے باران	ابر بے باران	سفر بے سامان	سفر بے سامان
زن بے عصمت	زن بے عصمت	مرد بے حمیت	مرد بے حمیت	توسن بے عنان	توسن بے عنان
ناوک بے کمان	ناوک بے کمان	دوست بے محبت	دوست بے محبت	علاج بے حکمت	علاج بے حکمت
دریا بے گوہر	دریا بے گوہر	سپاه بے افسر	سپاه بے افسر	نغمه بے رباب	نغمه بے رباب
گلشن بے بہار	گلشن بے بہار	سرور نه بخشد	سرورے نه بخشد	کار خوش نکند	کار خوش نکند
خداوند نعمت	خداوند نعمت	عوالی مرتبت	عوالی مرتبت	مافی الضمیر	مافی الضمیر
منشی الملوک	منشی الملوک	مرغوب الطبع	مرغوب الطبع	رفیع المعالی	رفیع السودا

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
احقر العباد	احقر العباد	مفقود الخبر	مفقود الخبر	حشرات الارض	حشرات الارض
محجوب الارث	محجوب الارث	دستور العمل	دستور العمل	ہرچہ باداباد	ہرچہ باداباد
لطائف الحیل	لطائف الحیل	عدیم المثال	عدیم المثال	ذوی الافہام	ذوی الافہام
گوہر شاہوار	گوہر شاہوار	فلک الافلاک	فلک الافلاک	مشیخت دستگاہ	مشیخت دستگاہ
راحت القلوب	راحت القلوب	احقر العباد	احقر العباد	محرم الحرام	محرم الحرام
جمادی الاول	جمادی الاول	شوال المکرم	شوال المکرم	مسبوق الذکر	مسبوق الذکر
حتی الامکان	حتی الامکان	فرائض دینوی	فرائض دینوی	امیر الامرا	امیر الامرا
افترا پرداز	افترا پرداز	جواہر زواہر	جواہر زواہر	سید الشہدا	سید الشہدا
اضعف العباد	اضعف العباد	حسب الارشاد	حسب الارشاد	دار السلطنت	دار السلطنت
علی التواتر	علی التواتر	کحل الجواہر	کحل الجواہر	دوران مقدمہ	دوران مقدمہ
حسب الایماء	حسب الایماء	جمال باکمال	جمال باکمال	مرفوع القلم	مرفوع القلم
ارتکاب بیجا	ارتکاب بیجا	سنوات ماضیہ	سنوات ماضیہ	عنوان شباب	عنوان شباب
فرزند دلبند	فرزند دلبند	ستودہ اطوار	ستودہ اطوار	فائز المرام	فائز المرام
والا دودمان	والا دودمان	عالی خاندان	عالی خاندان	خدائے لایزال	خدائے لایزال
مدار المہام	مدار المہام	سابق الایام	سابق الایام	مفلوک الحال	مفلوک الحال
مژدہ جانفزا	مژدہ جانفزا	قلیل المعاش	قلیل المعاش	وحید الزمان	وحید الزمان
نواب نامدار	نواب نامدار	محمود غزنوی	محمود غزنوی	حوائج ضروری	حوائج ضروری

الفاظ بانعہ حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آورده شده است	آورده شده است	آورده شده بود	آورده شده بود
آورده شده اند	آورده شده اند	آورده میشدند	آورده میشدند
آورده می شوند	آورده می شوند	خواهد پرداخت	خواهد پرداخت
میتوان دانست	میتوان دانست	خورانیده شود	خورانیده شود
کرده خواهد شد	کرده خواهد شد	اشرف الاوقات	اشرف الاوقات
ایوان سلطانی	ایوان سلطانی	پٹہ استمراری	پٹہ استمراری
تارک الاحباب	تارک الاحباب	مرغوب القلوب	مرغوب القلوب
واجب الرعایت	واجب الرعایت	سلمہ الرحمان	سلمہ الرحمان
مسبب الاسباب	مسبب الاسباب	علی قدر مراتب	علی قدر مراتب
رفیع الدرجات	رفیع الدرجات	موالید ثلاثہ	موالید ثلاثہ
دار ناپایدار	دار ناپایدار	بادہ ارغوانی	بادہ ارغوانی
شجاعت دستگاہ	شجاعت دستگاہ	عدیم الفرصتی	عدیم الفرصتی
منتشر الحواس	منتشر الحواس	برگزیدہ انام	برگزیدہ انام
ذوی الاقتدار	ذوی الاقتدار	مجیب الدعوات	مجیب الدعوات
اظہر من الشمس	اظہر من الشمس	اکرام الدولہ	اکرام الدولہ
بندہ ہیچمدان	بندہ ہیچمدان	دوایر بیضاوی	دوایر بیضاوی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
اغراض نفسانیہ ؛	اغراض نفسانی	وزیر الممالک	وزیر الممالک
دستور المعظم	دستور المعظم	نجیب الطرفین	نجیب الطرفین
جامع الحسنات	جامع الحسنات	اراکین سلطنت	اراکین سلطنت
مطلع الانوار	مطلع الانوار ؛	زبدة الاقران	زبدة الاقران
واجب التکریم	واجب التکریم	حوادث روزگار	حوادث روزگار
ارباب زمانہ	ارباب زمانہ	اکابر الانام ؛	اکابر الانام ؛
محبوب القلوب	محبوب القلوب	جمادی الثانیہ ؛	جمادی الثانی ؛
عمیم الاحسان	عمیم الاحسان	صادق الاقرار	صادق الاقرار
حسب الفرمائش	حسب الفرمائش	واجب التادیب	واجب التادیب
قرانت السعدین	قران السعدین ؛	شعبان المعظم	شعبان المعظم
سریع التاثیر	سریع التاثیر ؛	خاکساران ہند	خاکساران ہند
کشادہ پیشانیہ ؛	کشادہ پیشانی ؛	عوارض جسمانیہ ؛	عوارض جسمانی
اشہب خوشخرام	اشہب خوشخرام	صفوۃ المصادر	صفوۃ المصادر
رائے عالم آرائے	رائے عالم آرائے	بندہ خیر سگال	بندہ خیر سگال ؛

الفاظ مرقعہ حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
آوردہ شدہ بودے	آوردہ شدہ بودی	آوردہ شدہ باشد	آوردہ شدہ باشد
آوردہ خواہد شد	آوردہ خواہد شد	آوردہ شدہ باشی	آوردہ شدہ باشی
آوردہ خواہی شد	آوردہ خواہی شد	آوردہ شدہ باشم	آوردہ شدہ باشم
آوردہ شدہ بودم	آوردہ شدہ بودم	آوردہ خواہم شد	آوردہ خواہم شد
ادام اللہ دولتہم	ادام اللہ دولتہم	ظلکم ممدود باد	ظلکم ممدود باد
ہمای اوج بلاغت	ہمائے اوج بلاغت	گل گلزار معانی	گل گلزار معانی
ایزد ذوالجلال -	ایزد ذوالجلال ؛	ان شاء اللہ تعالے	انشا اللہ تعالے
عدالت العالیہ	عدالت العالیہ ؛	خانہ زاد دیرین	خانہ زاد دیرین
قانون فوجداری	قانون فوجداری	مقدمات دیوانی	مقدمات دیوانی
نادر شاہ درانی	نادر شاہ درانی	اکبر شاہ	اکبر شاہ
شاہزادہ ایران	شاہزادہ ایران ؛	راسخ الاعتقاد	راسخ الاعتقاد
اسفل السافلین	اسفل السافلین	معدلت خسروانی	معدلت خسروانی
امیر المومنین -	امیر المومنین -	دستور الصبیان	دستور الصبیان
عمائد السلطنت	عمائد السلطنت	ضعیف الاعتقاد	ضعیف الاعتقاد
مواہب بیکران	مواہب بیکران	علی ہذا القیاس	علی ہذا القیاس

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
مذاق العارفین	مذاق العارفین	استغفار جرائم	استغفار جرائم
رمضان المبارک	رمضان المبارک	مسافت دور و دراز	مسافت دور و دراز
ضروریات خانگی	ضروریات خانگی	الطاف خداوندی	الطاف خداوندی
مراحم خسروانی	مراحم خسروانی	محرم راز نہانی	محرم راز نہانی
معشوقہ دل نواز	معشوقہ دل نواز	قدوۃ السالکین	قدوۃ السالکین
زبدۃ العارفین	زبدۃ العارفین	بندہ خیر اندیش	بندہ خیر اندیش

فقرات در نصائح

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
از دشمن دور باش	از دشمن دور باش	نیم خوردہ مخور	نیم خوردہ مخور
زر بہ بدسر نہ دہد	زر بہ بدسر نہ دہد	تاج ادب بر سر نہ	تاج ادب بر سر نہ
مال حرام مخواہ	مال حرام مخواہ	از کار بد بگریز	از کار بد بگریز
دروغ با کسے مگو	دروغ با کسے مگو	علم را عزیز دار	علم را عزیز دار
قدم در راستی نہ	قدم در راستی نہ	امانت شخصے مکن	امانت شخصے مکن
با نیکان بساز	با نیکان بساز	از بدان بپرہیز	از بدان بپرہیز
مال عرب پیش عرب	مال عرب پیش عرب	داشتہ آید بکار	داشتہ آید بکار
جواب با صواب دہ	جواب با صواب دہ	خود رائی مپسند	خود رائی مپسند

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
خانہ دوستان بروب	خانہ دوستان بروب	در دشمنان مکوب	در دشمنان مکوب
دریدہ دہنی مکن	دریدہ دہنی مکن	لاف دانائی مزن	لاف دانائی مزن
غم نداری بز بخر	غم نداری بز بخر	برکسے سختی مکن ۔	برکسے سختی مکن ۔
زنہار غافل مشو	زنہار غافل مشو	دست طمع مگشائے	دست طمع مگشائی

فقرات سہ حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
علم و ادب بیاموز	علم و ادب بیاموز	عادت طفلی بگذار	عادت طفلی بگذار
زندگی غنیمت شمر	زندگی غنیمت شمر	روزی بتعدی مخور	روزی بتعدی مخور
ہر کہ نداند چہ داند	ہر کہ نداند چہ داند	خود پسندی مپسند	خود پسندی مپسند
نان جوین را بخور	نان جوین را بخور	حاجت بدونان مبر	حاجت بدونان مبر
دل کسے را میازار	دل کسے را میازار	سخن دانستہ پرس	سخن دانستہ پرس
آسائش مشقت ہست	آسائش مشقت ہست	طشت از بام افتاد	طشت از بام افتاد
کارہا بدرستی کن	کارہا بدرستی کن	فخر بعبودیت است	فخر بعبودیت است
خواب زیادہ مکن	خواب زیادہ مکن	ہمیشہ خوشدل باش	ہمیشہ خوشدل باش
رنجش از کسے مدار ۔	رنجش از کسے مدار ۔	وقت رایگان مدہ	وقت رایگان مدہ
پاک باش بیباک باش	پاک باش بیباک باش	سخن از اندازہ گو	سخن از اندازہ گو

فقرات چہار حرفی

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
یک در گیر محکم گیر	یک در گیر محکم گیر	قدم بسلامت روی نہ	قدم بسلامت روی نہ
وام از دوستان مگیر	وام از دوستان مگیر	ہر چہ خواستہ خداست	ہر چہ خواستہ خداست
مشورت با زنان مکن	مشورت با زنان مکن	جدائی از دانا مجو	جدائی از دانا مجو
صحبت با بدان مدار	صحبت با بدان مدار	خندہ با دونان مزن	خندہ با دونان مزن
خطاے بزرگان مگیر	خطاے بزرگان مگیر	سخن بے اندازہ مگو	سخن بے اندازہ مگو
اہانت عزیزان مکن	اہانت عزیزان مکن	دوستی بدوستان کن	دوستی بدوستان کن
دشمنی بنفس خود مکن	دشمنی بنفس خود مکن	بر مجرمان بخشاے	بر مجرمان بخشاے
از خرس موئے بس است	از خرس موئے بس است	اگر جور شکم نبودے	اگر جور شکم نبودے
مرغ بدام نمی آید	مرغ بدام نمی آید	آسانی بلد دشوار نیست	آسانی بلد دشوار نیست
صحت تن غنیمت است	صحت تن غنیمت است	راز کسے باکسے مگو	راز کسے باکسے مگو

فقرات پانچ حرفی

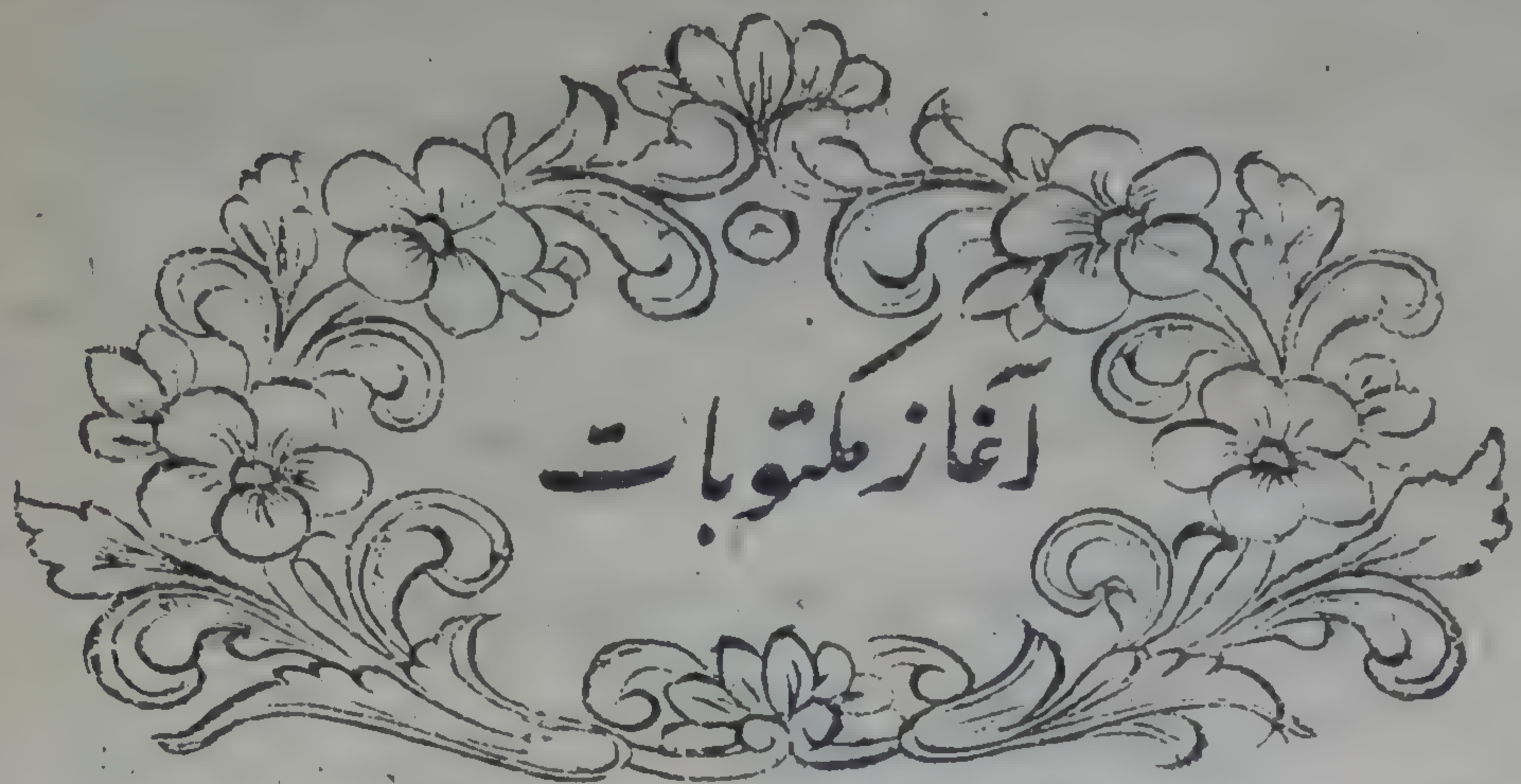
شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
از کار بستہ میندیش	از کار بستہ میندیش	مصلحت از نیکان پرس	مصلحت از نیکان پرس
دستگیری عاجزان کن	دستگیری عاجزان کن	فرصت وقت غنیمت دان	فرصت وقت غنیمت دان

شکست	نستعلیق	شکست	نستعلیق
تکبر موجب خواریست	تکبر موجب خواریست	سخنے بے اندیشہ مگو	سخنے بے اندیشہ مگو
هرچه گوئی راست گوئی	هرچه گوئی راست گوئی	شملہ براندازہ علم	شملہ براندازہ علم
چاه کن را چاه در پیش	چاه کن را چاه در پیش	ظرافت با ندیمان کن	ظرافت با ندیمان کن
با دوست و دشمن نیکی کن	با دوست و دشمن نیکی کن	در توانائی نیکی کن	در توانائی نیکی کن
اندک اندک خیلے شود	اندک اندک خیلے شود	قطرہ قطرہ سیلے بود	قطرہ قطرہ سیلے بود
مزاح با بزرگان مکن	مزاح با بزرگان مکن	باران بے ابر نبارد	باران بے ابر نبارد
ذره از مهتاب نتابد	ذره از مهتاب نتابد	خیرات بمحتاجان کن	خیرات بمحتاجان کن
دل بدست سادگان مده	دل بدست سادگان مده	مروت با دوستان دار	مروت با دوستان دار
مدارا با دشمنان کن	مدارا با دشمنان کن	از دونان هیچ مخواه	از دونان هیچ مخواه
ترحم بر زبردستان کن	ترحم بر زبردستان کن	اعتبار غرض‌گویان چه	اعتبار غرض‌گویان چه
آزموده را میازمای	آزموده را میازمای	قطع کلام متکلم مکن	قطع کلام متکلم مکن
اذل جانوران خرست	اذل جانوران خرست	واشرف الحیوان شیر	واشرف الحیوان شیر
طاقت مهمانی نداشت	طاقت مهمانی نداشت	خانه بمهمان گذاشت	خانه بمهمان گذاشت
هرجا که گل هست خارست	هرجا که گل هست خارست	از خزان قدر بهارست	از خزان قدر بهارست
تا جوهر هنر ننمائی	تا جوهر هنر ننمائی	دولت و عزت نیفزائی	دولت و عزت نیفزائی

فقرات پانزدہ حرفی

نستعلیق	شکست
عجلت بہر کارے ناپسند	عجلت بہر کارے ناپسند
از زن شوخ چشم وفا مدار	ازان شوخ چشم وفا مدار
رضائے موئے از ہر اوے	رضائے موئے از ہر اولی
تاہلی در ضمیر مکن ۔	تاہلی در ضمیر مکن ۔
شکایت دوستان مکنید	شکایت دوستان مکنید
حکایت فضولان نشنوی	حکایت فضولان نشنوے
صورت ببین حالش مپرس	صورت ببین حالش مپرس
سخن شیرین گو تلخ مگو ۔	سخن شیرین گو تلخ مگو ۔
خاکساری عزت افزاید	خاکسارے عزت افزاید ۔
نکوکاری راحت رساند ۔	نکوکارے راحت رساند
اعانت بدکاران مکن ۔	اعانت بدکاران مکن
غافلی در کارے نشاید	غافلی در کارے نشاید
دین بعوض دنیا مفروش	دین بعوض دنیا مفروش ۔
فریب در خطرہ اندازد	فریب در خطرہ اندازد ۔
ترقی علم از بحث است	ترقی علم از بحث است ۔

شکست	نستعلیق
بتقصیر خود منفعل شو۔	بہ تقصیر خود منفعل شو۔
خلاف بزرگان ہیچ مکن۔	خلاف بزرگان ہیچ مکن
بر متعلقان شفقت دار۔	بر متعلقان شفقت دار
الغرض مقراض المحبت۔	الغرض مقراض المحبت
علم سینہ بہ از سفینہ۔	علم سینہ بہ از سفینہ۔
نیکی کن وبچاہ انداز	نیکی کن وبچاہ انداز۔
خموشی ہنر ابلہانست۔	خموشی ہنر ابلہانست
عمر عزیز را ضائع مکن	عمر عزیز را ضائع مکن۔
ستائش احمق پسند آید۔	ستائش احمق پسند آید
دریغ از دوستان مدار۔	دریغ از دوستان مدار
شب حاملہ فردا چہ زاید	شب حاملہ فردا چہ زاید
مشک آنست کہ خود ببوید	مشک آنست کہ خود ببوید
نہ آنکہ عطار بگوید۔	نہ آنکہ عطار بگوید۔
سخاوت بہ مفسدان مدار	سخاوت بہ مفسدان مدار
پند از خردمندان گیر۔	پند از خردمندان گیر
راز نہانی باکسے مگو۔	راز نہانی باکسے مگو

شکست	نستعلیق
در مجلس جاہلان مرو	در مجلس جاہلان مرو
زر دادن درد سر خریدن -	زر دادن درد سر خریدن
دردرسے دردمندان کن	دردرسی دردمندان کن
مسافران را آسائش دہ	مسافران را آسائش ده -
مہمانی حسب مدارج کن	مہمانی حسب مدارج کن -
از کار خیر منحرف مشو -	از کار خیر منحرف مشو -
حاجت مستمندان برآر	حاجت مستمندان برآر
بدعہدے از ہرکسے مکن	بدعہدی از ہرکسے مکن -
الٰہی عاقبت بخیر باد -	الٰہی عاقبت بخیر باد -

آغاز مکتوبات

الشکر الشکر کرو - خدا سے ڈرو - نیکی نیک کو اور بدی بد کو - صبح کا بھولا شام کو آئے
تو اسے بھولا نہ کہنا چاہیئے — ؎ صبح ہوتی ہے شام ہوتی ہے * عمر یونہی تمام ہوتی ہے *
عاقلوں کو ایک اشارہ بس ہے - خدا حافظ اللہ نگہبان - بارہا فی صحبت باقی -
شہنشہی شہنشہ جہان سے تشریف لیجائیے ؎ بعد مدت کے لائے ہو تشریف * خوش نصیب ہیں
آپکا مزاج شریف * پاک باش بیباک باش - دیر آئیے درست آئیے - اول طعام بعد
کلام - چپڑی اور دو دو - پانچوں انگلی گھی میں ہیں - آئیے ہمارے سر آنکھوں پر -
قدم درویشاں رد بلا - ع - گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں * ع - برگ سبز است تحفۂ درویش
حالتے می آید وقت بسر برد ع - گویم مشکل و گر نگویم مشکل - صبر ہے اور شکر ہے -
حلوا خوردن را روئے باید - اینکہ خویش بعیت درویش - الحکم واللغۃ الا باللہ -
ع - بر من خلاف نعمت چہ صحبت بے حرکت * پانچوں انگلی برابر نہیں ہوتیں - ہونہار بروا کے

دیر لگی تو کچھ پروا مت — دیر آئے درست آئے — بڑی عمر میں تعلیم عیب نہیں —
صبح کا بھولا شام کو آیا تو اسکو بھولا نہیں کہتے — ایک حکیم سے پوچھا کہ علم کب تک سیکھیں
کہا جب تک جہالت عیب ہے — علم ایک طاقت بلکہ تمام دین اور دنیا کی طاقتوں کا سرچشمہ ہے
حدیث میں ہے کہ آدمی یا عالم ہے یا متعلم اور باقی فرومایہ ہیں — علم وہ جوہر ہے کہ جسکی سبب
انسان حیوان سے بڑھکر ہے — انسان بے علم حیوان بلکہ حیوان سے بدتر کیونکہ حیوان قابلیت نہ
ہونے سے معذور ہے اور انسان قابلیت کی سبب معذور نہیں یہہ قول کہ علم قسمت میں ہے
تو آئیگا وقیع نہیں تمام مخلوقات میں نوع قابلیت موجود ہے مگر ظہور اسکا کوشش اور تعلیم پر موقوف ہے
علما کا نام اور درجہ دنیا میں علم کی بدولت ہے — عالم غنی ہے اگرچہ جہلت اسکی پاس نہو
اسکو ہمیشہ خوشی میسر ہے — عالم کی زندگی بڑی راحت سے گذرتی ہے — جو عالم کا کام ہے وہ
درست اور مستقیم ہے — علم سے ہر ایک کام میں بصیرت ہوتی ہے — جہانتک ممکن ہو
علم حاصل کرو مگر اسکی حد نگاہ رہے کہ دماغ اسکا تحمل کر سکے — افسوس ان قابل
لوگوں کی حالت ہے جو علم کی تحصیل کرکے بیکار ہو گئے — محنت بڑی چیز ہے جو اختیاری امر ہے
مگر اسکیلئے صرف تندرستی درکار ہے اور محنت انسان کو کامیابی تک پہونچاتی ہے — محنت سے
اولاد عوام درجہ اعلیٰ کو پہونچے اور خواص کی اولاد کاہلی سے تباہ ہو گئی — عمرولیث جو ایک
ادنیٰ نوکر تھا اور محنت سے بادشاہ ہو گیا تھا اسنے اپنے بیٹے کو لکھا کہ مہم کی وقت ایک دن کبھی
اور ہر دن مقام کرتا تھا اسی فرض دنیا میں محنت کو لازم عزت ہے اور کاہلی کو ذلت اگر عزت
چاہئے تو محنت کرو اور ذلت چاہیئے تو کاہلی کرو — علم ایسی چیز ہے کہ علم کا درجہ باپ کے

برابر رہا گیا اور غور کیجئے تو باپ سے بڑھ کر ہے کیونکہ باپ جسمانی پرورش کرتا ہے اور
علم روحانی — جس نے علم حاصل کیا تمام عمر راحت سے بسر کریگا — اگر کیا تم پاس و
تو کچھ اسکی پروا نکرو محنت کئے جاؤ آئندہ پاس ہوگے اور کیا موقوف نہ کرو لڑنے جو پاس
نہ ہونے کے سبب جان بھی دے دیتے — سب سے بڑا ذریعہ علم کی حصول کا استاد ہے اسکی تعظیم اور
اسکا ادب اور اسکی خدمت واجب ہے استاد جو حکم دے اسکی تعمیل کرے اور اسکی
رضا جوئی مقدم سمجھے — اگر اسکا طالب علم ہو کوئی بات ایسی نہ ہو خلاف ادب اور شان کے ہو
علم کی لئے ادب اور تہذیب ضرور ہے — جو صاحب علم ان صفات کی ساتھ ہو
اسکی قدر و منزلت سب کی نظر میں ہوگی اور ہر خاص و عام کا عزیز ہوگا — علم کا حصول
علم کی واسطے یعنے مقصود بالذات علم ہونا چاہیے نہ کہ روپیہ — علم والا جس پیشہ میں
مشغول ہوگا اسی میں فائق پائیگا — علم سے انسان آراستہ ہوتا ہے — یہ خیال کہ
علم کے حاصل کرنے سے عہدہ جلیل ملیگا بیکار ہے کیونکہ سرکاری عہدے اور
خدمات محدود ہیں اگر سب ملک کے لوگ تعلیم پا جائیں جو ممکن ہے تو کس طرح سب کو نوکری مل سکتی ہے
ہرگز نہیں — یہ خیال ہندوستانیوں کا ہے اور فرنگستان میں ہر ایک لڑکا تعلیم پاتا ہے
اور علم کی تحصیل کی بعد اپنا آبائی پیشہ کرتا ہے یا دوسرا پیشہ جو اسکو پسند ہو —
کاشتکار ہل جوتتے ہیں اور اخبار کا پرچہ ہاتھ میں ہے — ہر پیشہ ور علم کی قوت سے
اپنے پیشہ کا کام بڑی آب و تاب سے کرتا ہے لوہار ہو یا بڑھئی درزی ہو یا سونار — علم کے لئے
خوشنویسی بھی ایک حسن ہے جیسے انسان کے بدن کے لئے عمدہ لباس ہے — وکالت فوست

صناعت تجارت وغیرہ ایسے آزاد پیشے ہیں جنمیں حاصل نوکری سے زیادہ ہے اور کسیکی
غلامی نہیں کرنی پڑتی — ڈاکٹر وناصاحب کا قول تھا ہر روپیہ تو تجارت سے جمع ہوتا ہے
نہ نوکری سے — یہ بہت صحیح اور محکم قول ہے — مفید پیشے وہ ہیں جو ملک کو فائدہ پہونچائیں
جسطرح ہند سے ولایت انگلستان سے سیکھ کر سند وکالت اور سول سروس اور انجنیرنگ
اور سولن سرجنی اور علم میں حاصل کر آتے ہیں اسیطرح فائدہ ملک کا سمجھ کر ان ہنر
پیشہ پارچہ بافی اور آہنگری اور خیاطی اور مستری گری معمارت اور لکڑی اور ہر قسم کی کلیں سازی
کو جرمنی یا امریکہ سے حاصل کر کے انکے کارخانہ تعلیم وتعلم کی ہندوستانی میں بنیاد دیں —
لیکن اول بہت سے ہندوستانی تعلیم یافتہ ہو جائینگے اور روزگار ملیگا اور ہم جو کچا مصالح روئی
لوہا وغیرہ یہاں سے ولایت جاتا اور وہاں سے مرتب ہو کر یہاں آتا ہے اسکی قیمت دینا اسکے
ساخت کی قیمت میں بڑا فرق ہوتا ہے — ولایت میں لوگوں نے حب وطن کے لیے اپنے تئیں
نثار کر دیا ہے اور انکا نام ابتک چلا آتا ہے ملک کی فائدہ رسانی قابل قدر اور محبوب
ناموری کی ہے جسکا ذریعہ ابھی اہل ہند کو کم حاصل ہے اگرچہ علوم میں اہل ہند کی انگریزی
تعلیم پاکر ترقی حاصل کی تعداد انکی مقابلہ تعداد باشندگان ہند کی بہت ہی
قلیل ہے لیکن فن صنعت اور حرفت میں کچھ بھی ترقی نہ پائی حالانکہ سو برس عملداری
سرکار انگلشیہ کو اس ملک میں ہو گئے — اگر شمار کیا جائے تو تمام ملک ہندوستان میں
ڈیڑھ سو کارخانہ سوت کپڑے کاغذ چمڑے صابون وغیرہ سے زیادہ نہیں ہیں جنمیں کروڑ کی لاگت آئی ہے
ملک میں کسقدر کارخانہ قابل شمار نہیں ہیں لیکن ہر کارخانہ ولایت کا ہند کے کارخانوں

رفاہیت کی نظر سے دیکھتے ہیں — اگر چار پانچ ہندوستانیوں نے ولایت سے تعلیم حرفت
اور صنعت پا کر ہندوستان میں تکنیکی مدرسے اور کارخانے [illegible] ہند کے
کھولیں تو یقینی شک نہیں ہے رفع کر دیں جو مفلسی اور زحمت ہند میں پھیلی ہوئی ہے جاتی رہے
اور سب رعایا ہند کی خوش اور آسودہ مرفہ الحال ہو جائیں اور ملک میں [illegible] کم ہوں
اور مالگذاری اور ٹکس سرکار بآسانی وصول ہوں اور سلطنت اور رعایا کی خوش رہنے سے کسی قسم کا
خلل بھی نہ رہے — مگر یہ کام خاص اہل ہند کی اوپر منحصر ہے — سرکار نے بہت وسائل
اور ذریعہ ترقیات کی ہندوستان میں پھیلا دیئے جیسی ڈاک اور تار برقی اور ریلوے اور نہریں
وغیرہ وغیرہ — اور سرکار کی مہربانی سے ہر ہندوستانی ولایت میں تحصیل علوم کر سکتا
اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں — پس مناسب علوم کی پیشہ حرفت اور صنعت کو بھی ہندوستانیوں کو چاہیے
ہر ولایت میں سیکھ کر اپنے ملک میں [illegible] جو قوم سے رفاہ اور حب وطن کی —

ضمیمہ مکتوبات —

ملکی تلامذہ سلامت — تسلیم — صحیفہ مالامال محبت سے تواتر محمد [illegible]
حاصل ہوتے رہتے ہیں — میں ابھی نو آموز ہے لیکن ایسے صدیقین ہر کسیقدر القاب و
آداب ہر قسم کی عنایت ہوں تو مراسلت میں سہولیت ہو — والتسلیم —

بنت عبد الشکور — ۲۲ مارچ سنہ ۹۰ء —

عزیز بجان لیکسلمہ الرحمن — دعا — مسرت نامہ آیا جی خوش ہوا — تمکو شوق تحصیل علم
بہت ہے اسلیئے امید ہے چند روز میں تم بہت سے القاب و آداب لکھ جمعیت سے

بجالکر [?] تنہا کروگے بالفعل حسب فرمائش چند القاب و آداب لکھے جاتے ہیں۔ بوقت ضرورت انکا استعمال بترتیب انکے ساتھ کرو۔

ماں اور باپ کی طرف سے بیٹے کے لیئے

فرزند ارجمند۔ برخوردار سعادت اطوار۔ نور العین۔ قرۃ العین۔ راحت جان۔ لخت جگر۔ سرمایۂ زندگی۔ غرۂ ناصیۂ فرزندگی۔ سعادت شعار۔ رشادت [illegible]۔ چشم و چراغ دودمان۔ شمع کاشانۂ خاندان۔ گوہر شبچراغ صداقت۔ بارقۂ سمائے حشمت۔ نور البصر۔ مردمک چشم دل۔ سرور خاطر۔ دل آرام۔ تکیۂ فرجام۔ ثمر نخل مراد۔ قرۂ باصرہ۔ رشد و سعادت [?]۔ گل گلشن خوبی۔ سرو بستان محبوبی۔ کوکب برج اقبال۔ خجستہ آثار والا مآل۔ سرو جویبار زندگانی۔ مایۂ نشاط و کامرانی۔ اختر خصال۔ اختر فلک جمال۔ یوسف کنعان حسن آبائی [?]۔ سلامت رہو۔ طال عمرہٗ۔ جیتے رہو۔ خوش رہو۔ سلمہ اللہ تعالیٰ۔ تسلیم قدرت و رحمت [?]۔ صانہ اللہ عن الحادثات۔ حفظہ اللہ تعالیٰ و حماہ۔ دعائے صداقت۔ ادعیۂ رشد و سعادت۔ ترقی عمر و جاہ۔ تعلی مراتب دین و دنیا۔ عافیت دارین۔ کامیابی نشاتین۔ سرسبزی بخت ارجمندی طالع۔ سرفرازی جہان۔ بختے بلندی بین الاقران۔ کے بعد۔ مطالعہ کرو۔ ملاحظہ کرو۔ واضح ہو۔ لائح ہو۔ معلوم ہو۔ روشن ہو۔

باپ کی طرف سے بیٹی کو

جان مادر و پدر۔ دختر نیک اختر۔ گوہر درج عصمت۔ درۃ التاج سعادت۔

شمع شبستان خوبی — غرۂ ناصیہ محبوبی — شعشعہ اختر ارجمندی — نور ناصیہ بخت بلندی

نیکو خصال — ہمایون فال — مریم شمائل — رابعۂ عصر — آسیۂ زمان —

ناظر ربع دوران — ثمرۂ مراد — جیتی رہو — طال عمرہا — سلمہا اللہ —

حفظہا اللہ تعالیٰ — طال عمرہا و قدرہا —

استاد کی طرف سے شاگرد کو

زیب مستفیدان — ثمرۂ سعادت مندان — شاگرد رشید — تلمیذ سعید و حمید

نام برآرندۂ استادان — یادگار آموزگاران — سعید رشید — لجہ موج علوم —

سباق میدان فنون — سیف مسلول ذکاوت — سحاب مجالس درایت — نونہالی

چمن ارجمندی — ثمرہ بستان [illegible] بخت بلندی — سلمہ الرحمٰن — صانہ اللہ

عن الحدثان — سلامت با کرامت — حفظہ اللہ الملک الدیان — نور چشم روزگار

موصول رہو — بخت بلند سے کامران رہو — دعائے عمر و دولت کے بعد — سلامتی و ترقی کی

ادعیہ وافیہ کے بعد — پس از اظہار شوق دیدار بہجت آثار — بعد از اشتیاق دیدن دیدار

بھائی کی طرف سے بہن کو

خواہر غمخوار — ہمشیرہ دلدار — محبت منش — ہمایون دیدار — عزیز جان و جان

محبت و اخلاص شیم — ستودہ خصال — حمیدہ شمائل — دلبند و دلسوز [illegible]

[illegible] اخوان — تسکین خاطر مضطر — [illegible] — مہین خواہرے

ناز زنان — فص خاتم عصمت — پسندیدۂ خاتون جنت — سلمہا الرحمٰن

طالت اللہ عمرہا ۔ حفظہا اللہ ۔ صانہا اللہ عن مکارہ الدوران ۔ دعائے عمر و حیات
طویعیہ وافیہ حصول برکات ۔ تمنائے دیدار مسرت آثار ۔ شوق لقائے ہمایون ۔
اشتیاق حصول خدمت و حصول سعادت کے بعد ۔

بیٹی کی طرف سے باپ کو

قبلہ دارین ۔ کعبہ دارین ۔ ملجا و ملجاء بندگانی ۔ مخدوم و مطاع فرزندان
ذریعہ فخر و مباہات ہر جہان ۔ قبلہ دین و دنیا ۔ کعبہ اکبر باب ہدے ۔ تاج مفارق زماگان
افسر تارک خاندان ۔ ذریعہ سعادت ہائے منتہا ۔ وسیلہ نجات عقبیٰ ۔ دام ظلہم ۔
مدظلہم ۔ نسلو فضائلہم ۔ دام افضالہم ۔ آداب و تسلیمات ۔ بجو نیائش ۔
تقدیم مراتب نیاز مندی ۔ تقدیم مراتب عقیدت مندی ۔ تمہید مراسلات
تشدید مبانی رسالت ۔ کے بعد عرض ہے ۔ گذارش ہے ۔ التماس ہے ۔

شاگرد کی طرف سے اُستاد کو

قبلہ شاگردان ۔ کعبہ مسترشدان ۔ مرجع و مآب طلاب ۔ ملجا و ملجاء تلامذہ بہرہ یاب
فیض بخش الموت جندان ۔ فیاضی طلبہ بیخانمان و نادان ۔ پیر طالبان علوم و فنون
ظل ظلیل اہل سخان ۔ دام فیوضہ ۔ مدظلہ مکارمہ ۔ عم نوالہ ۔

بہن کی طرف سے بھائی کو

عزیز القدر ۔ عزیز از جان ۔ استظہار خانہ اہلیت ۔ تسکین خاطر اخلاص ۔
سرور خاطر شکستہ دلان ۔ غمخوار ہائے محزونان ۔ عزیز جان و دل ۔ سکینہ قلوب ولہ

نشاط طلب — سرور خاطر امیدواران — ظہیر ناتوانان — معین طاقت ناشکیبایان — سلامت — سلمہ اللہ تعالیٰ — زاد عمرہ — طال عمرہ — حفظہ اللہ تعالیٰ — صانہ اللہ الرحمن — دعائے عمر و صحت — دعائے حرمت و حشمت — ترقی جاہ و مناصب — ترقی مراتب و اقبال — دعائے ترقی یا روز افزوں سعادت — کے بعد یہہ اظہار — یہہ اشعار — یہہ مطلب — یہہ عرض ہے —

بہائی کیطرف سے بہائی کو

برادر عزیز — برادر عزیز القدر — برادر عزیز القدر عزیز از جان — برادر جان برابر برادر جان برابر بلکہ از جان خوشتر — گرامی منش — محبت کیش — لخت جگر — برادر گرامی اعتضاد الاحسان — استظہار الخلوت — پشت پناہ خویشان — سلامت — سلمہ اللہ تعالیٰ — سلمہ اللہ — بعافیت باشند — شوق دیدار محبت آثار — شوق ملاقات مسرت آیات — اشتیاق ملاقات لطف سمات — تمنائے ملاقات گرامی — آرزوئے مواصلت سامی — کے بعد — یہہ عرض — یہہ مطلب — بدہ التماس — یہہ گذارش ہے

بیٹا اور بیٹی کیطرف سے والدہ کو

جناب والدہ صاحبہ — مخدومہ — معظمہ — مکرمہ — محتشمہ — منبع برکات مظہر عنایات — وسیلہ نجات دنیا و آخرت — ذریعہ بہبود کونین — آیت رحمت الہی باعث حسنات نامتناہی — مبداء فیوض جاودانی — بعد لکہائے تسلیم — آداب و کورنش — نیاز مندیہائے فراوان — عجز و انکسار بیپایان — تعظیم مجید و اکرام جدید

معروض خدمت قدسی منزلت و کنیز لکن نثار روان عظمت ـــ

شوہر کی طرف سے اہلخانہ کو

ہمدم غمگسار — دلسوز محبت — عصمت مآب — ابروئے مہرباں — مایۂ الافتخار خاندان — مونس شبستان اخلاص — شمع محفل حب باز و نیاز — تسلی بخش خاطر حزینان — تسکین دہ غمگینان — مایۂ حیا و شرمگین — پری نشین قباب ہمنشین — سلامت شوق مجالست ہمنوا — اشتیاق صحبت روح افزا — تمنای دیدار سامے — آرزو مند معانقہ جسمانی — کے بعد التماس ہے ـــ

اہلخانہ کی طرف سے شوہر کو

تاج مفارق اہل و عیال — شرف دلبستگان اہل و بال — مشفق مہربانی — سراپا لطف و احسان — آئینۂ لطف ایزدی — سرمایۂ مکارم سرمدی — محبت آمیز دعا کیش — ہمراز اہل نیاز — صاحب راز و نیاز — سلامتی — شوق ملاقات گرامی — اشتیاق مجالست دلاویز مسرت — تمنائے دیدار پر انوار — آرزو مندی مصافحات بابرکت آیات — کے بعد گزارش ہے ـــ

ساس کی طرف سے بہو کو

شمع کاشانۂ سعادت — چراغ خانہ لیاقت و رشالت — بحر الرحمت یکدانہ گوہر یکتا — کان عصمت و حیا — الماس گراں بہا — محو رضاء من — پیرو ہدایات من — عزیز بجان — محبوب خاندان — دعا عمر حیات — ادعیہ وفور سعادت و حسنات — کے بعد واضح ہو

دوست کی طرف سے دوست کو

محب طناز ۔ شفیق بیریا ۔ مخلص مہربان ۔ یار غمگسار ۔ دوست صداقت شعار
انیس مجلس ولا ۔ جلیس بزم تولا ۔ صدرنشین محفل الخا ۔ رسالہ گزین
محبت وعلا ۔ ہمدرد بے نظیر ۔ غمخوار بے مثال ۔ سلامت ۔ تمنائے لقا ۔ آرزوئے وصال
فرحت انتما ۔ شوق ملاقات سامی ۔ اشتیاق مواصلت گرامی ۔ کے بعد التماس ۔

ملازم کی طرف سے آقا کو

خداوند ولی نعمت ۔ فیض بخش فیض رسان ۔ مربی بندہ نواز ۔ دستگیر درماندگان
آقائے نامدار ۔ خدیو مکرمت شعار ۔ عرض کورنش و نیاز ۔ گذارش تسلیم و آداب کے بعد

آقا کی طرف سے نوکر کو

استظہار دولت ۔ عمدہ حشمت ۔ پیشقدم عرصہ وفاداری ۔ مہر سپہر ۔
خلوص سرپرست ۔ سر برآوردہ متوسلان ۔ زیب نو مینانی ۔ بعافیت رہو ۔ بعد اظہار واجب آنکہ

مکاتیب

نمبر۳ دوستان مخدومی سلامت ۔ تسلیم ۔ گلستان ارباب ادب کے حکایات اول میں بعض
اعتراض کرتے ہیں پر یہ مقولہ ۔ دروغ مصلحت آمیز بہ از راستی فتنہ انگیز ۔ درست نہیں ہے
اسواسطے ہر شخص اپنے ذہن میں تصور کر سکتا ہے ہر اس دروغ میں مصلحت ہے پس اس دروغ کا
استعمال بھی گناہ نہیں اور اس سے انسان کو جرأت اور مبادرت دروغگوئی کی بلا عاقبت
ہو سکتی ہے والتسلیم ۔ عبداللہ دہلوی ۔ دوم رمضان ۱۳۰۸ ہجری ۔

عدد ۴

عزیزی طال عمرہ — سعدی علیہ الرحمۃ کا قول حکمت باب ہشتم سے مذہب ظاہر ہوتا ہے
حکمت — دروغ گفتن بضربت لازب ماند اگر نیز جراحت درست شود نشان بماند
نہ بینی کہ برادران یوسف علیہ السلام بدروغی منسوب شدند بر راستی گفتن ایشان اعتماد نماند
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا قطعہ — یکی را کہ عادت بود راستی ۔ خطائی رود
درگذارند ازو ۔ وگر نامور شد بقول دروغ ۔ دگر راست باور ندارند ازو ۔ اور دوسرا قول
مصنف علیہ الرحمہ کا یہ مشہور شعر ہے — راستی موجب رضائے خداست ۔ کس ندیدم کہ گم
شد از رہ راست ۔ اور یہ قول کہ خردمندان گفتہ اند دروغ مصلحت آمیز بہ از راستی
فتنہ انگیز — اگر بادشاہ کا قول نہ کہا جاوے بلکہ مصنف علیہ الرحمۃ کا ہو تب بھی اس کی توجیہ
یہ ہوسکتی ہے کہ حدیث شریف میں آیا ہے کہ تین جگہ دروغ کہنا جائز ہے ایک انبیا اور
مومنین کی جان کی حفاظت میں — دوم لڑائی میں غنیم پر نصرت پانے کے لیے — سوم اپنی زوجہ سے
کہنا کہ میں تجھے اب اور ایسا چاہتا ہوں انتہی — اور حاشیہ بیضاوی اور ضابطہ میں احیاء العلوم سے
منقول ہے کہ دروغ سے مقصود اگر امر واجب کا حصول ہے جیسے کسی نبی یا ولی یا مومن کی خونریزی سے
باز رکھنا اس حالت میں تو واجب ہے اور اگر مباح ہے تو مباح اور اگر حرام کے لیے ہے تو حرام —

والدعا — ۲۴ رمضان شنبہ ۱۳ ہجری —

عدد ۵

جناب عالی دام ظلہ — گزارش — لفظ نور چشمی جو لڑکی کو لکھتے ہیں اختلاف ہے
بعض کا قول ہے کہ یہ لفظ مخصوص لڑکی کے لیے ہے اور لڑکا نور چشم سے مخاطب ہوتا ہے اور بعضے کا
یہ قول ہے کہ لڑکی اور لڑکا دونوں کے لیے ہے امید کہ اس کی صحت سے سرفراز اطلاع بخشی جاوے اور

فیصلہ اس تراجع کا ہو جائے زیادہ حد ادب۔ ۲۳ اپریل سنہ ۱۹۰۶ء ۔ فضل الرحمن

سعادت یار رشید من سلمہ اللہ تعالیٰ — دعائے ترقی درجات کے بعد تحیت نامہ آیا — نورچشم

لفظ مرکب نور اور چشم سے ہے بمعنی آنکھ کی روشنی جیسے قرۃ العین بمعنی آنکھ کی ٹھنڈک اور

لفظ نورچشم لڑکا اور لڑکی دونوں پر صادق آتا ہے لیکن خصوصیت نہیں ہے جن لوگوں نے

نورچشمی کا لفظ مخصوص دختر کے لیے اور نورچشم کا پسر کے لیے تجویز کیا ہے تو اس سے اشتباہ ہوتا ہے

نورچشمی میں یائے تانیث ملحق کی ہے جیسے گھوڑا اور گھوڑی اور بکرا اور بکری — لیکن یائے تانیث

مخصوص بقاعدہ اردو ہے فارسی میں مذکر اور مونث دونوں یکساں ہیں عربی اور اردو کی طرح ان میں

کوئی علامت تانیث کی نہیں پس نورچشمی دختر کے لیے خاص کہنا اور لکھنا ہندی فارسی خوانوں کا

محاورہ ہے نہ اہل فارسی کا اور چونکہ اب بغلبہ استعمال اس لفظ کا بمعنی دختر ہو گیا ہے تو

جو لوگ فارسی دان ہندی ہیں وہ بھی اسی طرح استعمال کرنے لگے تاکہ اور قوم لوگ سمجھیں — ہاں اگر

نورچشمی کو بقیاس قرۃ عینی یائے متکلم سے پڑھیں یعنی نورچشم من تو ممکن ہے درست ہو اس واسطے

اہل فارسی اس قسم کا تصرف کرتے ہیں جیسے در خم الخور رشید نہ سند ہویدا — یعنی لفظ [illegible] اور من

علامت تثنیہ بقاعدہ کوب خورشید فارسی لفظ میں لے آئے اور مدینان بمعنی زیارت گاہ کے لیے

اور مدینان بمعنی زیارت مدینہ کے لیے اس رباعی میں ہے ۔ مدنایم بسی بنزہ مدیدان ؛ نہ بکسی عہد و

کمر بدینش ؛ مرقد پاک نبی علی قدیم ؛ عہد قدیم ولا بد قدیم ؛ لیکن تتبع اہل حجازی والعجم —

۲۴ اپریل سنہ ۱۹۰۶ء — وقار الدین —

ملاعو وملجاء شاگردان ظلہم ظلہ — ہندوستانی جو فارسی زبان بولتے اور لکھتے ہیں اس کی نسبت

حضور کی یاد کیا ہی۔ بعضی یاروں کی توجہ دیکھی تو بہتر ہیں کہ بعضی گریہ زبان اور لعاری نعمان کو جیسے
آگے کو چاہ شور — ایک صحبت میں فارسی دان ہندوستانی بیٹھے ہوئے فارسی میں باتیں
کر رہی تھی — سو میری طرف بھی ایکبار منہ طلب ہو کر بولے کہ انصاحب چہ نام دارند و کجا می مانند
میں نے انکے فارسی کلام کی تحسین کی اور دریافت کیا کہ آپ کب سے یہاں تشریف لائے فارسی میں
اسکا جواب دیا کہ عرصہ یک نیم ماہ شد کہ اینجانب درین شہر آمدہ است — اسیطرح کی
اور کلام فارسی اہل ہند کی زبان سے سننے میں آتی ہیں کہ جی کو نہیں لگتی کہ بول چال فارسی کی میں
جب کسی ایرانی سے اتفاق صحبت ہوا تو اول انکی زبان سمجھنے میں پوری پوری نہیں آتی ہر جو کچھہ سنا
اور سمجھا تو انکی نئیہ الفاظ ہیں اور نہ یہ روزمرہ اور محاورے ہیں حالانکہ حرف فارسی زبان بولتی ہیں
اور فارسی کی کتابیں پڑھکر ہندوستانیوں نے زبان فارسی سیکھی یا سبب ہی کہ ہندوستانیوں کی
بول چال ایران کی بول چال سے ملتا اور مشابہ نہیں ہیں حالانکہ مشہور ہی یہہ بات کہ فرع جسقدر مطابق تر
اصل کی ہو اُسیقدر کامل تر ہی امیدوار ہوں کہ اس بات میں کمترین کا اطمینان فرمایا جائے
زیادہ تسلیم اور تکریم — مورخہ ۲۴ اپریل ۹ء — بندہ محمد زمان —

ج ۵

عزیز ارشد من سلمہ اللہ تعالی — عافیت نامہ پہونچا تمنے ایسا مسئلہ چھیڑ دیا ہی کہ جواب
اسکا طولانی ہی لیکن تمہاری خاطر مختصر طور پر لکھے دیتا ہوں — واضح ہو کہ فارسی نہ ہند کی زبان ہی اور
نہ ہندی فارسی دان اہل زبان جب سے کہ ملک ایران کی فتوحات نے اس ملک کو فتح کیا
اور تخت نشین ہوئی اُسوقت سے اہل ہند نے یہہ زبان شاہی زبان ہونے کے سبب حاصل کی اور
اہل ایران سب فارسی بولتے تھے کچھہ انکی ساتھ صحبت اور اختلاط کیا اور کچھہ کتابیں فارسی زبان کے

جو فارسی ہی ہند مین آئی اُنکو دیکھا۔ اور تمام دفتر شاہی فارسی زبان کی تھی آمیزش سی ہندیون کی
زبان ایران کی محاورت کی ساتھ تھی لیکن جب یہہ فتاح لوگ ہند مین رہنی لگی اور آمد اہل زبان کی
افارس سی موقوف ہوئی تو جب تلک یہہ ایران کی لوگ جنکی مادری زبان فارسی تھی زندہ رہی تب تلک
زبان فارسی بھی اپنی محاورت کی ساتھ رہی جب وہ نہ رہی اور نوکر پیشون نی اپنی طرف سی الفاظ فارسی کو
باہم ربط دیکر فارسی بولنی لگی تھا۔ وہ ترکیب اہل ایران کی ہو یا نہو مگر اُسکو فارسی کہتی ہین اور یہہ فارسی زبان
ہندوستانیون مثل الدش یعنی دو تخمہ کی پیدا ہوئی اور وہ دراصل نہ فارسی ہی نہ انکی ہی —
گریہ زبان نام بوجہ دہلی اور چاہ شور نام بوجہ آب کی غلط ہی — نام رکھنی والون نی صرف یہہ سمجھ لیا تھا فارسی
اسیکا نام ہی تھا یعنی گریہ اور باردن کا ترجمہ زبان ہی اور کھاری کی فارسی شور اور کنوان فارسی مین چاہ
اور ترکیب مین اسقدر سلیقہ شعاری کی تھی شور چاہ نہ لیا بلکہ چاہ شور کیا تھا فارسی مین اکثر موصوف مقدم
اور صفت مؤخر بولتی ہی اور وہ یہہ نسمجھی تھی ہندوستان کی محلون کا نام ہندی ہی اُسکی علمیت اصلی مانع ہی
تھی الفاظ کا ترجمہ کر دیا جاے اگر کسی اہل زبان فارسی کی سامنی کہو تھی گریہ زبان اور چاہ شور — وہ ہرگز
ہرگز نہ سمجھیگا تھا مراد کہنی والی کی بلی ماردن کا کوچہ اور کھاری کنوئین سے ہی — بلکہ یہی خیال کریگا تھ
قتال گریہ اور چاہ غیر شیرین ہی جب ایرانی اس فارسی کا مطلب نہ سمجھی تو پھر اُسکو فارسی نہ کہینگی — یہی حال
اس فقرہ کا ہی جو ہی الصاحب چہ نام دارند و بجای مانند اول تو اس فقرہ مین حاضر کو غایب تعبیر کیا
یہہ اہل زبان کا محاورہ نہین ہی مخاطب کو سرکار شما و حضرت سی تعبیر کرتی ہین — دوسری فقرہ مین
موصہ بمعنی مدت اور یک نیم ماہ ذیشان مہینی کی جگہہ اور متکلم کو غایب مین تعبیر کرنا ایرانیون کا کام نہین ہی
گو فارسی دان اہل ہند فارسی الفاظ کہیں مگر ترکیب اور محاورہ اہل زبان کی نہین اور جنکی صحبت

اہل زبان کی انکو میسر نہیں اسواسطے فارسی انکی بے محاورہ ہے۔ مجھے یاد ہے کہ مجھ سے بسواں
ضلع سیتاپور میں ایک محرر قانونگو اپنی قومی بزرگوار کی فارسی دانی کو بہت افتخار کی
ساتھ بیان کر رہا تھا اور میں دلچسپی کی ساتھ سنتا اور فارسی زبان کی حالت موجودہ پر
افسوس کر رہا تھا مجھ سے اسنے کہا کہ ایک فقرہ فارسی کا ان بزرگ سے یہ مشہور اور منقول
چلا آتا ہے کیا کوئی سمجھ سکتا ہے۔ بندہ امروز در یکنیمی نشستہ غنچہ میکشیدم۔ مجھکو
بھی حیرت ہوئی اور بالحاح تمام اسکی معنی پوچھے تو اس محرر نے نہایت انبساط کی ساتھ کہا
کہ یکنیم ڈیوڑھی کو کہتے ہیں اور یائی نسبتی اسکی آخر میں بڑھا دی اور یکنیمی سے مراد
ڈیوڑھی مکان کی ہے جسمیں ہو کر آتے جاتے ہیں اور غنچہ سے حقہ کی کلی مراد ہے یعنی کہ میں
آج ڈیوڑھی میں بیٹھا کلی پی رہا تھا۔ حالانکہ یہ فارسی زبان نہیں ہندیوں کی فارسی ہے
ان ہندی حضرات نے نہ صرف فارسی زبان کو بگاڑا ہے بلکہ وقتاً فوقتاً نقصان معاملات میں
بھی پہنچایا ہے۔ یہ متفرس ڈیڑھ کو ہمیشہ یکنیم بولتے اور لکھتے ہیں حالانکہ ایران کا یہ محاورہ نہیں
بلکہ یکنیم اپنے محاورے میں نصف کو کہتے ہیں۔ ایک مقدمہ بربنائے دستاویز ایک عدالت
جلیلۃ القدر میں بصیغہ اپیل پیش ہوا مابہ النزاع لفظ یکنیم تھا مدعی کی مراد اس سے ڈیڑھ
موافق رواج متفرسان ہند کے تھی اور مدعا علیہ یکنیم سے نصف چاہتا تھا صاحب عدالت
نہ ہندوستانی نہ فارسی بلکہ انگریز تھے انھوں نے دیکھا کہ فارسی لفظ ہے تو اسکی تحقیقات
فارسی محاورے کی رو سے کی گئیں انکو یہ خیال نہ آیا کہ اہل ہند کی فارسی دوسری چیز ہے
فارسی محاورے سے یکنیم کے معنی نصف کے قرار پائی اور اسکے مطابق فیصلہ ہوا مدعی نے ڈیڑھ کے

جبکہ نصف حصہ مفرساں ہند کی ہر دولت پایا اور یورپ ایک حصہ اسکا نصیب ہو گیا

باقی دعا - ۲۰ اپریل ۱۹ء رقیمہ محمد حسین رضوی —

عــ۹
قبلہ گاہا — تسلیم — کل ایک مجلس میں تذکرہ تھا کہ جب سے مدارس کے
قائم ہوئے ہیں معلموں کا رزق کم ہو گیا اور شاگرد اپنا اپنا سبق اوستاد سے
لیکر مکتب میں یاد کرتے تھے اب مدرسہ میں جماعت میں ایک لڑکا پڑھتا ہے باقی سب فائدہ

والتسلیم - ۲۲ اپریل ۱۹ء - احمد خان —

عــ۱۰
نور الابصار من - دعا - یہ عذر درست نہیں جب سے معلموں کا رزق کم ہو گیا حقیقت
یہ ہے کہ پہلے دو تین روپیہ پر کم استعداد کتب پڑھاتے تھے پھر شاگرد ان کو اتنی
کسقدر ضائع ہوتے ہیں مدرسہ میں ایک مدرس بیسیوں شاگرد تک تنخواہ کا تعلیم دیتا ہے
چونکہ معلم تعلیم کی رمز سے آگاہ ہیں اسواسطے شاگرد مدرس مدرسہ کی زیادہ فائدے کا معلم مکتب کی
حاصل کرینگے اور جماعت میں ترتیب اور تشویق سے حسب دلخواہ اوقات کی تقسیم والدعا

۲۴ اپریل ۱۹ء - عبد الواحد —

عــ۱۱
قبلہ من - آداب - انگریزی خواں ہندوستانی جو انگریزی بات چیت میں بعضی اسلو
پسند کرتے ہیں حضور کی تسلیم کیا بوی ہی والتسلیم — رفیع الدین — ۲۳ اپریل ۱۹ء

عــ۱۲
نور البصر من - سکندر یونانی نے جبکہ دارا پر فتح پائی اور ملک ایران کو لیا تو اسکو بھی
ایرانی پسند آیا اور زیب بدن کیا لیکن اس بات سے تمام افسران فوج ناراض ہوئے آخر
سکندر نے لباس ایرانی ترک کیا - لارڈ ڈفرن وسیرائے ہند کی آتی ہی کلکتہ کی ایک جلسہ میں

جو اسپیچ کی تھی اسمین یہہ فقرہ بھی تھا (لباس انگریزی وحشیانہ ہی) اسپر بعض
ہندوستانیون نی ناراضمندی ظاہر کی تھی دیکہنا ہی کہ قوم سوشیل مین کیون صرف اخبارون کی
اور ملکی رعایا کو تہذیب سی روکا — اگرچہ لباس بدن کی حفاظت کی لیی تجویز ہوا ہی لیکن
اُسکی تراش اور قطع مخصوص ہوتی ہی ملک کی ساتھہ اور قوم کی ساتھہ بھی دیکھو ہندوستانی شرفا کی
پوشاک قریب قریب اور مشابہ ہی پھر بھی قومی تفاوت ضرور ہوتا ہی مثلاً انگرکھہ ہندو مسلمان
دونون پہنتی ہین الا پردہ ایک دوسری کی خلاف ہوتا ہی اگر دونون قوم سی ایک شخص دوسری
قوم کیطرح پردہ رکھی تو مطعون ہوتا ہی اور مسلمان اکثر پاجامہ اور ہندو اکثر دھوتی پہنتی ہین
چند روز سی نوکری پیشہ لوگون نی عبا چغہ عمامہ اور صدری اور اچکن اختیار کر لی ہی جسمین
تمیز نہین ہوتی کہہ یہہ ہندو ہی یا مسلمان اور اختلاف اور تفاوت دو قوم ہندو مسلمان کا
نہ ایک امر سرسری ہی اور معمولی ہی بلکہ فی میری نزدیک مبنی پر اختلاف وضع جسمانی قومی
اور مذہبی ہی مثلاً ہندو مونچھہ رکھاتی ہین اور داڑھی منڈاتی ہین اور مسلمان اسکی برعکس
اور مونچھہ کی عزت ہندوؤن کی نزدیک ایسی ہی ہی جیسی مسلمانون کی نزدیک داڑھی کی
اگر غور کیا جای تو اس اختلاف کی اسباب ضروری ہی اور واضع اول کی دانشمندی اس سی معلوم
ہوتی ہی اور دوسرا یہہ ہی کہہ ملاقات کی وقت ہر کیش و ملت کی آدمی پر واجب ہی کہہ
ملاقاتی دوست تو اُسکی تعظیم اور ادب کا برتاو کرین جو اُسکی ملت اور قوم کی آدمی کو شایستہ
موزون اور مناسب ہی اور اس قاعدہ کا سب کو غالباً اقرار ہوگا پس اگر فرضاً یچے
جیسہ اور لباس کل اہل ملک اور اہل ملت و قوم کا یکسان ہوتا اور باہم امتیاز نہوتا

تو برتاو تہذیب کا ہر ایک کی ساتھ غیر قومی کیونکر کر سکتا اور بالفرض اگر شناسا لوگونکی ساتھ
معرفت سابقہ کی ذریعہ سی ہوتا تو غیر ناشناسا آدمی کی ساتھ کیسطرح کرتا مثلاً فرض کرو کہ
ایک شخص ہندو دہلی والی کی کسی مجلس میں آیا جب جبہ عمامہ اور پائجامہ پہنی ہوئی
اور منہہ پر ڈاڑہی تو اہل مجلس مسلمان اسکی ساتھ یہہ برتاو قومی کرینگی کہ السلام علیکم
ورحمۃ اللہ حالانکہ یہہ الفاظ معنی میں عمدہ ہیں مگر غیر مذہب والونکو خوش آیندہ
نہ معلوم ہوگا بالعکس خلاف کوئی مسلمان لکھنؤ کی مجلس میں آیا تو ہندو اس سی یہہ
برتاو کیا کہ رام رام سیتارام تو یہہ کلمات اسکو ناگوار ہونگے وجہہ ناخوشگواری کی
نہ صرف یہہ ہوگی کہ یہہ الفاظ معنی کی اعتبار سی غیر مشرب ہیں بلکہ اس وجہہ سی کہ مخاطب
اس سی بڑا مانیگا کہ مجھی غیر مذہب یا غیر قوم کا خیال کیا مذہب کوئی ایسا کیونکر نہو مگر
اہل مذہب کو اس مذہب کی عشق کی اور ترجیح اسقدر دل میں عظمت کی ساتھ سمائی ہوئی کہ
کہ دوسری مذہب کی ساتھ اسکو منسوب کرنا دشنام کی برابر ہی جیسی کہ گلستان کی ایک
حکایت کا شعر مشہور ہی ~ بطنز گفت مسلمانم این قبالہ مہر * درست نیست خدایا
جہود میرانم * ہر گاہ ایک شریف سی برتاو دوسری قوم والی کا کرنا خلاف تہذیب ہی تو واجب
ہی ہر قوم اور مذہب کی لوگوں کو ایک خاص وضع کا رکھنا کہ جو اسکی علامت سی حفظ
اسکی مذہبی لقب اور تہذیب کا کرین اور یہہ ایک امر معقول ہی مجھی بارہا ایسی شخص اجنبی کی
ساتھ ابتدائی گفتگو کرنی میں دقت واقع ہوئی جو کسی لباس خاص کی ساتھ متلبس
نہ تھا بضرورت معاف کرنا پڑا کہ آپ کا نام و کام و مذہب کیا ہی یقینی ہی اگر کوئی ایرانی کہی

ہر ایک علامت شناخت کی ہے مثلاً کافی ہے جسطرح سے انگریزی خوان مسلمانوں نے لباس انگریزی کے ساتھ ترکی ٹو
اختیار کی ہے اور ہندو انگریزی خوان اہل سیاہ رنگ کی ٹوپی پہنتے ہیں اور یہ گاہ التباس اور اشتباہ
رفع ہو گیا تو انگریزی لباس پہنتے ہیں کیا ہرج ہے بیشک ایک ٹوپی کی علامت سے اشتباہ جاتا ہے مگر اسقدر
کہ ٹوپی نہو اور یہ بھی تقلید ہر شخص کی ہے تو پھر شبہہ واقع ہوگا اور حکام وقت کیوں برا مانتے ہیں جبکہ
کوئی ہندی لباس انگریزی پہنکر آتا ہے۔ مشرقی کتب علم اخلاق میں بتلایا ہے کہ رعایا اور نوکر آقا
اور حاکم کے ساتھ لباس سواری طریقہ وضع میں شرکت نہ پیدا کریں کہ یہ امر گستاخی کی
اور اسیواسطے حکام کو ناگوار ہے اور یہ سر بات ہے کہ کوئی تعلیم یافتہ انگلستان کا
یہاں آکر حکام کے ساتھ ادب سے نہ پیش آئے اور آزادانہ زندگی بسر کرے اور ہرگاہ حکام وقت نے
تجربہ سے دریافت کیا کہ ہندوستانی انگریزی زبان و علم حاصل کرکے آزاد مطلق ہو جاتے ہیں
اور کسی کسی کو ادب دیا جاوے اسواسطے یہ مشورے در پیش ہیں کہ کسی اصلاح کیلئے کیا تدبیر کیجائے
کہ اخلاق انکے پسندیدہ رہیں۔ کبھی یہ خیال ہے کہ مدارس اور یونیورسٹیوں میں مذہبی کتابیں
داخل ہوں تاکہ انکا اثر طلبہ ہندو مسلمان پر پڑے مگر درسی وقت کی علاوہ پڑھیں
اور کبھی یہ خیال ہے کہ ایسی اخلاقی کتابیں جو ہندو مسلمان سب کے لیے عام اور جامع اور
شامل ہوں مدارس کے کورس میں پڑھائی جائیں اور ابتک یہ منصوبہ پورا نہیں ہوا۔
ہمیں یاد ہے کہ پیشتر کتب مذہبی مدارس سرکاری میں فقہ اور اصول فقہ اور دھرم شاستر
پڑھائی جاتی تھیں اور وہ سب موقوف ہوگئیں جسطرح کہ گورنمنٹ جمہوری نے اب سرکاری
مدارس سے مذہبی کتب میں خارج کر دیں اور موقوفی کی وقت وہ کتابیں نکالدیں اور فضول گھر گئیں

سو واسطے تھا جو تعلیم رعایا کی دنیا کے واسطے چاہئے تھی لیکن مذہب کا کیا کام ہے ہرگاہ کہ
ب ہندو مسلمان دونوں قوموں نے تعلیم انگریزی پاکر آئین اسلاف اختیار کیں تو اکثر ارباب
بینش کو پھر توجہ طریقہ قدیم کیطرف مفید سمجھکر پیدا ہوئی اور حقیقت یہہ ہے کہ دینی
کتب نہ صرف مذہب و عقبی بلکہ امور دنیا کے لیے بہی بکار آمد ہیں اسواسطے کہ طالب علم کے
ظاہر اور باطن کو اس سے تہذیب اور آراستگی ہوتی ہے اور اسکے قلب پر توجہ مضامین مذہبی
ہونیکی اثر بہت پڑتا ہے اور اسکا ثبوت عیاں ہے کہ مسلمان جنہوں نے بعد کتب مذہبی کے
تعلیم انگریزی پائی مگر اور اقوام سے کچھ بڑھ گئے ہوں اسقدر آئین اسلاف منتشر نہیں ہوئے جسقدر
وہ ہنود جو مذہبی کتب سے بے بہرہ اور ناواقف ہیں اور ایسے واسطے ہنود جنہوں نے ابتدا سے
تعلیم انگریزی پائی بہک گئے اور مسلمان جنہوں نے مذہبی کتب کے بعد انگریزی حاصل کی بچ گئے
یہاں تک جو کچھ بیان ہوا از قبیل فروعات تھا اب کسیقدر اصول کے طریقہ سے کہا جاتا ہے
اور وہ یہ ہے کہ ابتدا سے ہر ایک ملک اور ولایت میں وضع اور تجویز لباس وغیرہ کی بنیاد
ملک کی خاصیت اور آب ہوا پر رکھی ہے سرد ملکوں میں لباس گسندہ اور چست تنگ اور گرم ہونا
ضروری ہے اور گرم ولایتوں میں اسکے خلاف لباس تنک اور ڈھیلا اور نشست [illegible] نا
مناسب ہے جبکہ اس مناسبت کے سبب ہر ایک ملک کے آدمیوں کو آرام پہونچتا ہے جو کہ اصل
مقصود ہے پس عقلا ہر ایک ملک کے آدمی کو پوشش وہی آرام دیتی ہے جو اس ملک کی لائق ہو
اور ایک ہندی آدمی کو انگریزی پوشاک کا پہننا خلاف اس قاعدہ کلیہ عقلی کے ہے
اور ظاہر ہے کہ دوسرے ملک کی رسم اور وضع اختیار کرنے سے آدمی کی ذات میں کوئی نفع

نہین ہوسکتا اسواسطی کہ انگریزی وضع بیعنی انگریزی خصلتین ہندوستانی مین نہین آسکتین جیسی اولوالعزمی حب وطن استقلال صداقت وفاداری خیرخواہی ہمدردی وغیرہ وغیرہ سو ولایت مین شرابین کثرت سی پیتی ہین تو اسکا پینا تقلیداً ہر ولایت مین چاہیئے ہرگز نہین۔ یہ ایک مضمون وسیع ہی مختصر تمھاری پاس خاطر سے اسقدر لکھا گیا باقی دعا

۲۴ر اپریل سنہ ۹۰ع ۔ علی احمد رضوی ۔

نمبر ۱۳

ابا جان ۔ اکثر لکھنؤ والی خیرائی کا قلاقند یاد آیا کرتا ہی کہ اسطرح کا لذیذ یہان میسر نہین آتا اگر کبھی کبھی اُسیر دکان سی خرید ہوکر عنایت ہوا کری تو موجب شکرگذاری ہی

زیادہ حد ادب ۔ ۲۵ر اپریل سنہ ۹۰ع ۔ بندہ شمشاد علی ۔

نمبر ۱۴

فرزند جگر بند من ۔ قلاقند اچھی مٹھائی ہی مگر جبان اُسی کھاکر گلی کیر تو پھر شیرینی کا نام تک نہین باقی رہتا اُس شیرینی کی علاوت کرو جسکی لذت دونون اور جہانون باقی رہی اور وہ شیرینی اخلاق ہی ضرور ہی کہ جب تم اپنی احباب اور ہمصحبتون سی با خلاق پیش آؤگی اور اُنکی ساتھ میٹھی بولی اور نیکیان ہی بجالاؤگی تو اُسکی لذت کو آپ پسند کروگی کہ پھر قلاقند لینا تمھاری خیال مین نہ آئیگا باقی دعا ۔ ۲۶ر اپریل سنہ ۹۰ع

تالیعلی عفی عنہ ۔

نمبر ۱۵

قبلہ گاہی ۔ آداب ۔ ایک عمدہ گھوڑا سواری سیکھنی کی لیی عنایت ہو پر چند اور کتاب انگریزی اور ہندوستانی کی مشق بطور ورزش کرتا ہون مگر مشق سواری کی بغیر عمدہ گھوڑی کی دشوار ہی باقی آداب ۔ ۲۹ر اپریل سنہ ۹۰ع ۔ محمد رضا ۔

فرزند کامگار من - ایک ماسی گھوڑا سواری کیلیے تمھارے پاس روانہ کیا جائیگا —
صبح اور شام اُسکی سواری کی مشق کرو اب تحصیلداری کے عہدہ کیلیے گھوڑے کی شہسواری
شرط ہوگئی ہے پس جسطرح تم اور علوم مین محنت کرکے پاس کرو سواری اسپ مین بھی مشق
بہم پہونچاکر سزاوار تحسین اپنے تئین بناؤ۔ یقین کرو تم گھوڑے کی سواری سے عمدہ سواری
سوار اسپ کو یہ معلوم ہوتا ہے ہر طرف گویا اپنے پانو چلتا اور دوڑتا ہے ایسے خود اختیار سواری
اپنے لیے آپ ہی نظیر ہے - سوار گھوڑے کا بہت تنگ اور صعب گذار رستون سے بآسانی
گذر جاتا ہے اور گھوڑے کے اوپر سے بہت کرتب سپاہگری کے دکھلا سکتا ہے - قدم - دلکت
پویہ - سرپٹ - یہی اصلی چال گھوڑے کی ہین ہندوستانی چابکسوار گھوڑے مین چند
قسم کا قدم سہ گام دو گامہ وغیرہ نکالتے ہین اصلی قدم مستحکم اور قایم ہے دوسرا قدم اُسکو
نہین پہونچتا اور گھوڑا اُسمین نہین ٹوٹتا برخلاف مصنوعی قدمون کے جو تھوڑے دور کام دیتا ہے
اور یہہ معلوم ہوتا ہے جیسے گویا سوار ناچ رہا ہے ان قدمون سے درگذرو — کاٹھی انگریزی
ہلکی ہو نہ ہو ہندوستانی زین ہمیشہ لگام اور تنگ مضبوط رکھو گھوڑے کی سواری مین انھین
دو چیزون پر زور اور اُنھین پر سوار کو بھروسا ہوتا ہے — گھوڑے کو آرام سے رکھو اور جب
سوار نہو تو خالی صبح شام ٹہلاؤ گرم وقت سواری نکرو خصوص موسم برسات مین ——
اور جب گھوڑا سواری سے گرم عرق آلود آوے تو جب تلک ٹہلا کر پسینا خشک نہو جاوے پانی ہرگز
نہ دو جاڑے کی فصل مین موٹھ کا دانہ اور گوڑ اور پیاز اور گرم مصالحہ دیا کرو اور
گرمی کی فصل مین ستو اور گھی اور نمک مرچ — گھوڑے کا مزاج بہت نازک ہوتا ہے تھوڑے

سبب سے بیمار ہو جاتا ہے اور ممکن ہو تو سالوتری کی نظر سے وقتاً فوقتاً گذرواتا کرو اور جو چارہ دانہ
اور خوراک بتلایا کرے اُسکو باحتیاط کھلایا کرو — اُسکے لیے سامان تھان اور سواری کا
درست اور مکان صاف ٹھنڈا پاکیزہ گرمیوں اور برسات میں ضرور ہے۔ گھاس برابر اُسکے
سامنے رہے اور دانہ عین وقت معینہ پہ ملا کرے اور گرمی میں پانی پلانے کی طرف ضرور توجہ رکھو جو
پیاسا نہ رہے باقی خیریت ۔ ٢٦ اپریل سنہ ٩ - کاظم علی عفی عنہ —

نمبر ١٧

قبلہ و جہانم — آداب — مجھے ضرور ہے جو مکان اپنے لیے خریدوں ارشاد ہو کہ کس قسم کا ہو
تا مجھے بھی آرام اور تندرستی اُس سے ملے والتسلیم ۔ عریضہ شکر اللہ ۔ مورخہ ٢٩ اپریل سنہ ٩ ع

نمبر ١٨

قرۃ العین من طالع و نسلہ و قد رہ تا — خیریت نامہ پہونچا ۔ مکان کی نسبت خیال چند امور کا
ضرور ہے جو لکھے جاتے ہیں آپکے مطابق مکان لینا چاہئے اول مکان ہوادار اور اُسمیں جگہ وسیع
اور مکانیت متعدد اور صحن وسیع اور ضرور ہے جو اُسمیں موسم گرما میں لگ سکے ہوا تازہ
اور سرد حاصل ہو اور تہ خانہ بھی ہو تو وہ بھی مناسب ہے جو منزلہ مکان ہو یا سقف بلند
رکھت ہو ۔ دروازے اُسکے کشادہ ۔ خاص مکان سے شاگرد پیشہ اور اصطبل علحدہ فاصلہ سے ہو
ایک جو آتشخانہ بھی ہوں اور تکیہ جو خس دار اور جو ری دار اُسمیں لگ سکے ۔ اور کمرہ کا اسباب کے
محفوظ و مضبوط ہوں دیمک ، شوریت کا اُسمیں دخل نہ ہو اور نہ آمد و رفت جانوران موذی کی لیے
اُسمیں راستہ ہوں یہ چند شرایط اندرونی ہیں اور بیرونی کا بھی لحاظ ہے ۔ ہمسایہ اچھے
شرفا کا ہو اور سڑک کے قریب ہو اور بہتر ہے جو پولیس اور شفاخانہ اور پوسٹ آفس سے فاصلہ
زیادہ نہو ۔ بازار بھی قریب ہو اور یہ شرایط اندرونی اور بیرونی سب ایک مکان میں جمع ہوں

تو اکثر کا لحاظ رہی باقی دعا۔ رقیمہ انعام اللہ - ۲۶ اپریل سنہ ۹۶ء

۱۹ — اوستادی مخدوم الانام مدظلہ — تسلیم ؎ بدریا در منافع بیشمار است ٭ اگر خواہی سلامت برکنار است ٭ اوستاد قدیم علیہ الرحمہ کا شعر گلستان میں ہی تحسیر فک اضافت لفظ در منافع میں کیونکر ہوئی ہے ۲۵ اپریل سنہ ۹۶ء - عبد الرحمن

۲۰ — عزیز من — فک اضافت تسوقت لازم آئیگی جب در بمعنی ظرف لیں۔ مگر غلط ہی. در بمعنی ظرفیت کی واسطی ہی اور بای موحدہ بدریا میں زائد ہی اور واضح ہو کہ فارسی میں فک اضافت ترکیب ہای مخصوص میں جائز ہی اور روزمرہ میں اضافت جو ایک امر معنوی ہی مستعمل ہی ای کسرہ اضافت ہی ورنہ جو اضافت یعنی نسبت مضاف کو مضاف الیہ کی طرف ہوتی ہی وہ امر معنوی ہی نہ لفظی جو ظاہر ہو اور وہ ترکیبات یہہ ہیں اول یای مختفی جو آخر مضاف میں ہو جیسی مثنوی شریف میں ؎ چون خدا خواہد کہ پردہ کس درد ٭ میلش اندر طعنہ پاکان برد ٭ دوم جبکہ یای معروف آخر مضاف میں واقع ہو جیسی - بیت مسعود سعد ؎ عنبر حبشی گرفتہ سرخی لالہ ٭ لالہ رویش گرفتہ زیور عنبر ٭ تیسری امر مضاف میں جبکہ مضاف الیہ لفظ شان ہو جیسی یہہ مقطع حضرت صبائی کا ؎ یارب زانکہ نوای جان منی ہمدم شان ٭ گرہ ہدنوش لب لعل تو گردہم شان ٭ والدعا وحید الزمان - ۲۶ اپریل سنہ ۹۶ء

۲۱ — ملقوفا منع سلامت — کل کی صحبت میں یہہ شعر پڑھا ہوا جو معما عسکری نام کا ہی ؎ چشم کشا زلف بشکن جان من ٭ بہر تسکین دل بریان من ٭ امید کہ اسکا حل مرحمت ہو - اس بیت میں کسطرح نام نکلتا ہی باقی آداب - رشید الدین ۲۶ اپریل سنہ ۹۶ء

ع ۲۲۱

عزیز رشید من سلمہ اللہ تعالیٰ ۔ مرثیہ نامہ پہونچا قیاس اسکے مطلب معما کیا جانا ضرور ہے مجھہ
یہہ لکھنا کہ ایسی صحبت میں نہ بیٹھا کرو جسمیں اشعار عاشقانہ کا تذکرہ ہو اسواسطے کہ
ایسے اشعار خانہ برانداز اکثر ہزاروں نوجوانوں وقت کے متاع ایمان و مال کو غارت کر دیا
شعر کا اثر سامع پر ضرور پڑتا ہے اور اسیواسطے اکثر بزرگ شعر اور شعر گوئی کو معیوب ہیں تاثیر کا
ہونا شرط ہے ہاں ہر گز شعر نصیحت اور خالی لذت دل قرار دیے کہیں ہیں نہ جیسے کہ
شعرائے متقدمین اکثر ایسے مضامین عشق انگیز ہوتی ہیں اور مطلب معما کی طرح پر ہے جسمیں سے
معلوم ہو عمل تلاوت سے ہی اور زبت سے غرض الدم عمات تشبیہ ہی اور جاہے
مقصود ہاں تحت اس عمل انتقال ہیں تین حرف پیدا ہوئے جسکا مجموعہ عمل ہے
اور ثانی نے اسمیں لحاظ اعراب اسکا ہی کیا جسکو عمات تذییل باصطلاح
علم معما کہتے ہیں اسطرح سے کہ ہر ایک کا ترجمہ فتح ہے بمعنی فتحہ دی اور شکن کا ترجمہ
کسر ہمی کسر دی اور تسکین نے ہمیں ساکن کرنا پس عین مفتوح لام مکسور اور یا ساکن ہے
باقی خیر ۔ ۲۷ اپریل سنہ ۹۰ء ۔ ارشاد علی عفی عنہ ۔

ع ۲۲۲

ملفوف ویلچار گمعان ۔ سے شان شوکت ہی ساہے ترا افسر من ٭ سر من بر قدمت
یا قدمت بر سر من ٭ ایک بولڈنگ ہوس قوم جسمیں قوم کے اطفال روز دیکھ
سکار تحصیل علم بفراغ خاطر کرینگے مدرسہ کے قریب تجویز کرکے تعمیر کیجائے امید ہے
اللہ ہوسے شرف آگہی بخشے جائیگا کہ تشریف لائے باشند ہیں ۔ ۲۶ اپریل سنہ ۹۰ء
گنیش لال ۔

نہیں ہے پس میرے نزدیک اس وقت ہر علم کی تحصیل کر رہے ہو اور ب
لگا سکتے ہو تو صرف مشق نشانہ اندازی تمہارے حق میں مفید ہے اور اگر
موقع تمہیں خود لفٹننٹ ہونے میں ملیگا جہاں اور تعلیم ملٹری کی بہت اور دوڑ
وہاں بندوق کے نشانہ اندازی کی بھی مشق حاصل کرو جو آئندہ تمہارے کام آ
اور اسکی غرض سے ایک بندوق چھالی مع ساز و سامان تمہارے خاطر ارسال ہے اور ایک
بندوقچی جو اس فن میں رفلنا ہوتا ہے تمکو بندوق کا نشانہ لگانا سکھلائیگا
آخر میں یہ بیان کیا لکھا جاتا ہے کہ بھرے ہوئے بندوق نہ رکھنا اور نہ بھرے بندوق
کبھو چارپائی پر چڑھا کر رکھنا اور جب بندوق بھرو تو پہلے آس پاس دیکھ لینا کہ پہلے کے بھرے تو نہیں
اور جب نشانہ پر بندوق لگاؤ تو نہایت درجہ احتیاط کرنا کہ سامنے سے کوئی چیز تو نہیں بند
خلق کا احتمال تو نہیں ہے۔ باقی دعا۔ رقیمہ فتح یار خان۔ ۲۸ اپریل سنہ ۹۰ء

ع ۲۷

جناب اور سالی مخدومی سلامت۔ تسلیم۔ آپکی کتب خانہ میں بہت کتب
ساتھہ کتب بھی ہر قسم کی ہیں اور اس وقت توقع ہے کہ جو کتب میں آپ چاہیں
منہ جب نہیں لکھے فہرست بیاض عنایت ہو جہت ہو وہ کتابیں وطن سے
ساتھہ لیجاؤں جو حصول علم کے لیئے بڑا ذریعہ ہے زیادہ حد ادب۔ عرضداشت طالب

۲۷ اپریل سنہ ۹۰ء

ع ۲۸

عزیز لطیف جگر پیوند حالی سلمہ۔ بعد از دعائے عمر و صحت۔ مسرت
اور بھی خوشی ہوئی کہ تمکو شوق تحصیل علم اور اسکی حصول کا شوق بھی ہے لیکن

جسقدر ہو سکے نیک راہ آدمی ہو اور عوام تیلاگن کی صحبت میں رہنا مضر ہے والدعا

۲۸ اپریل ۰۹ء — عتیق اللہ —

۲۳ب

عزیزم عزیز میرے سلمہ بہت — سنا ہے کہ تم کو شوق شعر گوئی کا ہوا ہے اللہ اکس زمانہ میں کہ
وقت تحصیل علم کا ہے شغل فکر اور موزونیت کلام کے رکھتی ہو — یہ نہایت تمہارے
حال شمند سے بعید ہے تو کیا فائدہ ہے جو تم نے شعر میں تصور کیا ہے — لیکن نقصان
صریح یہ ہے کہ اس کو صدق میں تنگ ہوتا ہے علی الخصوص جو طرز شاعری کا مشرقی علماء میں ہے
نہایت درجہ مضر ہے کیونکہ مبالغہ غلو کے ساتھ اسمیں ہوتی ہیں جو کہیں قیدیں سچ کی
نہیں آئر پھر تحسین کیا فائدہ ہے خدا تعالی نے زبان کو بیان اس مقصد کیلئے بخشی ہے کہ
جو بات اپنے دل میں ہو سچ سے لکھ کر تابع ہو وہ یہ نہ کہ اس میں جھوٹ اور ریا کیا ہے
جو صنف حکمت اور وضع شئے فی غیر موضعہ ہے لہٰذا آپ اس شغل سے پرہیز کرو اور دیگر علوم
یقینی میں جو طبعیات اور ریاضی اور حساب وغیرہ کے ہیں کمال حاصل کرو تاکہ تمہارے عمر بھر
کام آئے ہو اور شاعری میں جانا اور شعر اپنے خلاف ملک بہتا اور شعر خوانی میں تضییع اوقات زیاں
جیسا کہ پہلے زمانہ میں ہوا تھا ہم توقف کرو تم کو خود معلوم ہے کہ شعراء کی مذمت کلام الٰہی میں
بھی آئی ہے اپنی عقل اور نقل ہر طرح سے ممنوع ہے اور ایسی ممنوع شئے کا ارتکاب کس طرح جائز نہیں

والدعا — ۲۸ اپریل ۰۹ء — محمد اسحاق —

۳۴ب

جناب ... دام ظلہ العالی — بعد عرض تسلیم — کرامت نامہ صادر ہوا موجب اعزاز ہوا
بیشک شاعری مذموم شئے ہے اور آپکی نصیحت کے موافق تعمیل نہ کرونگا لیکن یہ بات

طلسمیں خدشہ پیدا کرتا ہے کہ بعض آیات قرآنی اور حدیث حضرت رسالت مآب
صلی اللہ علیہ وسلم موزوں پائے جاتے ہیں اور بزرگان سلف بہت کتابیں نظم تصنیف
چھوڑ گئے ہیں جیسے مولانائے روم اور شیخ سعدی اور مولوی جامی اور حکیم خاقانی اور شیخ
فرید الدین عطار اور حکیم سنائی۔ پس اس صورت میں اس قدر تاکید ممانعت کی
کس مصلحت سے ہے امیدوار ہیں کہ اس سے شرف اطلاع بخشا جائے زیادہ حد ادب

۲۹ اپریل سنہ ۹ء — خادم علی —

ع ۳/۵

عزیزی اللہ سلامت تمہارا خیریت نامہ پہونچا — بیشک بعض آیات و
احادیث موزوں ہیں لیکن موزونیت نہ بقصد شعر ہیں جو شعر کی تعریف میں داخل ہے
اور شاعری خلاف شان علمائے دین ہے اور جن بزرگوں کا حوالہ تم نے دیا ہے وہ طبقہ
صوفیہ و محدثین سے نہ تھے اور انہوں نے جو کچھ نظم کیا ہے وہ بطور موعظت اور نصیحت کے
نظم اس غرض سے کیا ہے کہ تاثیر کلام موزوں کی نفوس انسانی میں بہت ہوتی ہے
اور اسی واسطے جناب رسالت علیہ التحیۃ والسلام نے حسان ابن ثابت کو حکم دیا ہے کہ کفار کی
ہجو میں قصائد لکھیں کیونکہ دلوں میں اثر ایسا ہے جیسا تیر و سنان اور دیگر سلاح
جسم انسانی پر اثر کرتے ہیں زمانہ حال میں جو شاعر کلام ہے اس میں یا تو مدائح خوشامد آمیز
کچھ نفع حاصل کرنے کے لیے ہوتے ہیں یا عاشقانہ مضامین خانہ برانداز لکھتے ہیں
جن کا اثر خراب نوجوانوں کے قلوب پر پڑتا ہے اور خود شاعر بھی ساعت دنیا ایسے فکر میں
لگا کر ثواب اعمال صالح سے محروم اور خیالات فاسد میں غرق رہتا ہے اور اس شغل سے

جو سلیج الوقت ہے کسیطرح درست نہیں شکر ہے ہر ایک یہ فن بہ نسبت سابق کی نسالہ پذیر ہے
اور لوگوں کو دیگر علوم کی تعلیم سے اسکی نقصان اور سقم معلوم ہوگئے ہیں اور تیز
قصیدے مدحیہ کو کوئی نہیں پوچھتا اور بیعلمی کے سبب اکثر ہندوستانی مفلس ہوگئے
تو ایسی شاعرانہ طرز کے خیالات انکی دماغ میں جگہ نہیں پاتے باقی دعا - ۲۸ اپریل سنہ ۹ع

محمد اسحاق —

مکتوب ۳۶

مخدومی و مرشدی دام ظلکم العالی - عرض تسلیم و نیاز کے بعد یہ ہے کہ ہر من رب کو
ہر شخص یکساں ملتا اور بخشا ہے مگر ایک خوش اور دوسرا ناخوش نظر آتا ہے
اسکا سبب کیا ہے زیادہ الحد ادب - طالب التشریح - ۲۹ اپریل سنہ ۹ع —

مکتوب ۳۷

فرزند رسالت پیوند سلامت رہو - عنایت نامہ تمہارا موصول معلوم کرے اور
بجواب تمہارے لکھنے کے تحریر ہے کہ بندگان الہی سے بعض تو ایسے صابر اور قانع ہیں
اور بعض حریص اور طامع پہلی قسم کے جو لوگ ہیں انکو ہمیشہ قناعت حاصل رہتی
ہوتی ہے اور ہمیشہ ملی ہوئی طرف ہمیشہ خوش رہتے ہیں اور جو لوگ حریص اور طامع ہیں
انکو جسقدر مال میسر آوے تب بھی وہ ناخوش اور شاکی رہتے ہیں - ولیکن حرام نعمت
نیت الہی اور رزق میں یکساں ہیں مگر ایک کو خوشی بدولت صبر اور قناعت کے
حاصل ہے اور یہی طریقہ بزرگان سلف کا ہے اور دوسرا حرص اور جمع میں مبتلا ہے
حالانکہ اسیقدر رزق پاتا ہے مگر خوش نہیں بلکہ کافر نعمت ہے باقی دعا —
۳۰ اپریل سنہ ۹ع - محمد ایوب غفرلہ —

ع ۳۸

عزیز از جان بسلامت و اقبال پیوند سلامت رہو ۔ میں خوشی ہوئی یہہ خبر سنکر

کہ تم بدولت دلی محنت کے ساتھ تحصیل علم میں مشغول رہو جس سے یہہ امید ہوتی ہے

کہ جلد تر نسبت دوسرے طلبہ کم شوق کے کامیاب اور صاحب علوم سے بہرہ مند ہو کر

اپنے بزرگوں اور بیگانوں کو خوش کرو ۔ مجھے تمہارے نیک شوق سے ہدایت کرنی ہے کہ

عالم وہی قابل تعریف کے ہے جسکا علم عمل کے ساتھ معروف ہے اور بیعمل عالم

بیعمل کو عالم ہی نہیں کہتے جو ہر تحقیق ہیں پس مطلب یہ ہے کہ ان جو کچھ پڑھے

اسکو عمل میں لانا چاہئیے اور اگر ہے تو نفع آئیگا ورنہ وہ شعر مشہور ہے ۔ نہ محقق بود

نہ دانشمند ؛ چارپائی برو کتابے چند ؛ علم مقدمہ عمل کا ہے اور علم سے

مقصود عمل ہے لیکن زمانہ میں صاحب علم بہت ہیں مگر افسوس صاحب عمل کم

علم بے محنت اور بے محنت کیا جاتا ہے جب ایک شخص علم حاصل کرکے عالم کہلاتا

تو وہ پھر عمل کی محنت نہیں کرتا اور عالم کے نام پر قناعت کرتا ہے اور یہہ بڑی حسرت کی

بات ہے ۔ یکم مے ۱۸۹۰ع محمد اسمٰعیل ۔

ع ۳۹

حضرت اوستاد عالی المعی طلعم ظلکم ۔ آداب ۔ مجھے تعجب ہے کہ ہندوستان میں

کارخانہ صنعت اور حرفت مثل انگلستان اور امریکہ وغیرہ نہیں ہے مگر انکی

تحریر سے مجھے ثابت ہوچکا ہے کہ لوگوں کے رو پیہ نہیں تھا مگر تجارت نے ایسی حرفت

کہ اہل ہند انگلینڈ کے بیچے تجارت میں مصروف ہوئے ۔ میں پوچھتا ہوں کہ

جو طبقہ ہندوستانی ولایت جاتے ہیں وہ بالکل سرجی یا ڈاکٹری یا ڈاکٹر بیرسٹر یا علم

تربیات پڑھ کر آئی ہیں کئی جماعتیں ہندوستان کی ایسی ہے ولایت نہیں گئے ہو
صنعت اور حرفت اور علم تجارت کو سیکھ کر ملک فائدہ کا انتظام کرنے سبب تھا
لیا ہے امید ہے فضل الٰہی سے ترقی اس کی ہوتی جاتی ہے — والتسلیم خیر اندیش [illegible]

۲۹ اپریل سنہ ء —

۸

عزیزی جانی سلامت تم ان خانم کو دعا — عنایت نامہ پہونچا ایک مضمون
وسیع اور لمبا ہے مگر بالاختصار تمہارے خاطر مطلب میں تحریر میں لاتا ہے —
تجارت اور کارخانے حرفت اور صنعت کے لیئے چند باتیں ضروری ہیں اول روپیہ دوسرے
تعلیم یافتہ جس علم کی تجارت اور حرفت و صنعت سے متعلق ہے جو روپیہ افراد کو
یہ نقصان کہ جو ہر جگہ موجود ہے اور قصبہ میں چند ایک حالت متفق ہو کر کارخانہ
قائم کریں — جس کا اب تک پیش نظر نہیں ہے اور جو علم ہندوستانی
ولایت سے سیکھ آئے ہیں اور اپنا مفت لگاتے شرمائے ہیں لیکن ملک قائم کرنا کمائی ان
کسی شخص نہیں پایا جاتا ہے جس طرح لڑکوں کی تعلیم سب ہندوستان سے طلبہ
ولایت جاتی ہیں اسی طرح اس مقصد کے لیئے بعد ہندوستانی ولایت جائے — اور
صرف جو تجارت پیش ہو کارخانہ بذریعہ انجمن بمبئی اور دیگر مقامات میں
جاری ہیں گو وہ کم ہندوستانی ہیں لیکن اُن کا خاتمہ کے چلانے والے
اکثر یورپین نظر آئیں گے — کاش کہ اُن کا خاتمہ ہندوستانی ہوتا تو جس طرح کہا
مصالحہ ہند کا ہند میں کام آتا ہے اسی طرح نفع اس کا ہندوستانیوں کا ہندوستان میں تھا

اور اکثر ہند کے کارخانوں سے فائدے ملک ہند کو ہے مگر انگلستان کے کارخانوں کے
رقابت شروع ہو گئی ہے اور بندوبست کرنا چاہتے ہیں مگر ہمارے دلی ارادے بدستور
باقی قائم رہے لیکن ملخص ہوا ہر چند کہ کارخانہ داران اسلامی الدین نے جمیل کہ ہمارے
اپنے دلی ارادہ کا ہمت کر لیا لیکن وہ کہاں تک مقابلہ کر سکتے ہیں کیونکہ
ہند میں ہند کا مصالحہ خام بہت کم ملتا ہے اور ولایت میں ہندوستانی
مصالحہ کی سبب خرچ اٹھانا ہوتا ہے ہرگز صرف ڈیڑھ سو کارخانوں کی سبب رقابت
اور جنگ شروع ہو گئی اس ملک میں پچیس کروڑ آدمی کی آبادی ہے اور روز بروز کارخانوں کے
کم اثر ترقی ہند میں محنتی لوگ منگیر ہے تو بڑے بڑے کارخانوں کی اس ملک
وسیع میں ہے اور روز بروز ہندوستانی انسان اور ولایتی مال کم بہت فروخت ہوگا
اس لئے کہ اس میں ہمارے کالج کا منحصر کرنا نفع پر ہے جب ہند کے کارخانہ کا قابو بہتر ہے
بالکل یہ حالت کچھ اچھی نہیں ہے کیونکہ سب سامان ملک انجن ولایت سے آتا ہے اور انکی
چلانے والے افسر بھی ولایتی ہیں اور اگر انجن یہاں مرتب ہو اور افسر بھی ہندوستانی ہوں
تو چند روز میں ایک الٹ پھیر ہو کر انگریز اور ہندوستانی فائدے سے مالا مال ہو جاویں
اور اسکی حالت کے لئے بہت عمدہ ذریعہ ہے صرف العزم روپیہ اور سرمایہ ہے ہر چند کہ
اب ہندوستان میں روپیہ اور نقد بہ نسبت سابق کم ہے پھر بھی جا بجا ہر ایک مو میں
ایسے ہندوستانی صاحب ہمت موجود ہیں جو بہت روز تک جدید کارخانوں کے اجرا میں
مدد دے سکتے ہیں تم نے اخبارات میں دیکھا ہوگا جب کبھی کار لگ کر عنی اشتہار

پچاس کروڑ پونڈ قرضہ کا دیا ہوگا تو اسقدر تاریخ اور معاہدہ کر کے انگریز ہندوستانی والے
پرامیسری نوٹ کے جھگڑوں سے رسالہ کبھی نہیں ہوتا ڈیڑھ سو کروڑ پونڈ بنک
نوٹ اور نقد جمع کر دیتے ہیں اور سرکار کونسل بل واپس کرنا پڑتا ہے حالانکہ اس کبھی سے
روپیہ ہندوستان سے باہر جاتا ہے مگر سرکار انگریزی کا اعتماد اور سکہ پر اور اپنے مال ایسے
بابت تجارت اور صنعت و حرفت کے سبب اس قدر مستقل گو
قلیل ہو غنیمت تصور کرتے ہیں۔ اگر آئندہ زمانہ میں چالیس برس تجارت اور صنعت و حرفت کے
اہل ہند کو ملیں اور تعلیم ایسی جاری ہو جو بند ہوگئی تو پھر سرمایہ اپنے ملک کا زیادہ تر
کارخانوں میں صرف ہوگا جس سے آئندہ اس روپیہ بجائے تمسک پرامیسری نوٹ کے
علیحدہ بنک ہے جو ہندوستان کے باشندے کیسی لیا رہے ہیں اپنی رقم پر یہ کر سکتے مساوی
کو تکلیف کی باتہ ہو لیکن انگلستان کے باشندے جو کارخانوں کے بدولت اس قیمت
سستی کر لیتے ہیں قانون کے سبب سے بری جائینگے جب ہند کے کارخانہ ہند کے باشندوں کو
مستغنی ولایت کے مال سے کر دے۔ اب ملک گورنمنٹ نے دلائیں کارخانہ داروں کے
بہت کچھ حفاظت کی ہے بعض مدرسے حرفت صنعت کا شاید مدرسہ علوم کے
جاری نہیں کئے حالانکہ گورنمنٹ کا ایک بڑا حصہ قائم کیا تھا اور جسقدر مال
اسباب سرکاری فوج اور سرکاری کارخانوں میں درکار ہوتا ہے وہ سب ولایت سے
خرید کیا جاتا ہے اور اس بابت اگرچہ بہت ہندوستانی کی آنکھوں سے دیکھا تو
ہر ہندوستانی سے وقت رخصت انکے لیئے نفرت لگائے گئے اور ولایت میں بہت کچھ تحقیق

بلکہ یہ امر عام زیادہ اس وجہ سے ہے جو شفاخانہ میں دوا بلا قیمت دیجاتی ہے اور ہندوستانی
مفلس اور انکو توفیق نہیں لگی اسکو غنیمت جانتے ہیں خواہ فائدہ ہو یا نہو بقول مشہور
لنگر صحت اور شفا اختیار بخدا ہے اور یہ بات صحیح ہے مگر زیادہ محرک علاج ڈاکٹری
یہی تندرستی ہے — میرے نزدیک اگر یہ علیحدہ طبیب یونانی حاذق موجود ہو تو اسکی طرف
رجوع کرنا چاہیئے بعد اسکے ڈاکٹر کیطرف یا ابتدا ڈاکٹری علاج کیطرف
جب لائق طبیب یونانی موجود نہو — اور میرے نزدیک ڈاکٹری شفاخانہ ہر ایک مقام
بغرض ہمدردی باشندوں کا اکثر ہیں ہمدردی ہے اور بلا خرچ دوا ملتی
ہوتی ہے — چونکہ علاج میں خلل پڑ سکتا ہے تو یہ ضرور ہے ڈاکٹر ہندوستانی
قسم علیہ السلام سے شہر کا ہونا چاہیئے تاہم وہاں کے باشندے انکی طبیعت سے واقف ہیں
اور اسکی حکم نو یا نہیں — ڈاکٹری علاج میں ایک قباحت یہ ہے کہ بہت سخت ہے
اگرچہ نسبت زمانہ سابق کے اب کسیقدر کم ہے — مشکل بات یہ ہے کہ حلال حرام اور
ایمان کا پاس کم ہے اور اگر ہے مذہبی شخص کو بعلم الیقین معلوم ہو کہ اس دوا میں
کوئی جزو خلاف مذہب ہے تو ہندو دھرم ہرگز نہ کھائیگا چاہے جان دیدے مگر —
مسلمان لوگ البتہ جائز حرام مذہب کا حفاظت جان کے لئے کر لیتے ہیں
حکم شرع کے موافق جب ضرورت ہو اسکو لیکن جان کو نہیں بچا سکتی والدعا

۲۴ اپریل سنہ ۹ — مجید عفی عنہ —

۲۶۳

عزیز القدر سعادت آثار سلمہ اللہ العزیز الغفار — بعد دعائے صحت و خیر مندی

حبیب بہاء الدین غفرلہ —

ع ۷۵

مہربان من رفیع الدین خان صاحب سلامت — مدت سے آرزوئے ملاقات ہے مگر پابندی
تعلقات رسمی سے محروم — اب میرا تو ارادہ اور عزم مصمم ہے کہ دو ماہ کی رخصت لیکر
ملک کی سیاحت کروں جس میں تمام مشہور و معروف مقامات ملک ہند کو
بچشم خود دیکھ آؤں — چند روز ہوئے کہ لوکل گورنمنٹ کے صاحب سکریٹری بہادر سے ملاقات ہوئی
تو انکی زبانی تذکرہ قلعہ سکندرہ تاج گنج روضہ وغیرہ عمارات آگرہ اور
جامع مسجد اور قلعہ شہر دہلی اور قطب مینار وغیرہ کی بابت گفتگو واقع ہوئی تو صاحب بہادر نے
پوچھا کہ یہ مقامات آپنے دیکھے ہیں مجھکو بہت شرم آئی اور افسوس آیا کہ اسوقت تک
ان مقامات مشہورہ کو میں نے اپنی آنکھ سے نہیں دیکھا تھا اور
حقیقت حال یہ ہے کہ اگر یورپ و ولایت کے مقامات کا ملاحظہ نہ ہو سکے تو اپنی ملک
ہند کی مقامات مشہورہ دیکھ لینا نہایت ضرور ہے — امید ہے کہ اس سیر میں
آپ سے ملاقات ہوگی اور دیگر خیالات اپنے آپ کے سامنے ظاہر کروں گا اور آپ سے
یہ امر محفوظ اور منظور نظر رکھیں کہ جب موقع ملے اور فرصت حاصل ہو تو میرے اسکی کام کی
تعقیب کریں والسلام — ۲۰ جون ۹۰ء — محمد جعفر غفرلہ —

ع ۷۶

شفیق گرامی سلمہ اللہ تعالیٰ — بعد شوق ملاحظہ رنجش سے مسرت کو تغیر کر کا باغ باغ ہوا کہ
آپکے کاشانہ دولت میں فرزند ارجمند پیدا ہوا مبارکباد اللہ تعالیٰ اسکو عمر طبعی
پہونچائے مناسب ہے کہ خوب غور سے عمدہ اور صاف تاریخی نام رکھا جاوے لیکن حق

تو لہو ولعب کی نقل ہے اور عقیقہ کی سنت کو بجا لاکر میں اور اپنے متعلقین واحباب کو
اسمیں شریک کریں باقی باجے بجنے اور رقص وسرود کی مجلس کا کرنا خلاف شرع ہے اور
موجب اسراف ہے جسکی نسبت وعید شرعی ہے ہرچند ارباب معصیت باعث ہیں
مفسدہ دینی اور رسم ہے جسکی تائید نہیں لگتا ہے ہو نیچہ آپ فضل الٰہی سے
صاحب فقہ واصول ہیں زیادہ مسائل میں فضول ہے والسلام — ۴ ؍ ۹ ؍ شنبہ ع

قاضی محمد علی غفرلہ —

۴۷

مکرم المفخم جناب شیخ صاحب سلمہ ربہم — تسلیم — عنایت نامہ آنجناب صادر اور معجز طراز ہوا
بابت دعوت عقیقہ اور ممانعت دیگر جلسوں رقص وسرود کے تحریر فرمایا بہت صحیح اور
درست ہے اور میرا بھی یہی عقیدہ ہے لیکن سب اہل محلہ اور احباب آشنا اصرار
کرتے ہیں کہ علاوہ دعوت عقیقہ کے مناسب ہے کہ جلسہ کسی قسم کا کیا جاے اور سب
اہل شہر دیار وہاں کے کسی تقریب مسعود سے خالی نہ جانے کو نامناسب ہے اور یہہ
تقریبات ایسی ہیں کہ حسب فضل الٰہی سالہا سال میں وقوع میں آتی ہیں اور اسمیں
کفایت شعاری اور تنگدلی کو دخل نہ دینا چاہئے میں بہت کچھ عذر کرتا ہوں اور جو
کمیٹیاں حسب ... طرف تقریبات شادی وغمی کی ہوئی ہیں انکی کیفیت مفصل اور شائع
ہوئی ہیں انکو بیان کیا مگر یہہ حضرات نہیں قبول کرتے اور کہتے ہیں کہ یہہ قانونی
حکم نہیں ہے جسکی تعمیل واجب ہو بنا بریں التماس ہے کہ آپ ایک ہدایت نامہ
بنام حضرات ... عنایت فرمادیں والتسلیم محمد رضا — ۵ ذی الحجہ ۱۳۰۹ھ

جناب فیضمآب۔ استاذی مخدومی دام ظلہم۔ بعد از عرض کورنش و تسلیم التماس ہے کہ آپ حضور کمترین کو
ہدایت فرمائیں کہ عبارت کس قسم اچھی ہوتی ہے کہ اسیکی مشق کیجئے اور وہی طرز مرغوب و مطلوب۔ زیادہ تسلیم

عریضہ رحمت الہ۔ ۱۳ مئی سنہ ۹۰ء۔

۵۲

عزیزمن۔ نثر بہت اقسام کی ہوتی ہے اساتذہ نثر مسجع پسند کرتے چلے آئے اور پھر اسمیں صنعت تضاد
و تجنیس و ایہام و ترصیع و تسبیع وغیرہ ہو اور متقدمین نے جسطرح کہ اس طرز کو پسند کیا تھا متوسطین اور متاخرین
طبع نے کر دکھایا اور یہہ اتفاقی تھا اور میںنے جب تک اسمیں غور کیا تو عبارت سالم بے تکلف اچھی چیز ہے
جسمیں نہ قید سجع کی ہے اور نہ شرط ہے کہ فقرے برابر ہوں اور صنائع بدائع نہ چاہئے اسطرح کہ منشی قصدًا
یہہ صنائع بتکلف لطف عبارت سمجھکر لاوے اور اگر اتفاقاً تحریر میں بےتکلف آجائیں تو اسکا مضایقہ
نہیں اور اسکے علاوہ یہہ ضرور ہے کہ عبارت اسقدر وسیع نہ ہو کہ اداے مطلب سے زیادہ ہو اور
نہ عبارت زیادہ مختصر ہو کہ مطلب سمجھ سے نکلتا ہو اور اسمیں جو قسم کا حشو مخل اور ایجاز
مخل ہے بلکہ عبارت میں فقرے اور الفاظ اسقدر ہوں جو کہ مطلب کے ادا کرنیکے کافی ہوں
اور دلیل اسکی یہہ ہے کہ حروف اور الفاظ اور عبارت جو کچھ ہیں وضع معنے کی دلالت کے لئے ہیں
اور مقصود بالذات معنے ہیں نہ الفاظ ہیں اگلے زمانہ کے لوگ قدیم الایام میں بجائے عبارت کے اشارات سے
کام لیتے تھے۔ مثلاً کاتب کو منظور ہوا کہ زید کو دکھانا چاہتا ہے کہ زید میرا دشمن ہے تو بس
زید کی تصویر کھینچکر اسکے برابر تصویر شیر یا چیتے یا بھیڑئے کی کھینچ دی اور ان تصویرات سے
مکتوب الیہ نے مضمون کا تعین سمجھ لیا۔ ہرگاہ کہ اصل مقصود معنے ہیں نہ عبارت تو ضرورت عقلی ہے
کہ الفاظ بقدر معنی کے ہوں تاکہ مدعا ادا کر سکیں یہہ طرز مغرب والے لوگوں کا اکثر پایا گیا

اور منشی کاتب اب کم کرتے ہیں الا ماشاء اللہ جو اس طرز عبارت کا موجد ہے جیسا کہ رقعات عالمگیر شاہ اور
تزک جہانگیری اور مکتوبات دفتر دوم ابوالفضل اور اکثر عبارت میں جب موقع کوئی حسن پیدا
ہو جاتا ہو تو مقابلہ تجنیس مقصود ہے جیسے عرب کا یہہ قول مشہور ہے الخراج خراج دوراه اراده ۔
ما لکنڈ ارہے لیک پہونچا ہے علیع انکا ادا ادا سکتا ہے دیکھئے باوجود قلت الفاظ کس صنعت تجنیس کے
ساتھہ مضمون کثیر ادا کیا ہے ۔ اور یہہ جملہ عرب ہے ۔ عربی قسم خارج طبع ۔ کیا خوب معلوم مختصر اللفظ
کثیر المعنے ہے جیسے عاشق کے عزیز ہوا اور جیسے طمع کی ذلیل ہوا ۔ سجع جو قافیہ نثر کے فقروں کا ہے
اسکے لئے اور فقروں کو مسجع کرنے سے خواہ مخواہ ایک تکلف پایا جاتا ہے ضرورت ہو تو مگر بلحاظ لفظ آخر
فقرہ اول کے دوسرے فقرہ کے آخر اس لفظ قافیہ یعنی سجع کا لانا ہیں لیکن ظاہر ہے کہ دوسری صورت میں
معنے تابع الفاظ ہو جاتے ہیں حالانکہ الفاظ تابع معنے ہیں اور یہہ صنعت حکمت وضع الشی
فی غیر موضعہ ہے اور منافی بلاغت حکمت کے بعض نے یہہ مثال لکھی ہے غرض صنعت کا نام ہے
ابد ہے ولکنہ کے معنے اور مقام پر رکھیں ۔ زید دن کو آتا ہے اور خالد رات کو جاتا ہے یہہ عبارت
سیدھی صنعت تضاد کی ہے اسکے پڑھنے والا کچھ فکر کرنا چاہئے معنے اور مطلب جس طرح ہمکو انشا پرداز
کاتب کو یہہ خیال چاہئے بطرف جیسے میں لکھنؤ گیا تھا ہم روز میں اپنا کام کر کے چلا آیا ۔ ۲۶ مئی ۹۰ء
رقیمہ عبد ایاز حسن عفی عنہ ۔

۵۳

برخوردار سعادت اطوار طال عمرہ ۔ دیکھو مرزا غالب نے اس کو کہا ہے میں اپنے حالت کس درجہ کو
پہونچ گئے ۔ شیخ کعبہ سے چلے اور ہم چلے تھے دیر سے ؛ دیکھئے منزل پہ پہلے کون پہونچے خیر سے ؛ اگر
یہہ کلام شاعر ہندو مذہب ہے تو کچھ تعجب نہیں لیکن زیبا نہیں جبکہ ہندو برہمن تخلص لکھا ہے

لگا رہا تھا ہر ایک دیہاتی شخص نا تعلیم یافتہ تم نے بنا دیے جب لگا کر مجھ سے پہلے جواب دیا ہم کو قدر
چاہیے اور دیگر جواب کے مطابق تھا تمہیں کچھ علم کی وقعت کا نہیں ہوتا اگر گنے لفظ اور اشعار
آپ جانتے بہت سے عالم فاضل اور بی اے ایم اے درجہ فضیلت اور کمال علمی کو پہنچکر کام کے
ہرگز نہیں ہوتے اسواسطے کہ قدرت نے انکی عقل کو ڈبا دیا ہے اور ہر شخص ہمیشہ عقل کے ہیں
اور اگر صرف تعلیم و تعلم پر مدار ہوتا تو بہت سے یونانی اور افلاطون ہوتے اور امام محمد غزالی کو یہ شہرت
اور ناموری حاصل نہ ہوتی نہ سعدی اور حافظ کو یہ پایہ ملتا اور نہ نظامی اور فردوسی کا شہرہ
سیکڑوں برس تک ہوتا۔ علم ایک شے ایسی ہے جسکے لئے ظرف انسانی ہونا چاہیئے یعنی اسکو
جسقدر کہ تعلیم دیجئے تو اسکا ظرف جسقدر علم کا نہیں ہوتا اور اسکا ہیضہ کو نہیں خراب ہی ہے
اسکے واسطے چند روز سے یہ امر زیر تجویز ہے امریکہ میں حصہ ہوتا ہے پہلے چاہیئے ہر طالب علم کو
ڈاکٹر ملاحظہ کر کے سرٹیفکیٹ دے کہ کس درجہ تک اس طالب علم کا دماغ میں تحمل علم حاصل
کر سکتا ہے۔ میرے ایک صاحب نے اپنے فرزند کو تعلیم سخت سے بڑھا چاہا اسی قدر اسکی زیادہ
انکو تعلیم دینے چاہیئے کو نتیجہ اسکا یہ ہوا ہر بڑے لڑکے کی نسبت ڈاکٹر نے بعد آزمایش لئے کے
پڑھتے پڑھتے اسکا دماغ خراب ہوگیا اور کسی کام کا باقی نہیں رہا کیسے افسوس اور رنج کی
بات ہے بہت روپیہ صرف کیا گیا اور بہت محنت لڑکے نے کی اور نتیجہ یہ ہوا ہر بیکار نا قابل
سمجھا گیا۔ لکھنؤ کے ایک صاحب مسٹر نیاز محمد کام میں لا کر بعد اسکے شعور کے ڈاکٹر ولایت سرٹیفکیٹ
قابلیت کا ذکر کا اسکو دلایا بالجملہ دعا۔ نعمت اللہ ۔ ۶ر ستمبر ۹۰۶ء

ع۵۷

میرے پیارے السلام علیکم ہم بخیر ہیں۔ محبت نامہ سرور افزا کے خط ملا جس سے خوش ہوا۔ اب آپ

نسبت اُسکے منصوبہ کر رہے ہیں۔ جب صاحبزادہ کو ولایت تعلیم کے لیئے بھیجیں اور کوشش ہو کہ اُن میں اُس کی خبر نہ
رہے کہ آپ کو ولایت جانے سے اُنکے نقصان مذہب کا ہے — یہہ تو غلط ہے اور ولایت میں
غیر مذہب کو نوکر رکھا ہے جنکے روزمرہ کے استعمال میں وہ چیزیں آتی ہیں جو آپکے مذہب میں
ممنوع ہیں — مگر آپ کو خوب معلوم ہونا چاہیئے کہ یہہ مسئلہ عوام کا بالکل غلط ہے اور کسی کے برتن
برتن میں یا اسکے ساتھ میز پر کھانا کھانے یا پانی پینے سے آدمی کرسٹان ہوجاتا ہے — دراصل چھوت کا
مسئلہ مذہب ہنود کا ہے نہ اسلام کا — ہنود غیر مذہب کے ہاتھ کا پینے کی بابت بہت پرہیز کرتے ہیں
بلکہ بہت سے ہنود جو کسی قوم میں اپنے فرش پر غیر مذہب کے بیٹھنے سے پرہیز کرتے ہیں — مینے
بچشم خود دیکھا ہے کہ ایک ہندو بوڑھیا کو ہم نے لیکے کنوئیں سے خلاف اُسکے مذہب کے نکالا ہے کہ غیر مذہب کا لقمہ
کنوئیں سے علیحدہ ہوکے تو پانی پیجے اور یہہ کچھہ عجیب کی بات نہیں ہے جو ہر ایک ملت مذہب کی
آدمی اپنے مذہب کے موافق کار بند ہو لیکن مسلمانوں کا مذہب میں یہہ بات نہیں بلکہ کتاب
یعنی قرآن اور احادیث کی رُو سے یا کسی بیان کے کھانا کھانا درست ہے صرف مسکرات اور حرام چیزیں منع کیجاتی ہیں
ممنوع مذہب ہوویں اور متعدد سیاح لوگوں سے دریافت ہوا ہے کہ ولایت ہوکے آئے اور جمیع
شرائط مذہب کا برابر ادا کرتے رہے اسکے علاوہ ایک نتیجہ مذہبی ہنود کا یہہ ہے کہ سمندر میں
سفر کرنا ہمارے مذہب میں ہے مگر رفتہ رفتہ یہہ قیود کم ہوتے جاتے ہیں اور ہنود جتنے ہم
قوم برہمن کے لڑکے اور نوجوان ولایت انگلستان کو تعلیم پانیکے لیئے جاتے ہیں اور کامیاب
واپس آتے ہیں پس آپ کو وسوسہ فکر کی وجہ جب صاحبزادہ کے بھیجنے کا کیا ہے البتہ ایک امر
قابل انتظام ہے اور وہ یہہ ہے یورپین نگران ضرور رکھا جاوے چنانچہ اسکے لیئے یہہ وہاں انتظام ہوجاتا

اور اکثر شد جاہلوں کا مقام ہے، پس جو لوگ دیکھتے تمام آدمیوں کو متعلقات سے جانکر تفصیلیں انکے
بیچ کرتیں اور بزرگی کی ستائشیں ٹھہرتے اور یہ مقام مفسد و نشیں ہے، جو لوگ اعلیٰ تر ہیں تمام مقاصد
اور آثار ہے ایک شخص مفلس اگر زہد اختیار کرے بین جانو اور شاکر رہے بہتر اس دولتمند سے ہے جو اسکے
لئے کوئی ہو اور چاہیے جو نعمتیں پروردگار عطا کرے انکو معصیت اللہ تعالیٰ کی بیچ صرف نکرے مثلا
ایک لڑکے کو باپ نے منع سنا اور پڑھنے کے باعث گھوڑے کی سواری سے منع کیا تھا اور پھر باپ نے
اسکو ایک ہزار روپیہ دیئے پس اگر لڑکا اسی روپیہ سے گھوڑا خرید کر اسپر سوار ہو تو یہہ در حقیقت
ناشکری ہے اور جو لڑکا اسی روپیہ کو کتابوں کے خریدنے میں جو علم کے سیکھنے پڑھنے کا جسے باپ نے
دیا تھا تو ایک نیک بات ہے — اور جسمیں تک یعنی ہو جو شکر کا ذوق ہی تو لڑکا اور بیچ
روپیہ ہا پنچ کا باپ کے لئے بیدار رکھے اس واسطے کہ باپ کے اسی فعل سے رضا ہوتی ہے خوشی ہوگی،
اور مشہور ہے: مصرع — از شکر نعمت بعد مزید — والتوفیق ہو المعین — ۷ ربیع ۹۰ ھ
سلام ارشاد علی عفی عنہ

بسم اللہ
عزیز از جند سعید سعادت پیوند من طال عمرہ — خدا کرے تو بعد ازین تیرے زلف بیان کی جگہ
جو انکی بین ہوں تو نظر رہی ایسے سنبلستان کا۔ میں نے بہت سے حضرات کو یہہ شعر پڑھتے اور
تعریف کرتے سنا ہے گویا انکا مذہب اور مشرب جو کچھ ہے وہ عشق اور اشتیاق ہے تو افسوس اور
نہایت قلق ہے اہل ہندوستان کا خطہ تمام و کمال ہر ایک کو پہونچا اور ایک کو تمام شبہہ ہوا
لوگ کہ چاہیے جو حکمت اور علم حقیقی حاصل کرے الہیت اور آخرت — اور لوگ سبکی
نہ ہم شعار حزب تا شیر کا سبب ہو جا — اور اسکا مضمون کا خیال میں غلط پیچان اور جو اور

پھرتے ہیں الامان تو تم نے پوچھا ہے کہ اسکا کیا حاصل ہے اور بجز اسکے میں کیا کہہ سکتا ہوں کہ بہشت سے
نکلنے ہی میں محبت کا لگاؤ دنیا سے ہے اثر نہیں مگر تقلید اپنے تئیں اہل محبت کے زمرہ میں داخل کرکے
آنسو بہانے کی سی حرکات و سکنات کرتے ہیں اور نہایت خوش رہتے ہیں کہ جب کوئی لگی ہے کہ کب
عاشق مزاج ہیں لہ جلہ - واللہ وقوۃ الا باللہ یہی جبتک صحیح تذکرہ نہ کر اپنے تئیں دیوانہ بناتے ہیں
اور یہ پڑھتے ہیں ۔ قیس صحرا میں جو آتا ہے آئے آنے دو ÷ خوب گذرے گی جو مل بیٹھینگے دیوانے دو ÷
جو یہ کہ ہر سرور تئے نے مخلوقوں سے علم جاتا رہا اور اولاد کو تعلیم نہیں ہوئی اور تقاضے عمر کے
اور صحبت ناالہ کا برا موجب ہے تو اسکے کو اور کیا نتیجہ اور انجام ہوگا - مجھے ضرورت نہیں تھی کہ
ان خرافات تذکروں کو لکھوں الا بمقتضاے شفقت خواہ مخواہ زبان پر آتے ہیں تاکہ تم میری
باتوں کو پیش نظر رکھ کے نفسانی کی حرکات سے پرہیز کرتے رہو اور جسقدر علم نہ زندگی ادا ہو
گذرے کے لیے مناسب اور موزوں ہوں انکو ریاضت اور مشقت حاصل کرو اللہ تعالیٰ تمکو توفیق نیک
عطا فرمائے والدعا - رقومہ ۱۹ شعبان — نصیر الدین عفی عنہ -

۶۱

عزیز از جان مسلمہ الرحمٰن — دعا عمر و دولت کے بعد مطالعہ کیجئے کہ کل سہ شنبہ بعد از ظہر کے
ایک فقیر سائل کے آواز تھوڑا سا آئے تھے جسے کہتے ہیں کہ سائل تاؤ میں نہیں لگتے تمھارے خانوں
سب لئے جو تمہارے ہم جولی ہیں اس سائل کے تعاقب پر وہاں موجود تھے انسے میں نے پوچھا کہ بتلاؤ کیا سبب ہے
کہ فقیر جسقدر جلد جلد صدا دیتا اور تقاضا کرتا ہے وہ کہنے لگے کہ اسکو بھوک کھا رہی ہے سب سے جلد
کھانا ملے تو بہتر ہے کیونکہ وہ تو دروازہ پر جسطرح جلد جلد روٹی مانگتا ہے اگر شدت اشتہا سے عجلت
ہوتی تو بالضرور بیٹھ رہتا دروازہ پر کہا نہیں کہ اپنے تئیں سنگیں کر لیتا حالانکہ ہر ایک دروازہ پر جاکے

انگلینڈ کی یہہ کیفیت ہے ـــ اسپر خاموش ہو رہے اور کچھ جواب نہ دیا شاید تم ہوتے تو جواب
معقول اُنکا دیکھتے کیونکہ اسلیے جو وجہہ میرے خاطر میں آئی ہے تمہارے خطوں کی کثرت ہونیکی اور چاہیئے کہ
تم سے جو نتیجہ ملے اسپر غور کرو اور کاربند ہو اور وجہہ جو مجھکو یہہ ہے کہ ہر وہ بات عجلت کرنیکے
ساتھہ ہو اسلیے آواز دیتا تھا کہ اس دروازہ سے جلد روٹی ملے تو اگلے دروازہ پر اور دوکانوں سے لیکر اور
آگے کے مکانوں کے دروازہ پر جاؤں تاکہ ہر ایک دروازہ پر توقف کرنے سے روٹی کم ملیگی اور اگلے گھر کا
وقت جاتا رہیگا اور اگر جلد جلد سوال کیا جائیگا تو روٹی بہت ملیگی اور وقت کم صرف ہوگا
اس سے نتیجہ یہہ نکلتا ہے کہ فقیر جنکا گذر اوقات صرف گداگری پر ہے وہ بھی اپنے
وقت کی قدر اور منزلت کرتے ہیں اور فقیر سے کیسا گیا گذرا پیشہ ہے پس جو لوگ
عمدہ اور اعلی پیشہ کرتے یا کرنا چاہتے ہیں انپر فرض ہے کہ اپنا وقت بیکار نچھوڑیں اور جو وقت
کہ سلسلہ تحصیل علوم کا ہے اسکی قدر و منزلت کریں اسواسطیکہ جب آدمی جوان بالغ
عمر کا ہو جاتا ہے پھر اسکا تعلیم پانا مشکل ہے شاید تمہارے دلمیں یہہ خطرہ پیدا ہو
ہرگاہ جہل عیب ہے تو جس عمر میں ہوسکے علم کا حاصل کرنا ضرور ہے مگر تمکو ابھی
تجربہ نہیں ہے اسواسطے اسکی وجہہ سے ناواقف ہو اور وہ یہہ ہے کہ ایام طفولیت اور
صغر سن مخصوص علم اور فنون کے تحصیل کے لیئے ہے اسواسطیکہ اسوقت اولاد ماں باپ
اور بزرگوں کا جو دباو لڑکے پر ہوتا ہے بڑے عمر میں نہیں ہوتا اور جو اثر انپر حکم والدین اور استاد کا ہوتا ہے
بڑی عمر میں نہیں ہوتا بلکہ لڑکوں کو جب کہ وہ حکم نہ مانے تو انکو اگلیا مارنا درست ہے بلکہ
قانون میں یہہ مستثنیات سے ہے اور شرع نے بھی اجازت دی ہے جوان عمر کو نہ مار سکنا

اور وہ مقابلہ کو تیار ہوگا ۔ دوسرے یہہ کہ جب زبان چلانے اور لکھنے کے لائق بچے ہو گئے ہوں
تو اُنکو مذہب کی طرف دل تنگیر ہوتا ہے اور ضلالت دیگر اُسکے طلب میں آجاتی ہیں بہت مشکل ہے
کہ اس وقت تمام متوجہ ہوں اور تحصیل علم میں محنت اختیار کریں ہاں اگر غیرت یا
اولوالعزمی باعث اسکے ہوں تو دوسری بات ہے ۔ لیکن والد تیرے کا باپ دریغ کرتا
تحصیل علم عربی کے لیئے یہان رہتا تھا اسکو ضرورت انگریزی پڑھنے لکھنے کی ہے اپنے
دوست کے نام ہوئے اُسنے اپنے ایک دوست طالب علم انگریزی سے پڑھنے لکھنے
کے واسطے خواہش کی دوست نے کہا اسوقت مجھے فرصت نہیں ہے والد تیرے بولا کہ اسیسم
آپ سے پڑھنے سیکھنے لگے یہہ کہکر اُسنے سبق عربی فارسی کے چھوڑ دیئے اور انگریزی کے
تحصیل کے پیچھے ہولئے اور عمر ذہنی اور پختہ تھی چھ مہینے میں اسقدر ہوگیا کہ
ٹوٹے پھوٹے انگریزی پڑھنے اپنے ہاتھ سے لکھ لینے اپنے دوست کو بھیجدے ۔ اور مثل ہے
بالغ عمر میں شوق تحصیل ہو تو علم آجاتے بہت لوگوں نے جوانی اور بڑھاپے میں کلام اللہ
حفظ کرلیا ہے اور اسیطرح بہت لوگوں نے فارسی وغیرہ جوانی میں حاصل کرلی
چنانچہ مجھے یاد ہے کہ ایک تحصیلدار اپنے ایک مقدمہ کے پیروی کو صدر دیوانی کے
کچہری میں آیا اور اپنا مقدمہ معرفت وکلاء صدر فیصلہ کرایا چونکہ اُسکی طبیعت کو
خاص مناسبت مقدمہ اور قانون سے پیدا ہوئے اور خلقی تھی اسواسطے اسکے خیال میں آیا
اور شوق ہوا کہ قانون میں امتحان دیکر سند حاصل کیجیے کہ اسمین بڑے آمدنی ہے میرے
دیکھتے دیکھتے اسنے ایک معلم انگریزی کر شروع کیا اور مختاری کے ذریعہ سے

جو اس وقت کئی خط سے بشرہ وطنہ تھے گذر گیا تھا چند روز میں عبارت ٹھیک پڑھنے لگا
اور قانون انگریزی کے امتحان وکالت صدر دیوانی کا دیا اور سند حاصل کی — اور
رب اللیل تم کو مقام بنی ... جب کہ وہ ابھی اس عالم میں وکالت کا کار لیا ہے
وکلاے نامی گرامی کے طرف مقابل ہوکر بحث کرتا تو ایک جم غفیر سامعین کا
جمع ہوجاتے اور واہ واہ سبحان اللہ کہتے تھے لگا نتیجہ وقت کے موزوں صرف اتفاق
اور غیرت کا عمدہ ہوتا ہے تو امید ہے ہم تم بسیر نظر کرو والدعا — ۹ مئی سنہ ۹۰ ع
خلیل الرحمن عفی عنہ —

۶۳

قبلہ اللہ تعالیٰ ان صاحب علم محترم — آداب اور بوس — عرض ہے — قران السعدین
تصنیف امیر خسرو دہلوی کے ابیات حمد میں یہ شعر ہے — کس نبود ہ تحقیق او
در بود اللہ توفیق او — ہمیں اس شعر کی ترکیب کے متعلق سمجھ نہیں آئی جواب —
نور الحسن — ۴ مئی سنہ ۹۰ ع —

۶۴

عزیزی سعادت آثار سلامت — مرحمت نامہ موصول ہوا معلوم ہوا کہ آپ بیت کے دوسرے
مصرع میں بعد لفظ در بود کے لفظ نبود کا مقدر ہے تقدیر اس کا یہ ہے در بود نبود اللہ توفیق او
اور قرینہ اس تقدیر کا کس نبود کا لفظ ہے جو مصرع اول میں مذکور ہے اور یہ نحو میں
مسلم ہے کہ الا بعد نفی کے فائدہ حصر کا دیا کرتا ہے اور معنی بیت کے یہ ہوں گے کہ اللہ تعالیٰ کی تحقیق
اور کنہ لطیف کوئی نہیں جا سکتا اور اگر کوئی جا سکتا تو بجز اس کے نہیں جا سکتا کہ توفیق الٰہی
رفیق اس کا ہووے — امیر خسرو دہلوی سلطان الشعراء اور طوطی ہند مشہور ہیں اور یک زمانہ

تیلے اوستالی کا حرف ہے جو خمسہ نظامی کے مقابلہ خمسہ اس اوستاد نے لکھا
مگر میرے طاقت اسکے لکھنے کی نہ تھی — قرانی السعدین اچھی کتاب نظم ہجو ہے
اور قابل مطالعہ کے ہے والدعا — فیض الحسن — ۱۰ مئی سنہ ۹۰ء

عـ ۶۵

رہنماے مشتاقان مد ظلہم — آداب و نیاز مندی کے بعد گذارش ہے کہ اس کمترین عقیدت
آئین کا اکثر اوقات خواہشمند رہا کرتا ہے کہ حضرت بابرکت میں حاضر ہو کر
کچھ حصول علم باطنی کروں اسلئے کہ یہہ علم بہت نافع اور مقصود کلی ہے اور اسکے
حصول میں اگر علم ظاہر حاصل نہو تو کچھ پروا اسکی نہیں کرنے چاہیے امید ہے
اس باب میں جو ارشاد ہو تعمیل کروں — زیادہ حد ادب — مورخہ ۹ مئی سنہ ۹۰ء
محمد مہدی عفی عنہ —

عـ ۶۶

برخوردار سعادت یار فرخندہ آثار سلامت رہو — دعاے عمر و دولت کے بعد مطالعہ سے
گذرے محبت نامہ ہمارے نظر سے گذرا اور طبیعت کو خوشی ہوئی کہ تمکو باوجود عدم
صحبت خیال علم باطنی کے حصول کا ہے اور اسمیں کچھ شک نہیں کہ علم باطنی اصل ہی ہے
جب کہ تم اسکو تصور کرتے ہو اور اسکے حصول پر ضرورت علم ظاہر کی خوب سالک محتاج الیہ کے
نہیں ہے لیکن یقین کرو کہ مقدم تہذیب ظاہر ہے اور پھر تہذیب باطنی — بزرگان
سلف جو پیر طریقت اور سالک گذرے ہیں وہ سب علم ظاہر سے آراستہ تھے اور کوئی فرد
بے علمی سے خالی نہ تھا — یہہ بدعت پچھلے زمانہ سے کہ روح ہوئی ہے کہ بدون تحصیل علم
ظاہر کے علم باطنی کے حصول میں مشغول ہونے لگے اور بہت لوگونکو دعوے تکمیل باطنی کا بدون

تکمیل اور تہذیب اور تحصیل علم ظاہر کے حاصل ہو گیا جیسے ہم حسن افغانی اسے مخفی تھے
اور اسکی نسبت شیخ نظام الدین مرشد کا یہ قول تھا ہم قیامت کو جب مجھ سے سوال ہوگا
ہم دنیا سے ہمارے واسطے کیا ہدیہ لائے ہو تو حسن افغانی کو پیش کر دوں گا لیکن علم ظاہر حجاب
علم باطن کا ہے اگر کوئی باطن کا کامل ہو تو وہ ایسا ہے ہم جس طرح یعنی خوشرو بغیر لباس
اور زیور کے ہو لیس ضرور ہے اول علم ظاہر کا حاصل کرنا لہٰذا اپنی تم کو ہدایت کرتا ہوں ہم
اول علم ظاہر کو محنت و کوشش سے حاصل کرو بعد ازاں جو کچھ تمہارے مرکوز خاطر ہے
اسکو حاصل کرو والدعا ۔ ۱۰ ے سنہ ۹۰ھ ۔ اعانی الرفیع عنہ ۔

ع ۶۷

عزیز وافر تمیز سلامت ۔ بعد از دعائے عمر و صحت مطالعہ ہو بہت سے صحت اور تفریح کی چیز تو
چہل قدمی اور ہوا خوری صبح اور شام شک پر شہر کے باہر ہے جہاں کہ ہوا پاک صاف
ہوتی ہے اور وہاں پر حمام خیالی ہے نہیں ہوتا جنکے تنفس سے گرمی مکانوں میں پیدا
ہو جاتی ہے چہل قدمی سے رطوبات فاضلہ تحلیل ہوتی ہیں اور کسل اور سستی دور
ہو جاتی ہے اور ہاتھ پاؤں میں توانائی آ جاتی ہے قریب آتی ہے جیسے ورزش اور کثرت میں آتی ہے
اور میں شہر کے بازاروں میں گشت کو قطعی ممانعت نہیں کرتا ہوں الحاصل کہ وہاں تمہارے
صحبت کے ستھرے صحبت آشنا ہمراہ ہیں لیکن چلانا ضرور ہے ہم جب اتفاق بازاروں میں
جانیکا ہو تو چاہیئے کہ ہوا اپنے سامنے کے داہنے بائیں نظر کرنا اور اپنی سر کو اگر نیچا ہو تو مگر نہیں جانا چاہیئے
ہم چیمنی سبک سر اور بیوقار ہے اور رفتار میں تمام اعتدال ہو اور اجنبی اور
بیگانہ لوگوں سے دفعتہً ٹوٹ کر نہ ملو بلکہ رفتہ رفتہ جیسے ہم اپنی قابلیت ملنے کے باؤ

رخصت لا ربط بڑھاؤ اور شعر میں تجربہ سے اگر نا قابلیت دیکھو تو ترک صحبت
اس سے کرو ــــ میرے پاس ایک صاحب آشنا رو آکر بیٹھے اور انھوں نے تھوڑے دیر کے
صحبت میں ایسے سوالات فضول کیئے جنکا جواب مختصر مبہم بے تعلقی کے سبب دیکر
میں خاموش ہو رہا اور آئینہ جیسے حیرت کے موجب آزمودہ را آزمودن جہل است
بجز ضرورت انکی صحبت سے مستفید نہوں ــــ صحبت اور کجا ہے اور ہم سخن اور ہمدم ستے نہیں
صاحبوں کے ساتھ خوش ہے جو ہمدم ہوں اور ہمقدم اور ایک کا قول اور فعل
دوسرے کے قول و فعل کے مخالف نہو اور دونوں باہم یکسہ قول فعل اور حالت
میں ہوں اگر یہہ شرائط رفیق میں پائے جائیں تو امید صحبت برابر ہونے کے بلا نقصان کے ہے اور
جو لوگ نفع کے خاطر صحبتوں میں جگہہ حاصل کرنے اور خوش کرنے کیلئے ہر طرف اور
ہر شخص سے حکایات کرتے ہیں آئنے میں۔ بخلاف انکے خوشامد اور رضا جوئی کے گرویدہ نہوا
ہر ایک نفس تمہارا نفیس ہے والدعا۔ ۹ مئی سنہ ۹۰ء ـــ دلدار حسین عفی عنہ

ع۹۵
تمہاری الفت ہے سلامت ـــ تسلیم و بورش ـــ اکثر لوگ کسی عبارت کو دیکھ کر
کہا کرتے ہیں یہہ مضمون تلازمہ خوب باندھا ہے لیکن یہ نہیں کہ اسکی حقیقت ہے اور کیا
صنعت ہے والتسلیم ـــ ۱۰ مئی سنہ ۹۰ء ـــ

ع۹۶
سعید زمانی رشید اقران سلمہ اللہ تعالیٰ ـــ مسرت نامہ نظر سے گذرا تلازمہ ایک لفظ
علماء کے زبان میں مستعمل ہے اصل لفظ تلازم ہے باب تفاعل سے جو اشتراک کو
متضمن ہے اور تلازم کے لغوی معنی ہیں ایک شئے کا دوسرے شئے کو لازم ہونا اور یہہ ایک

صنعت ہے منجملہ صنائع لفظی کے اور اسکو نسبت اور اسکو لزوم مالایلزم کہتے ہیں حضرت
امیر خسرو دہلوی نے اپنے مشہور رسالہ اعجاز خسروی میں لفظ نسبت کا استعمال کیا
اور اہل صنائع اسکو لزوم مالایلزم کہتے ہیں یعنے قائل ایک بات کو جو ضروری نہو
اپنے اوپر لازم کرلے اور ہندوستانی عوام لوگ اسکو ضلع کہتے ہیں اور اسکو بڑا کرشمہ اور
اسکو اور زیادہ کرکے پیش کرتے ہیں جیسے گالیاں تک ہوتی ہیں ایک روز ایک ضلع باز
آگئے انکو حقہ تواضع کیا کسی نے کہا چلم میں کہاں ہے ضلع باز بولے پر آپ سے رجوع
ہوجائیگا تم سمجھے ہونگے ہر دو کا لفظ شامل حقہ کو ہے — مثلاً اگر کوئی کاتب فارسی
خط میں مصطلحات گنجفہ کو اپنے ذمہ لے تو لکھیگا۔ تاج مفارق غلامان سلامت۔
برات تسلیم فراچنگ آوردہ ورخود مے دارم بر جہت کہ عرض التماس است ہر یک قبضہ
شمشیر ولایتے عطیہ والا رسیدہ تیغ اشعہ آفتاب ورقعایش سفید قلم زر نیاز مشیم
نیکو قماش است لیکن بیت الذیگانہ ہر جہاں است تا قیام مواید لشکر و عناصر اربعہ
با حواس خمسہ صحیح و بین شش جہت دنیا از حیث تمام زخم سیاہ بر طرف داشتہ
مخلص ہاں وی سا چونکہ ہشت بہشت سبز و بیان و نہ فلک درکس سالار بر عجب بیان
ہمچو عقل معز فرمائے گیر ان دوا لہو از اختلاف احوال ضلالت غضب
مزخرفات چہ بر گنجفہ ابوالبرکات ورق نقش بدست خواہی دوستہ بالائی ہدت
چون بنات النعش ہمہ متفرق و پریشان گشتہ از دیدن زبان ظلمت شان اگر حجاب
آفتاب بر آمد گویم ماہتاب بکار بر آسمت و حجاب ورق نقش گر ورق عبایہ ادم میرزند

بہجت — والتسلیم — مورخہ ۱۰ مئی سنہ ۹۰ء — رقیمہ شہباز خان عفی عنہ —

عنایت
شاہ حسین سعادت نشان طال عمرہٗ سلمہ اللہ تعالیٰ — دعائے عمر و دولت کے بعد
معلوم ہو کہ ایک زنجیر فیل اور ایک راس اسپ نادر ہمراہ شہباز خاں پیادہ کے پہونچے
میرا دل منصوبہ یہ ہے کہ یہ ہدیہ والدنی ہدیہ الحمد قسط آپ بیک وزیر سلطنت کے پیشکش کروں اگر
تم ان کی تحریک فرماتے ہو تو ایسا کیا کرو ورنہ زمینداری کے معاملات میں ایسے شاہ اور
لشکر آپ پڑتے ہیں کہ بغیر ایسے ہدیہ اور تحفہ کے گذارا ہو نہیں سکتا اگر قبول کریں تو
تو ہمارے بہودی ورنہ حالت ضیق نفس کی ہوگی یا بات کی — عجب طرح ایسے چال چلتے ہیں
کہ تمہیں بقلعت کا فرزین بن کر کام نہیں دیا اور اب وہ زمانہ آگیا ہے کہ لونڈے لوٹے
پیادہ چند روز آگے بڑھے اور فرزین بن گئے اور سیدھے ترچھے کب چال اور آگے پیچھے
چلتے ہیں سیدھے چال جو قدیم تھے فراموش کرتے ہیں اور فرزین بن کر سامنے چلے
حقیقت کیا ہے سنا ہے کہ وزیر سلطنت کو شطرنج کے غائب بازی آتے ہے
اور ایسی فیل ہی مرتبہ لاعلاج کہا سکتے ہیں ہمارے خیال میں ہے کہ آپ ایک بازی
آنس ہو اور دارالسلام کی چال آنس استغفار کیجیے باقی دعا — ۹ مئی سنہ ۹۰ء

شاہ حسین اوس عفی عنہ —

جیسے
قبلہ آپ کعبۂ امثال مدظلہ العالی — بعد عرض تسلیم — تمہارا بہت چرچا اور
شہر نیشنے میں آگیا ہے کہ صلح فلانی بہت خوب ہے اور فلاں نے کیا اچھا المر پایا ہے
یہ کیا خبر ہے اور اس سے کیا مطلب ہے والتسلیم بندہ عفی گوہر — ۹ مئی سنہ ۹۰ء —

العلم الحبوب ہے خسرو * گر یہہ تو تاریخ مختصر اور عمدہ اور بر واقعہ کے ہو جیسے
سنہ ۱۲۶۱ ہجری میں المرجانہ خسرا ہمت جدید کے لئے لکھ کر قطعات موزوں کئے گئے ہیں مگر بعض
تعمیہ اور تخرجہ ایسے ہوتے ہیں کہ انکے سامنے سالم تاریخ پانی بھرتے ہیں جیسے واقعہ شہادت
کربلا کے یہہ مصراعہ باتخرجہ سے سر دین سا برید بے دینے * کہ سنہ ۶۱ ہجری میں واقع ہوا اور
دوسرا سے آہ بیرون آمد از قسم ظلمت * اسے واقعہ کا ہے اور فتح گولکنڈہ کا
تاریخ اسی آشہر شاہی تیموریہ کے وقت میں پایا و الفرض ایام من جناب دکنو روحام کریم
اور سینین ۵۴۴ کا تخرجہ ہے اور لطف نہایت عمدہ اور عجیب العجیب ہے اور الفاظ
بتلاتی ہیں یہہ سنہ تھے اور اسی مالکی لکھا اور سب ابجد سنہ کو ظاہر کرتے ہیں اور
اسی فن تاریخ گوئی کی ایک کتاب گلشن جہان مطبع منشی نولکشور میں طبع ہوئی ہے جس میں
عدد ہندسہ سے عدد ۵۳۹ تک کے الفاظ فصلوار جمع کئے ہیں فقط والدعا۔

۱۰ مئی سنہ ۹۰ع — عبد الرحیم عفی عنہ —

عریضہ
قبلہ و کعبہ ایمانم دام مجدہم — تسلیم — اس زمانہ میں جابجا کثرت کے ساتھ
واعظ دیکھے جو شہر اور قریات میں وعظ کہتے پھرتے ہیں اور اکثر بہت لوگ دیہات میں
مرید کرتے ہیں لیکن وعظ کے سننے والے اور مرید اپنے حالت سابقہ سے تجاوز نہیں کرتے
اور جو اعمال و افعال انکے تھے وہی رہتے ہیں حالانکہ انکی شان میں ایک حدیث
وارد ہے اگر ایک بزرگ ہتی تو قریات ہلاک ہو جاتے والتسلیم — خادم علی

۹ مئی سنہ ۹۰ع —

عزیزمن — تحریر العزیز میرے نظر سے گذری لڑکا جواب کے لئے لکھوں تو جو آپنے ہے فضیحت
ہوتا ہے ہرگز از حق نباید گذشت و الحق یعلو و لا یعلی — حقیقت حال یہہ ہے کہ
زمانہ سابق میں عالم باعمل ظاہر آراستہ اور باطن پیراستہ ہوتے تھے جو کلام انکی زبان سے
نکلتا تھا اسکی انکا عمل ہوتا تھا اور اسواسطے انکے قول کے وقعت تھی عظمت
اثر رکھتا تھا یعنی کہ قلوب میں پڑتے تھے اور وعظونکا سننا کیا حق میں فائدہ بخشتا تھا
اور اسیطرح مرشدان طریقت کے یہہ کیفیت تھی اور اب جو کہ واعظ خود اپنے علم کے
موافق عمل نہیں کرتے اور نہ پیر خود ریاضت کرکے صاحب نسبت ہوتے ہیں اسواسطے
مریدوں کے حالت بدستور رہتی ہے — دوسرے کے دل پر اثر ہونیکے لئے شرط ہے کہ داعی
اپنے قول کا عامل اور متقی رہے یہی سبب ہے کہ جسکے بزرگ چال چلن کے
اچھے نہیں ہوتے انسے نیک روش نہیں اوٹھتے ہر چند ہووے اسکو بد چلنی سے منع کرنے
متاثر نہیں ہوتے سبب وہ ہے کہ بزرگ خود سالک طریقت پر نہیں ہیں الیہ خانوادے انکا
خدا حافظ ہے والدعا — مرقومہ ۱۹ اگست ۹۰ سنہ — عاصی غفرلہ —

جناب مستطاب قبلہ سلامت — آداب عرض ہے — میرے نیت بغیر آپکے
معصوم ہے کہ غلام اللہ عفی عنہ فرزند آپکو بزرگ اپنا سمجھکر اپنی نیت خیر سے آگاہ کرتا ہوں
۱۰ اگست ۹۰ سنہ — رحیم اللہ غفرلہ —

عزیز سعید من طال عمرہ — سرشتہ نامہ نظر سے گذرا حال صحت — درکار خیر حیات
بہیج ہستخانہ تربیت دلائل تو نہ تہمارے علاقہ کو پورا اور تمکو اسمیں کامیاب فرمائے

کتب بانے میں مجھے کس قدر لکھنا کھلتا ہے خصوصاً علامہ محب دینی نیت کیا ہے اگر
ان فضائل کے حصول کی نظر سے ہے جو احادیث و آثار سے ظاہر ہیں جیسے حمد اعلیٰ
درجے کی بات ہے اور اگر یہ نیت ہے کہ حافظ کہلائیں اور لوگوں میں عزت کے ذریعہ سے
منزلت اور احترام حاصل کریں اور دعوتیں نوش کریں تو یہ حفظ موجب ثواب و
حسنات کا نہیں ہے اور واضح ہو کہ اس آخری زمانہ میں گروہا گروہ نے طمع نفسانی اور
حصول منافع جسمانی اور عزت دنیوی کے لئے اس محنت کو اٹھایا اور اپنے تئیں
کامیاب سمجھے ہوئے ہیں اور اللہ عالم الغیب ہے نتیجہ اور انجام کار کیا ہو والدعا

۱۱ رمضان سنہ ۹۰ھ — عبد اللہ غفرلہ —

برادر محب ان تا ابد سلمہ اللہ تعالیٰ — سلام اور دعائے صحت ہے اور بعدہٗ مطلب
کہ رات شام کو ایک شرکت مخلص کے جلسہ پر اتفاق جانیکا بتقریب افطار کے
اور دعوت کے ہوا وہاں سے جب واپس آیا ہوا وقت کم تھا لہذا ایک طرف
مسجد کو تراویح کے لئے جانا ہوا اور دس بجے کے وقت فارغ ہوئے یہ سب کچھ فرض
اور سنت اور مستحب ادا ہوئے لیکن ساتھ ان کے طبیعت کو آرام نہ ملا اس لئے دو گھنٹہ
سو گئے نہ گئے ہوں گے کہ سحری کے لئے اٹھنا پڑا اور تین بجے پھر لیٹنے لگے تھے کہ صبح کے
آثار نمودار ہوئے غلبہ نیند کا تھا صبح کی نماز قضا ہو گئی انا للہ وانا الیہ راجعون — اور
دوپہر تک نیند وہ بے لطف ہے اب خوشی ہے کہ تم کو یہ خط لکھتا ہوں — قبول
دعوت سنت اور سنت سر و چشم پر لیکن اللہ تعالیٰ ہی کا بعض اوقات پرہیز فرائض

اور بدن کا ہموار رہتا ہے اور ہر ایک طرح کا مرض جسمانی اسکو نہیں ستاتا اور فضلات رطوبت بدن کے

نکلتے ہیں اور وقت بوقت مرض پر حریف سے مغلوب نہیں ہوتا ایسی بعضے رسمیں ورزش کی اسقدر

دقت دہ ہوتی ہیں جو ان کے فائدہ سے آنکھ بند کر کے جان تک کھو دیتے ہیں ورزش کو بڑھاتے اور اپنے بدن کو

توڑتے ہیں یہ طریق میرے نزدیک مستحسن نہیں بلکہ مضر ہے علی ہذا القیاس خط محیط زمین کو

سے اول الی آخرہ طے کرنا ایک امر تکلیف بالجو ہے الا اس لیے کہ اس ایک سمت میں خواہ

کوئی شہر یا ملک یا کوئی عجیب غریب شے واقع ہو یا نہ ہو جانا لازم ہے۔ جیسے ملک روس کی ریلوے

سڑک ہے رسمیں بلد یجا ڈالی گئی ہے اس سڑک کا خط مستقیم بنا دیا ہے بحکم شہنشاہ روس کہ جس نے

ریشہ دار رولر سے ایک شانی نقشہ پر کھینچ دیا اور سب باکثر آبادیاں سو سے دو میں بلکہ دیکھے ہوئیں بغیر جاریا

نزدیک گئیں مسافر کو یہ آرام نصیب نہیں ہے جس قدر ان مقام پہنچ گئے بلکہ دریا کے

میل ریل سے اتر کر جانا پڑتا ہے ہمارے ہندوستان میں ہر ایک سمت جو سے ریلیں کی سڑک

نکالی گئی ہے جس میں ہر طرح کے فوائد تجارت اور مسافرت کے ملحوظ رکھے گئے ہیں اور اکثر

حتی الامکان بہت قریب آبادیوں کے ہو کر ریل نکلی ہے اور بعض شہروں کے تو اندر تک

نکلی ہے مسافر بہت آرام کے ساتھ اترتے اور چڑھتے ہیں۔ سیاحت میں تکلیفات بے

بہت تحمل کرنا پڑتے ہیں کہیں سواری نہیں ملتی اور کہیں کھانے کو اور کہیں پانی نہیں ملتا اور

بہت لوگ غارتگروں کے شکار ہو جاتے ہیں اور بعض بے قیمت جانوروں اور بعض بوجہ (تمام)

مجرم مفرور کے گرفتار ہو جاتے ہیں بہت بڑا مضبوط مستقل حکیم جو روشن آنکھوں سے مشق

صحت علوم اور ماہر فنون ہوتا چاہیے اس کام کے لیے جو سیاح گری کے لیے لازم ہو جہت

سپاہیانہ صفت کے ایک ہندوستانی سے دور ہوتی چلی جاتی ہے اور اسکا افسوس ہے اسواسطے کہ استعمال
ہتھیاروں کا اور ورزش کا جاتا رہا ہتھیار رکھنے کی ممانعت ہے اور نیز عادت یہ جاتی رہی ہے بعینہ وہ
رسمیات کے پیدا ہونے سے امن ملک کی وجہ سے ایسا نظر آتا ہے اور ہندوستانیوں کو ایسے
رسم سے ناواقف ہو گئے پھر کچھ تاسف نہیں ہے کیونکہ یہ بات ملک کے بگڑنے کے وقت کے لیے موجب
خوف اور مضرت کا ہے اس واسطے کہ ضعف و قوت سلطنت اگر کبھی سرکار کو ضرورت فوج کی ہو تو
تو نہ ہتھیار ملک میں بجز انگریزوں کے ہیں اور نہ رعیت مشاق ورزش اور استعمال آلات
حرب کے رہے ہے روس میں ہر ایک شخص کو کچھ زمین خالصہ ملا کرتی ہے مستثنی [illegible]
ان لوگوں کے لیے چھوڑ دی گئی ہے جو ہر ایک وقت طلب ہوتے ہیں اور ہتھیار اور بارود وغیرہ سامان
سب کے ذمہ ہوتا ہے اور علاوہ اسکے ابتدائے عمر میں سیکھ لیتے ہیں اور اسکے بعد اپنا پیشہ
سیکھتے ہیں۔ یہاں ہندوستان میں یہ ایک مسئلہ زیر تجویز ہے کہ آیا ہندوستانیوں کو والنٹیر
فوج میں منتخب کرکے بھرتی کریں یا نہیں اس میں تفاوت رائے کی بہت سی ہے ؛
اور اصل یہ ہے کہ گورنمنٹ وقت کو ابھی تک رعایا کے اوپر اعتماد اور اطمینان حاصل نہیں
ہے کیونکہ سوا انگریزوں کے مغیرے ہندوستان میں نہیں آئے ہوئے ہیں جو [illegible]
ہوس میں [illegible] اور [illegible] کرکے روانہ ولایت ہو جاتے ہیں اور نہ انکو
کچھ تعلق قرابت اور باہمی معاشرت اور محبت کا جس سے باہم دلچسپی اور اتفاق
پیدا ہو اور ایک دوسرے پر بھروسہ کرے جب انگریز سے ہندوستانی اشراف کے ملنے کا کسی خاص تقریب کے
سبب آتا ہے تو یہ ایک خبر عظیم تصور ہو کر اخباروں میں کئی ہفتہ تک چھپتی ہے اسی لیے [illegible]

کیونکہ انگریز اور ہندو ایک ہو سکتے ہیں اور ایک ملک کے عقائد پر قائم اور جب مدت سے دو قوم ہو کر
اگر مجھ جیسے لوگ نہ مل سکتے ہیں جیسے اس وقت ہیں بالکل ہو سکتے ہیں ہم ہندو اور انگریز آئندہ
بھی باہم شیر و شکر ہو کر رہیں اور ایک دوسرے کا ہمدرد ہو و بحیثیت رعیت اور بادشاہ کا رشتہ
باہم تعلق اور فائدہ کا رہا اور دلی رشتہ باہم کچھ بھی نہیں جو موجب ثبات اور قیام تعلق کا ہو
یہ قسمت بھلے بڑے انگریز سمجھتے تھے کہ یہ تعلق بہت ہو سکتا ہے ضعیف اور غیر اور کمزور ایک
دستی فوج میں ہوتے تھے اور تسلط کا کچھ انکی طرف سے نہ تھا اور وہ لوگ قوت بازو سلطنت کے
سمجھے جاتے تھے — ہاں مجھے ضرور رکھنا ہر طرف تحریر ہو گیا یہ خط لکھنا معلوم ہوتا تھا
میں تمہیں باتیں پڑھا ہوں لیکن اور سچ ہے جسنے لکھا ہے مکتوب بعض اوقات والسلام

۱۴ / ۷ سنہ ۹۶ ع — قبلہ اکرام غفور —

۸۷

سہ روزہ ملنے کے لئے دینہ دو ہفتے ۔ یہاں قدم بھی نہیں رکھتا ہوں ۔ لکھو رہاں برابر
مدت سے انتظار رہتا ہے آپ وطن کو جاتے ہیں بجائے اپنے دیوار سے عزت کریں گے
اور آپ بابو بیلا تشریف لے گئے موسم گرم تھا اور رمضان کا مہینہ بیشک آپ معذور تھے
آپ شاید اسکے معتقد ہیں ہر وطن میں کچھ حاصل نہیں جب تک ہم باہر نہ جائیں یہ
تمہارا خیال بے خیال ہے — آپ کو ضرورت ہے اگر آپ وطن میں کارخانہ پرزہ کا
قائم کریں تو بہت سے اہل وطن کو فائدہ اور آپ کو نفع ہو اور اگر برف کا بنانا کام
کا نہ ہو تو اسکے انجن سے ایک کل آٹا پیسنے کی لگا دو تو فکر ہو وقت کام کی
کرینگے یہ بڑا اچھا بات ہے کہ آپکو اپنے سرمایہ کا نفع ہو اور وطن کے لوگ معروف کار ہوں

آپ کے دعاگو رہیں — ایک بڑا تفاوت ہند و فرنگ کے باشندوں میں یہ ہے
کہ اہل فرنگ میں چونکہ اتفاق اور باہم اعتبار ہے تو جماعت متفق ہو کر مشترک سرمایہ سے
نوبنو کارخانہ قایم کر لیتے ہیں اور اہل ہند بگڑ گئے کام کر نہیں جانتے اسواسطے کہ نہ باہم
انکے اتفاق ہے اور نہ ایک کو دوسرے پر اعتبار ہے اور یہ آثار کم نصیبی ملک ہند کا ہیں اور
جماعت داشتراک کے کارخانہ میں یہ فائدہ ہے کہ حصص کثیرہ سے بڑے کیسے عمدہ کارخانہ
کھڑا کر دیا جاتا ہے اور اگر اتفاق نقصان بھی ہو تو کسی کو معلوم نہیں ہوتا ہے بیکس شخص کا رخانہ میں
اگر کسی نقصان آیا تو اُسکا دیوالہ نکل جاتا ہے اور وہ ایک بیچارہ کسی ارتھہ کا
نہیں رہتا — اسکے سوا مرحومت اہل ہند میں نہیں بہت نظیریں انگلینڈ کے باشندوں کی
موجود ہیں کہ جو کارخانہ جدید اُن لوگوں نے قایم کیا اور بڑے نقصان آتا تو اسکے کچھ
پروا نہ کی اور کام جاری رکھا اور اصلاح کرتے رہے اُن باتوں کی جو موجب نقصان کی تھیں یہانتک
کہ وہ کارخانہ کامیاب ہوا اور اُس کارخانہ سے متمتع اور بہرہ ور ہو گئے — یہاں ہند میں ایک بار بھی
خسارہ ہوا تو اسطرف منہہ نہیں کرتا لگے کہ ایک بنگالی بنگلہ ہو گیا ہو اور وجہ
نقصان ہوا اور یہ ایک بیکار بات ہے اور بعض اصول ان حوالوں کی تعلیم پاتے ہیں
جسوقت یہ جہالت کا پردہ اٹھ جائیگا امید ہے کہ سب قباحتیں دور ہو جائینگی اسواسطے کہ
علم اور عقل سب پر غالب آگیا والسلام شمس الدین — ۱۳ نومبر ۹۰ء

عزیزی یحییٰ قرۃ العین بسم اللہ الرحمٰن — بعد از دعا محرر رقیمہ خاطر سعادت آگین پر دقیقہ دوا
ہمیشہ ہے تاحیہ احمدی سے تاریخ سنت ذکر کہ نمایاں ہے لکھا ہے چند کلمات براہ

عزت کرنا چاہئے۔ ہشتم بزرگان سلف کا نام نیک اور خوبی سے یاد کرنا لازم ہے۔ نہم کسی قوم کا
مسخرہ اور کسی مذہب کی ہجو یا اُس کا اتہام اور اعتراض ضرور ہے کسی ایسے مذہب کا ہو یہود نصاریٰ
ہنود ہو یا مسلمان۔ دہم کسی کا دل شکستہ کرنا خلاف کسی طرح تمہیں پیش آئے اور جتنا ہو سکے اُسکی
التیام اور خوشی کرنی لازم ہے۔ یازدہم کینہ نہایت بری صفت ہے اُس سے پرہیز کرو اور کینہ پرور کے
لشکر میں ہرگز نہیں جانا چاہئے اسمیں کس قدر برائیاں بھری ہوئی ہیں اور اگر کینہ کسی کے ساتھ کروگے
تو تمہارا غیبانہ ضرور تم کو اٹھانا پڑیگا۔ دوازدہم کسی کے سامنے برائی نہ کرو ورنہ یاد رکھو اسکی سننے سے
برائی کا تحمل تم کو اٹھانا پڑیگا اور مدت تک پشیمان رہوگے یا ہمیشہ یاد کر کے دق دیکھتا رہیگا۔
سیزدہم خوشامد بہت بری صفت ہے ہرگز اختیار مت کرنا اگر ایسا کرو مال ہو جو اخوان الصفا کا ہے
وہ بھی بھائی پر اپنی تمیز و استعداد ضرور ہے جو اپنی واسطے پسند کرو اسکے لئے چاہو اور جو اپنے لئے
پسند نہ کرو اسکے لئے پسند نہ کرو۔ چہاردہم بہت طلاقت اور شگفتہ پیشانی کے ساتھ جس جگہ سے
ملاقات کرو آشنا ہوں یا بیگانہ ہوں اور اسمیں تمہارا کیا خرچ ہوتا ہے بجز اسکے تواضع کی
استعمال ہوگا جو عادت کر لو تو بہت عمدہ ہے۔ پانزدہم فرائض مذہب میں کبھی سستی اختیار
نہ کرو ورنہ خوب نہیں جو اپنے خالق کا حق ادا نہ کرے۔ شانزدہم ہمیشہ دنیا کی زندگانی کو
تھوڑا سمجھو اور غنیمت جانو اے فرزند اگر کرو حیات ہمیشہ کو رہنا ہے والسلام۔ رقیمہ ہدایت الرحمان

۱۲ مارچ سنہ ۹۰ء